

GENUS ONE+
GENUS ONE+ SYSTEM
 are approved for natural gas
 mixtures enriched with hydrogen.
 Gas category G20/20Vol.-% H2



discover more
ariston-net.ariston.com

42001336400 - Rev. 00 - 102023

ErP

GENUS ONE+ GENUS ONE+ SYSTEM

**INSTRUKCJE TECHNICZNE DOTYCZĄCE INSTALACJI I OBSŁUGI
 TECHNINIO APTARNAVIMO IR INSTALIAVIMO INSTRUKCIJA**

WISZĄCY KOCIOŁ KONDENSACYJNY
 PAKABINAMAS KONDENSACINIS, DUJINIS KATILAS

HOT WATER ■ HEATING ■ RENEWABLE ■ AIR CONDITIONING

3302444 3302514

3302445 3302515

3302513 3302516

PL / LT - 420000666000



0000000042000066600022300000000

Część ogólna	3	Bendroji dalis	3
Uwagi do instalatora	3	Pastabos instaliuotojui	3
Oznakowanie CE	4	CE ženklinimas	4
Normy bezpieczeństwa	5	Simbolių reikšmė	5
Opis urządzenia	9	Įrenginio aprašymas	9
Panel sterowania	9	Valdymo panelė	9
Wyświetlacz	10	Ekranas	10
Ogólny widok urządzenia	11	Bendras įrenginio vaizdas	11
Wymiary	12	Matmenys	12
Minimalne odległości podczas instalowania	12	Minimalūs atstumai instaliuojant	12
Szablon instalacyjny	12	Instaliacijos pavyzdys	12
Instalacyjne	13	Įrengimas	13
Uwagi poprzedzające prace instalacyjne	13	Pastabos prieš pradedant instaliuoti	13
Przyłączenie gazu	14	Dujų prijungimas	14
Połączenia hydrauliczne	15	Hidraulinės jungtys	15
Widok hydraulicznych końcówek przyłączeniowych	15	Hidraulinių prijungimo antgalių pavyzdžiai	15
Graficzne przedstawienie wykresu pompy cyrkulacyjnej	15	Cirkuliacinio siurblio veikimo diagrama	15
Zawór bezpieczeństwa	16	Saugos vožtuvasi	16
Czyszczenie instalacji centralnego ogrzewania	16	Centrinės šildymo sistemos valymas	16
Instalacja ogrzewania podłogowego	16	Grindų apšildymo sistema	16
Podłączenie zasobnika	16	Rezervuaro prijungimas	16
Odprowadzanie kondensatu	18	Kondensato išleidimas	18
Schemat hydrauliczny	19	Hidraulinė schema	19
Wyrzwanie podłogi funkcja	20	Grindų džiovinimo funkcija	20
Połączenie przewodów zasysania powietrza i odprowadzania spalin	21	Oro įsiurbimo ir išmetamųjų dujų šalinimo vamzdžių prijungimas	21
Logika typów połączeń kotła z przewodem kominowym	21	Katilo prijungimo prie dūmtraukio variantai	21
Tabela typów układów zasysania/odprowadzania spalin	22	Išsiurbimo/ išmetamųjų dujų šalinimo sistemoje lentelė	22
Podłączenie systemu rozdzielnego 80 mm z redukcją 50 lub 60 mm	23	80 mm padalijimo sistemos sujungimas su 50 arba 60 mm sumažinimu	23
Rodzaje systemów zasysania/odprowadzania spalin	25	Įsiurbimo/ išmetamųjų dujų sistemoje rūšys	25
Połączenia elektryczne	26	Elektros prijungimas	26
Podłączanie akcesoriów zewnętrznych	27	Išorinių priedų prijungimas	27
Podłączenie termostatu pokojowego	27	Patalpos termostato prijungimas	27
Schemat elektryczny	28	Elektros schema	28
Uruchomienie	29	Paleidimas	29
Przygotowanie urządzenia do pracy	29	Įrenginio paruošimas darbui	29
Procedura zapalania kotła	30	Degiklio uždegimas	30
Pierwsze włączenie kotła	30	Pirmasis katilo įjungimas	30
PROCEDURA ODPOWIERZANIA UKŁADU I AUTOMATYCZNEJ KALIBRACJI	37	SISTEMOS IR AUTOMATINIO KALIBRAVIMO SKOLINIMO TVARKA	37
Regulacja maksymalnej mocy ogrzewania	37	Maksimalios šildymo galios reguliavimas	37
Powolne zapalenie	37	Lėtas uždegimas	37
Regulacja opóźnienia zapłonu kotła	37	Katilo uždegimo atidėjimo reguliavimas	37
Tabela regulacji gazu	38	Dujų keitimas	38
Zmiana gazu	39	Dujų reguliavimo lentelė	39
Systemy zabezpieczeń kotła	40	Katilo apsauginės sistemos	40
Zatrzymanie ze względów bezpieczeństwa	40	Išjungimas dėl saugos	40
Blokada działania	41	Veikimo blokavimas	41
Informacja o nieprawidłowym działaniu	41	Klaidų kodų suvestinė lentelė	41
Zbiorcza tabela kodów błędów	42	Apsauga nuo užšalimo	42
Zabezpieczenie przed zamarzaniem	44	Klaidų kodų suvestinė lentelė	44
Obszar techniczny	45	Techninė dalis	45
Funkcja Auto	59	Funkcija Auto	59
Okresowa obsługa i konserwacja	60	Periodinė priežiūra ir konservavimas	60
Instrukcja otwierania obudowy kotła oraz kontroli jego wnętrza	60	Katilo dangčio nuėmimas, vidinių sistemų patikrinimas	60
Uwagi ogólne	61	Bendrosios pastabos	61
Próba funkcionowania	62	Veikimo patikrinimas	62
Czyszczenie głównego wymiennika ciepła	62	Pagrindinio šilumokaičio valymas	62
Czyszczenie syfonu	62	Sifono valymas	62
Operacje opróżniania	62	Centrinės šildymo sistemos išleidimas	62
Opróżnienie instalacji ciepłej wody użytkowej	63	Vartojamojo vandens šildymo sistemos ištuštinimas	63
Informacje dla użytkownika	63	Informacija vartotojui	63
Tabliczka z danymi charakterystycznymi	63	Nominalios duomenų lentelės simbolių reikšmės	63
Dane techniczne	64	Techniniai duomenys	64

PRACE INSTALACYJNE I PIERWSZE ZAPALENIE KOTŁA POWINNY BYĆ POWIERZONE TYLKO OSOBOM O ODPOWIEDNICH KWALIFIKACJACH, ZGODNIE Z ZALECENIAMI KRAJOWYCH NORM DOTYCZĄCYCH INSTALACJI TEGO TYPU URZĄDZEŃ I W ZGODZIE Z EWENTUALNYMI PRZEPISAMI WŁADZ LOKALNYCH I JEDNOSTEK ODPOWIEDZIALNYCH ZA HIGIENĘ I ZDROWIE PUBLICZNE.

PO ZAINSTALOWANIU KOTŁA INSTALATOR POWINIEN WRĘCZYĆ FAKTYCZNEMU UŻYTKOWNIKOWI DEKLARACJĘ ZGODNOŚCI URZĄDZENIA I INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. POWINIEN TAKŻE UDZIELIĆ MU WSZELKICH INFORMACJI NA TEMAT FUNKCJONOWANIA KOTŁA I ZNAJDUJĄCYCH SIĘ TAM URZĄDZEŃ ZABEZPIECZAJĄCYCH.



INSTALIAVIMO DARBUS IR PIRMĄ KATILO ĮJUNGIMĄ GALI ATLIKTI TIK KVALIFIKUOTI ASMENYS, PAGAL ŠALYJE GALIOJANČIAS NORMAS, DĖL TOKIO TIPO ĮRENGINIŲ INSTALIAVIMO BEI PAGAL VIETINĖS VALDŽIOS INSTITUCIJŲ IR ĮSTAIGŲ, ATSAKINGŲ UŽ DARBO HIGIENĄ, IR SVEIKATĄ, TEISĖS AKTUS. KVALIFIKUOTAS ASMUO, ATLIKĘS KATILO INSTALIAVIMO DARBUS, PRIVALO IŠDUOTI SAVININKUI ĮRENGINIO ATITIKTIES DEKLARACIJĄ IR APTARNAVIMO INSTRUKCIJĄ. TAIP PAT JIS TURI SUTEIKTI INFORMACIJĄ APIE KATILO VEIKIMĄ IR JAME ĮDIEGTUS SAUGOS ĮTAISUS.



Uwagi do instalatora

Opisywane urządzenie służy do ogrzewania pomieszczeń i wytwarzania ciepłej wody do użytku domowego. Powinno być podłączone do instalacji centralnego ogrzewania i do sieci rozprowadzającej ciepłą wodę użytkową o takich parametrach, które odpowiadałyby jego mocy, osiągom i możliwościom technicznym.

Używanie tego produktu do innych celów i w warunkach innych niż określone powyżej jest zabronione. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikające z niewłaściwego, błędnego i nierozsądnego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji i ostrzeżeń zawartych w tej broszurze. Zabrania się użycia tego produktu w połączeniu ze sprzętem elektrycznym i elektronicznym lub z akcesoriami, które nie zostały wyprodukowane i/lub autoryzowane przez producenta, które mogą naruszyć warunki zgodności z wymogami prawnymi i / lub odpowiednimi przepisami technicznymi lub które mogą prowadzić do zmian warunków bezpieczeństwa i / lub funkcji i / lub warunków działania produktu, a w konsekwencji unieważnienia oznakowania zgodności produktu (np. oznakowanie CE lub inne oznakowanie zgodności produktu).

Z przyczyn wskazanych powyżej oraz w związku z konsekwencjami, jakie mogą z nich wynikać, włącznie z unieważnieniem oznakowania zgodności wyrobu (np. oznakowanie CE lub inne oznakowanie zgodności produktu), zabrania się również dokonywania zmian w oprogramowaniu produktu. Producent nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności wynikającej z użytkowania produktu w razie niezastosowania się do tych ostrzeżeń.

Zainstalowanie, okresowa obsługa, konserwacja i jakiegokolwiek inne prace powinny być wykonywane zgodnie z obowiązującymi normami, przepisami i wskazówkami dostarczonymi przez konstruktora.

Błędnie wykonana instalacja może spowodować szkody u osób, zwierząt i rzeczy, za które producent nie ponosi odpowiedzialności. Kocioł dostarczany jest na palecie w tekturowym opakowaniu, po usunięciu którego należy sprawdzić stan urządzenia, jego kompletność i brak uszkodzeń. W przypadku dostrzeżenia nieprawidłowości, należy zwrócić się do dostawcy.

Elementy opakowania (spinacze, torby plastikowe, pianka polistyrenowa, itp.) nie powinny być pozostawiane w miejscach dostępnych dla dzieci, mogąc być dla nich źródłem zagrożenia.

Pastabos instaliuotojui

Aprašytas įrenginys yra skirtas namuose vartojamo vandens šildymui.

Katilą reikia prijungti prie centrinės šildymo sistemos ir karšto, vartojamojo vandens paskirstymo tinklo, kurio parametrai atitinka katilo galingumą bei jo technines galimybes.

Reikia įdėmiai perskaityti šioje knygelėje, techninėje instaliavimo bei periodinio aptarnavimo ir priežiūros instrukcijoje esančią informaciją, ir nuorodas, kadangi jose yra svarbūs duomenys apie saugų įrenginio instaliavimą, naudojimą bei aptarnavimą.

Aprašytas įrenginys yra skirtas patalpų ir buityje vartojamo vandens šildymui.

Draudžiama naudoti šį gaminį kitais tikslais ir sąlygomis, kurios nėra nurodytos aukščiau. Gamintojas nepriima atsakomybės už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo, klaidingo ir neprotingo naudojimo arba dėl šioje knygelėje pateiktų instrukcijų ir įspėjimų nesilaikymo.

Draudžiama šį produktą naudoti kartu su elektriniais ar elektroniniais prietaisais arba priedais, kuriuos pagamino ir (arba) patvirtino ne šio produkto gamintojas ir kurie gali pakeisti sąlygas, užtikrinančias teisių reikalavimų ir (arba) atitinkamų techninių reglamentų laikymąsi arba kurie gali pakeisti saugumo ir (arba) eksploatacijos sąlygas ir (arba) produkto veiksmingumą, dėl ko produkto atitikties ženklas (pvz., CE ženklas ar kiti produkto atitikties ženklai) taptų negaliojantis.

Taip pat draudžiama keisti produkto programinę įrangą dėl pirmiau išvardytų priežasčių ir galimų pasekmių, įskaitant tai, kad tokiu atveju nustotų galioti produkto atitikties ženklas (pvz., CE ženklas ar kiti produkto atitikties ženklai).

Gamintojas nepriima jokios atsakomybės dėl produkto naudojimo nesilaikant pirmiau pateiktų įspėjimų.

Instaliavimo, periodiniai aptarnavimo, priežiūros bei bet kokie kiti darbai turi būti atliekami pagal galiojančias normas, taisykles ir gamintojo pateiktas rekomendacijas.

Dėl neteisingo instaliavimo gali kilti pavojus asmenims, gyvūnams ir daiktams, už patirtą žalą gamintojas neatsako. Katilas, kartoninėje pakuotėje, gabenamas ant paletės. Įrenginį reikia išpakuoti, patikrinti jo būklę, komplektavimą bei ar neapgadintas. Pastebėjus neatitiktis reikia kreiptis į tiekėją.

Pakuotės elementų (sąvaržėlių, plastiko maišėlių, putų polistireno plokščių ir pan.) negalima palikti vaikams prieinamoje vietoje, šie elementai jiems pavojingi.

Jeigu įrenginys sugenda arba neteisingai veikia, jį reikia išjungti, užsukti dujų vožtuvą ir nemėginti remontuoti savarankiškai, o kreiptis į kvalifikuotą techninio aptarnavimo centro personalą.

W przypadku uszkodzenia/lub niewłaściwego funkcjonowania należy wyłączyć urządzenie, zamknąć zawór gazu i nie starać się naprawiać samemu, ale zwrócić się do personelu technicznego o odpowiednich kwalifikacjach.

Przed jakąkolwiek czynnością okresowej obsługi, konserwacji/naprawy kotła konieczne jest odłączenie elektrycznego zasilania, poprzez ustawienie dwubiegunowego wyłącznika zewnętrznego w pozycji "WYŁĄCZ". Ewentualne naprawy, przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych, powinny być wykonywane tylko przez techników posiadających odpowiednie kwalifikacje. Brak poszanowania powyższych zasad może wpłynąć na bezpieczeństwo pracy urządzenia i zwalnia jego konstruktora od wszelkiej odpowiedzialności za powstałe szkody.

W przypadku konserwacji lub prac obejmujących struktury znajdujące się w pobliżu kanałów lub innych elementów układów odprowadzania spalin, należy wyłączyć urządzenie ustawiając zewnętrzny wyłącznik dwubiegunowy w pozycji „WYŁĄCZ” i zamknąć zawór gazu.

Po zakończeniu tego rodzaju prac należy zlecić sprawdzenie skuteczności ciągu odprowadzania spalin osobom o odpowiednich kwalifikacjach technicznych.

Również w celu wyczyszczenia elementów zewnętrznych należy wyłączyć kocioł i przestawić wyłącznik zewnętrzny w pozycję "WYŁĄCZ".

Czyszczenie najlepiej wykonywać przy użyciu wilgotnej szmatki nasyczonej wodą z mydłem.

Nie używać agresywnych detergentów, płynów owadobójczych lub produktów toksycznych. Przestrzeganie obowiązujących norm zapewnia bezpieczną i ekologiczną pracę kotła, a jednocześnie oszczędza energię.

W przypadku użycia akcesoriów nie znajdujących się w podstawowym wyposażeniu kotła, należy używać tylko elementów oryginalnych.

Prieš bet kokius katilo periodinio aptarnavimo, priežiūros, remonto darbus, būtina išjungti elektros energijos tiekimą, pastumiant dvipolį jungiklį prie simbolio „IŠJUNGTĄ“. Galimus remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuoti technikai, naudojančys originalias atsargines detales. Išvardintų taisyklių nesilaikymas gali turėti įtaką saugiam įrenginio veikimui taip pat, už galimus nuostolius šiuo atveju gamintojas neprisiima jokios atsakomybės.

Atliekant aptarnavimo ar kitus darbus, vykdomus šalia dujų išmetimo sistemos elementų arba kanalų, reikia išjungti įrenginį dvipoliu jungikliu, pastumiant jį prie simbolio „IŠJUNGTĄ“ ir užsukti dujų vožtuvą.

Atlikus šiuos darbus reikia kreiptis į kvalifikuotus technikus, kad patikrintų išmetamų dujų traukos efektyvumą.

Taip pat, norint išvalyti išorinius elementus reikia išjungti katilą ir pastumti išorinį jungiklį prie simbolio „IŠJUNGTĄ“.

Įrenginį valyti rekomenduojama drėgnu, muiluotu audiniu.

Negalima naudoti agresyvių skysčių, vabzdžių naikinimo priemonių bei toksinių gaminių. Galiojančių normų laikymasis užtikrina saugų ir ekologišką katilo veikimą bei taupo energiją.

Naudojant atsarginius elementus, kurių nėra pagrindiniame komplekte, tiekiamame kartu su katilu, reikia naudoti tik originalius.

Oznakowanie CE

Znak CE stanowi gwarancję, że urządzenie odpowiada wymaganiom następujących dyrektyw:

- **2009/142/CE** dotyczącej urządzeń zasilanych gazem
- **2014/30/EU** dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej
- **92/42/CEE** dotyczącej sprawności energetycznej
"tylko art 7 (par 2), art 8 oraz aneks od III do V"
- **2014/35/EU** dotycząca bezpieczeństwa elektrycznego
- **2009/125/CE** Produkty związane z energią
- **813/2013** Rozporządzenie delegowane komisji (UE)
- **2014/53/EU** RED (Dyrektywa Radiowa)

CE ženklınimas

CE ženklınimas suteikia garantiją, kad įrenginys atitinka išvardintų direktyvų reikalavimus:

- **2009/142/EB** dujomis varomiems įrenginiams
- **2014/30/EU** dėl elektromagnetinio suderinamumo
- **92/42/EB** dėl naudingo veikimo koeficiento
„tik 7 straipsnio 2 dalis, 8 straipsnis ir nuo III iki V priedo“
- **2014/35/EU** dėl elektros saugos
- **2009/125/EB** dėl su energija susijusių gaminių
- Komisijos (ES) deleguotasis reglamentas **813/2013**
- **2014/53/EU** RED (Radijo direktyva)

Normy bezpieczeństwa

Znaczenie symboli:

Brak przestrzegania tego typu zaleceń pociąga za sobą ryzyko uszkodzeń ciała osób, w określonych sytuacjach mogących prowadzić nawet do ich śmierci.



Brak przestrzegania tego typu zaleceń pociąga za sobą ryzyko uszkodzenia, w określonych sytuacjach także poważnego, przedmiotów, roślin lub zwierząt.



Kocioł powinien zostać zainstalowany na grubej ścianie niepodlegającej wibracjom.

Głośna praca.



Podczas wiercenia otworów w ścianie uważać, aby nie uszkodzić znajdujących się w niej przewodów elektrycznych i rur.

Porażenie prądem z powodu kontaktu z przewodami pod napięciem.



Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu z uszkodzonych rur. Uszkodzenie istniejących instalacji.

Zalanie budynku spowodowane wyciekiem wody z uszkodzonych rur.



Wykonać połączenia elektryczne przy użyciu przewodów o odpowiednim przekroju.

Pożar wywołany przegrzaniem z powodu przepływu prądu elektrycznego przez przewody o zbyt małym przekroju.



Chronić przewody rurowe i elektryczne przed uszkodzeniem.

Porażenie prądem z powodu kontaktu z przewodami pod napięciem.



Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu z uszkodzonych rur. Zalanie budynku spowodowane wyciekiem wody z uszkodzonych rur.



Sprawdzić, czy pomieszczenie, w którym ma zostać zainstalowany kocioł oraz instalacje, do których ma on zostać podłączony, są zgodne z obowiązującymi przepisami.

Porażenie prądem spowodowane kontaktem z niewłaściwie podłączonymi przewodami elektrycznymi. Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane niewłaściwą wentylacją lub nieskutecznym odprowadzaniem spalin.



Uszkodzenie kotła spowodowane pracą w nieodpowiednich warunkach.



Saugos normos

Simbolių reikšmės:

Nesilaikant šių įspėjimų kyla asmens sužalojimo pavojus, tam tikromis aplinkybėmis net mirtinas pavojus.



Nesilaikant šių rekomendacijų kyla daiktų, augalų apgadinimo arba gyvūnų sužalojimo pavojus, tam tikromis aplinkybėmis galima didelė žala.



Katilas turi būti pritvirtintas prie storos sienos, kurios neveikia vibracija.

Triukšmingas darbas.



Gręžiant ertmes sienoje reikia būti atidžiais, kad nepažeisti joje esančių elektros laidų ir vamzdžių.

Elektros smūgis, prisilietus prie laidų, kuriais teka elektros srovė.



Sprogimas, gaisras arba apsinuodijimas dujomis, tekančiomis iš pažeistų vamzdžių. Instalacijų pažeidimas.

Pastato užliejimas vandenių, tekančiu iš pažeistų vamzdžių.



Elektros jungimui naudoti tik tinkamo skersmens laidus.

Gaisras dėl perkaitimo, kai elektros srovė teka netinkamo, pernelyg mažo skersmens laidais.



Saugoti vamzdžius ir elektros laidus nuo pažeidimo.

Elektros smūgis, prisilietus prie laidų, kuriais teka elektros srovė.



Sprogimas, gaisras arba apsinuodijimas dujomis, tekančiomis iš pažeistų vamzdžių. Instalacijų pažeidimas.



Pastato užliejimas vandenių, tekančiu iš pažeistų vamzdžių.

Patikrinti ar patalpa, kurioje instaliuotas katilas bei instaliacijos prie kurių jį ruošiamasi jungti, atitinka patvirtintus reikalavimus.

Elektros smūgis, prisilietus prie neteisingai sujungtų elektros laidų.



Sprogimas, gaisras arba apsinuodijimas dėl netinkamos ventiliacijos ar netinkamo išmetamųjų dujų šalinimo.



Katilo sugadinimas dėl netinkamų naudojimo sąlygų.

Używać narzędzi i przyrządów odpowiednich do tego rodzaju prac (w szczególności upewnić się, że narzędzia nie są uszkodzone i mają dobrze przymocowany uchwyt). Posługiwać się nimi we właściwy sposób, zabezpieczyć je przed ewentualnym upadkiem, a po zakończeniu pracy odłożyć na odpowiednie miejsce.

Obrażenia spowodowane odpryskami, wdychaniem pyłów, uderzeniem, skaleczeniem, ukłuciem, a także otarciami naskórka. 

Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów przez odpryski bądź uderzenie. 

Używać narzędzi elektrycznych odpowiednich do tego rodzaju prac (w szczególności sprawdzić, czy przewód i wtyczka są w nienaruszonym stanie i czy części ruchome i obracające się są właściwie przymocowane). Posługiwać się nimi we właściwy sposób, nie blokować przejść między przewodami elektrycznymi, zabezpieczyć narzędzia przed upadkiem, a po zakończeniu pracy wyłączyć je i odłożyć na odpowiednie miejsce.

Obrażenia spowodowane odpryskami, wdychaniem pyłów, uderzeniem, skaleczeniem, ukłuciem, a także otarciami naskórka, hałasem i wibracjami. 

Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów przez odpryski bądź uderzenie. 

Upewnić się, że drabina przenośna jest ustawiona stabilnie, że jest wystarczająco wytrzymała oraz że jej stopnie nie są uszkodzone ani śliskie. Nie przesuwaj drabiny, gdy ktoś na niej stoi. Podczas wykonywania prac na drabinie zapewnić sobie pomoc innej osoby.

Obrażenia spowodowane upadkiem z dużej wysokości lub złożeniem się drabiny. 

Sprawdzić, czy rusztowanie jest stabilne i wystarczająco wytrzymałe, czy jego stopnie nie są uszkodzone ani śliskie, a także czy jest ono wyposażone w poręcz wzdłuż schodów i barierkę na spoczniku.

Obrażenia na skutek upadku. 

Upewnić się, że w trakcie prac wykonywanych na wysokości (zazwyczaj przy różnicy poziomów przekraczającej dwa metry) w strefie pracy będą stosowane barierki lub uprząż asekuracyjna zabezpieczająca przed upadkiem. Przestrzeń, w której mogłoby dojść do upadku, musi być wolna od niebezpiecznych przedmiotów, a strefa ewentualnego upadku musi być odpowiednio zabezpieczona (miękka, elastyczna powierzchnia).

Naudoti konkrečiam darbui pritaikytus įrankius ir prietaisus (ypač dėmesingai patikrinti ar įrankiai nepažeisti, jų rankenos gerai pritvirtintos); teisingai juos naudoti, vengti jų mėtymo, o baigus darbą padėti ji jiems skirtą vietą.

Sužalojimų pavojus: atplaišomis, įkvėpus dulkių, nuo smūgio, susižeidus, įsidūrus ir pažeidus odą. Katilo arba arti esančių daiktų sugadinimas atplaišomis ar nuo smūgio. 

Naudoti šiam darbui pritaikytus elektrinius įrankius (ypatingai dėmesingai patikrinti ar laidas bei jo kištukas nesugadinti taip pat, ar judantys elementai teisingai pritvirtinti). Teisingai jais naudotis, netiesi laidų praėjimuose, saugoti, kad įrankiai nenukristų, o baigus darbą juos išjungti ir padėti ji jiems skirtą vietą.

Sužalojimų pavojus: atplaišomis, įkvėpus dulkių, nuo smūgio, susižeidus, įsidūrus ir pažeidus odą. Sveikatos sutrikimai dėl triukšmo ir vibracijos. Katilo arba arti esančių daiktų sugadinimas atplaišomis arba nuo smūgio. 

Ujistėte se, že jsou pohyblivé žebříky opřené šití kintí, kad pernešamos kopėčios pastatytos tvirtai, stabiliai, yra pakankamai tvirtos, jų laipteliai nesulūžę, neslidūs. Nestumti kopėčių jeigu ant jų kas nors stovi. Atliekant darbus, stovint ant kopėčių, pasirūpinti, kad šalimais būtų kitas asmuo, galintis padėti.

Sužalojimais nukritus iš aukštai arba susiskleidus kopėčioms. 

Patikrinti ar pastoliai yra stabilūs ir pakankamai patvarūs bei jų laipteliai nesugadinti, neslidūs, o taip pat, ar yra turėklai išilgai laiptų, ir laiptų aikštelės užtvara.

Trauma krentant iš aukščio. 

Dirbant aukštyje (kai aukštis tarp viršutinio ir apatinio pagrindo yra didesnis nei du metrai) įsitikinti, kad darbo zonoje yra užtvartos arba apsauginiai diržai su pririšimo lynu, apsaugantys nuo kritimo. Iš aplinkos, kurioje dirbant kyla pavojus nukristi, turi būti pašalinti visi pavojingi daiktai, o galimo kritimo zona turi būti atitinkamai apsaugota (minkštas, elastingas paviršius).

Trauma krentant iš aukščio. 

Įsitikinti, kad darbo vieta t.y. apšvietimas, vėdinimas ir stabilumas atitinka sanitarinius ir higieninius patalpų įrengimo reikalavimus.

Trauma dėl smūgio, suklupus ir panašiai. 

Obrażenia na skutek upadku.

Sprawdzić, czy w miejscu pracy zapewniono odpowiednie warunki higieniczno-sanitarne w zakresie oświetlenia, wentylacji i stabilności.

Obrażenia spowodowane uderzeniami, potknięciami itp.

Odpowiednio zabezpieczyć kocioł i przestrzeń w pobliżu miejsca pracy.

Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów przez odpryski bądź uderzenie.

Przestawiać i przenosić kocioł delikatnie, przy zachowaniu należytej ostrożności.

Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów w wyniku uderzenia, nacięcia lub zgniecenia.

Na czas prac założyć odpowiedni kombinezon. Stosować sprzęt ochronny.

Obrażenia spowodowane odpryskami, wdychaniem pyłów, uderzeniem, skaleczeniem, ukłuciem, a także otarciami naskórka, hałasem i wibracjami.

Ułożyć materiały i narzędzia w taki sposób, aby zapewnić pracownikom możliwość łatwego i bezpiecznego przemieszczania się. Nie układać materiałów i narzędzi w sterty, które łatwo mogą się obsunąć.

Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów w wyniku uderzenia, nacięcia lub zgniecenia.

Wszelkie prace wewnątrz kotła powinny być wykonywane ostrożnie i delikatnie, ponieważ niektóre elementy mają ostro zakończone krawędzie.

Obrażenia w wyniku ukłucia, a także przecięcia lub otarcia naskórka.

Przed uruchomieniem kotła podłączyć powtórnie wszystkie urządzenia zabezpieczające i kontrolne odłączone podczas prowadzonych prac.

Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu lub nieskutecznym odprowadzaniem spalin.

Uszkodzenie lub zablokowanie kotła spowodowane brakiem kontroli jego działania.

Nie rozpoczynać żadnych prac bez uprzedniego sprawdzenia przy użyciu odpowiedniego przyrządu, czy nie ulatnia się gaz.

Wybuch, pożar lub zatrucie wywołane ulatnianiem się gazu z uszkodzonych/niepodłączonych rur lub z wadliwych/niepodłączonych części.

Tinkamai apsaugoti katilą ir darbo aplinką.

Katilo arba arti esančių daiktų apgadinimas atplaišomis arba dėl smūgio.

Katilą perstatyti ir/arba pernešti ypatingai atsargiai.

Katilo arba arti esančių daiktų apgadinimas dėl smūgio, įpjovimo arba sulankstymo.

Dirbant vilkėti tinkamą kombinezoną, naudoti apsauginę įrangą.

Susižalojimas atplaišomis, dėl smūgio, įsidūrus, trauma, odos nubrozdinimas, sveikatos sutrikdymas

dėl kvėpavimo dulkelėmis, triukšmo, vibracijos.

Medžiagas ir įrankius sudėti taip, kad darbuotojai galėtų saugiai ir laisvai vaikščioti. Nedėti įrankių į vieną krūvą, jie gali nukristi.

Katilo arba arti esančių daiktų apgadinimas dėl smūgio, įpjovimo arba sulankstymo.

Visi katilo vidaus darbai turi būti atliekami atsargiai, neskubant, kadangi kai kurių elementų kraštai yra aštrūs.

Traumos, patirtos įsidūrus, įsipjovus arba nusibrozdinus odą.

Prieš jungiant katilą, pakartotinai įjungti visus apsauginius ir kontrolinius įrenginius, kurie buvo išjungti prieš atliekant aptarnavimo darbus.

Sprogimas, gaisras arba apsinuodijimas dėl dujų nutekėjimo arba neveiksmingo išmetamųjų dujų šalinimo.

Katilo sugadinimas arba užblokavimas dėl nekontroliuojamo jo veikimo.

Nepradėti jokių darbų, prieš tai, specialiu prietaisu nepatikrinus, ar nėra dujų nutekėjimo.

Sprogimas, gaisras arba apsinuodijimas dėl dujų nutekėjimo iš sugadintų ar atjungtų vamzdžių arba sugedusių, nepajungtų detalių.

Katilo aptarnavimo darbus galima pradėti tik įsitikinus, kad patalpoje nėra atviros ugnies židinių ar žiežirbų.

Sprogimas, gaisras arba apsinuodijimas dėl dujų nutekėjimo iš sugadintų ar atjungtų vamzdžių arba sugedusių, nepajungtų detalių.

Patikrinti ar išmetamųjų dujų šalinimo ir oro įsiurbimo angos neužsikūš.

Sprogimas, gaisras arba apsinuodijimas dėl blogo vėdinimo arba neveiksmingo išmetamųjų dujų šalinimo.

Prace przy kotle można rozpocząć dopiero po upewnieniu się, że w pomieszczeniu nie ma źródła otwartego ognia ani źródła iskier.

Wybuch lub pożar spowodowany ulatnianiem się gazu z uszkodzonych/odłączonych rur lub wadliwych/niepodłączonych części. 

Sprawdzić, czy rury odprowadzania spalin i dostarczania powietrza są drożne.

Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane niewłaściwą wentylacją lub nieskutecznym odprowadzaniem spalin. 

Sprawdzić, czy przewody rurowe instalacji odprowadzania spalin są szczelne.

Zatrucia spowodowane nieskutecznym odprowadzaniem spalin. 

Przed przystąpieniem do prac w obrębie części kotła, które mogą zawierać gorącą wodę, opróżnić instalację.
Oparzenia.

Usunąć kamień kotłowy z instalacji, stosując się do instrukcji załączonej do użytego środka do usuwania kamienia kotłowego. Podczas usuwania kamienia kotłowego często wietrzyć pomieszczenie, używać odzieży ochronnej, unikać mieszania ze sobą różnych środków, a także zabezpieczyć kocioł i sąsiadujące z nim przedmioty.

Obrażenia spowodowane kontaktem skóry lub oczu z kwasami, a także wdychaniem lub połknięciem szkodliwych substancji chemicznych. 

Uszkodzenie kotła i znajdujących się w pobliżu przedmiotów w wyniku korozji wywołanej kwasami. 

Przed wykonaniem pomiaru ciśnienia lub regulacji instalacji gazowej szczelnie zamknąć wszystkie zawory i elementy otwarte.

Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu z otwartych zaworów. 

Sprawdzić, czy dysze i palniki są przystosowane do określonego rodzaju gazu.

Uszkodzenie kotła spowodowane niewłaściwym spalaniem. 

Jeśli wyczuwalny jest zapach spalenizny lub z kotła wydostaje się dym, odłączyć urządzenie od instalacji elektrycznej, zamknąć zawór dopływu gazu, otworzyć okna i wezwać wykwalifikowanego pracownika serwisu.

Urazy spowodowane oparzeniami, wdychaniem spalin, zatruciem. 

Jeśli wyczuwalny jest silny zapach gazu, zamknąć zawór dopływu gazu, otworzyć okna i wezwać wykwalifikowanego pracownika serwisu.

Wybuch, pożar lub zatrucie. 

Patikrinti ar sandarūs išmetamųjų dujų šalinimo vamzdžiai.

Apsinuodijimas dėl neveiksmingo išmetamųjų dujų šalinimo. 

Prieš pradėdant darbus toje katilo dalyje, kurioje gali būti karšto vandens, reikia ištuštinti sistemą.

Nudegimai. 

Kalkių apnašas nuo instaliacijos šalinti taip, kaip nurodyta katilo apnašų šalinimui skirtos priemonės instrukcijoje.

Šalinant kalkių apnašas reikia dažnai vėdinti patalpą, dėvėti apsauginius drabužius, nemaišyti skirtingų valymo priemonių bei apsaugoti katilą ir greta jo esančius daiktus.

Odos ar akių sužalojimas dėl kontakto su rūgštimis bei sveikatos sutrikdymas nurijus arba įkvėpus 

kenksmingų cheminių medžiagų. 

Katilo gedimas ir greta esančių daiktų apgadinimas dėl rūgščių sukeltos korozijos.

Prieš matuojant slėgį arba reguliuojant dujų sistemą, sandariai užsukti visus vožtuvus ir kitus atvirus elementus.

Sprogimas, gaisras arba apsinuodijimas dėl dujų nutekėjimo pro atvirus vožtuvus. 

Patikrinti ar visi degikliai ir jų antgaliai yra pritaikyti naudojamai dujų rūšiai.

Katilo gedimas dėl netinkamo degimo. 

Jeigu juntamas degėsių kvapas arba iš katilo veržiasi dūmai, išjungti įrenginį iš elektros įtampos tinklo, užsukti dujų tiekimo vožtuvą, atidaryti langą ir iškviesti kvalifikuotą techninio aptarnavimo centro darbuotoją.

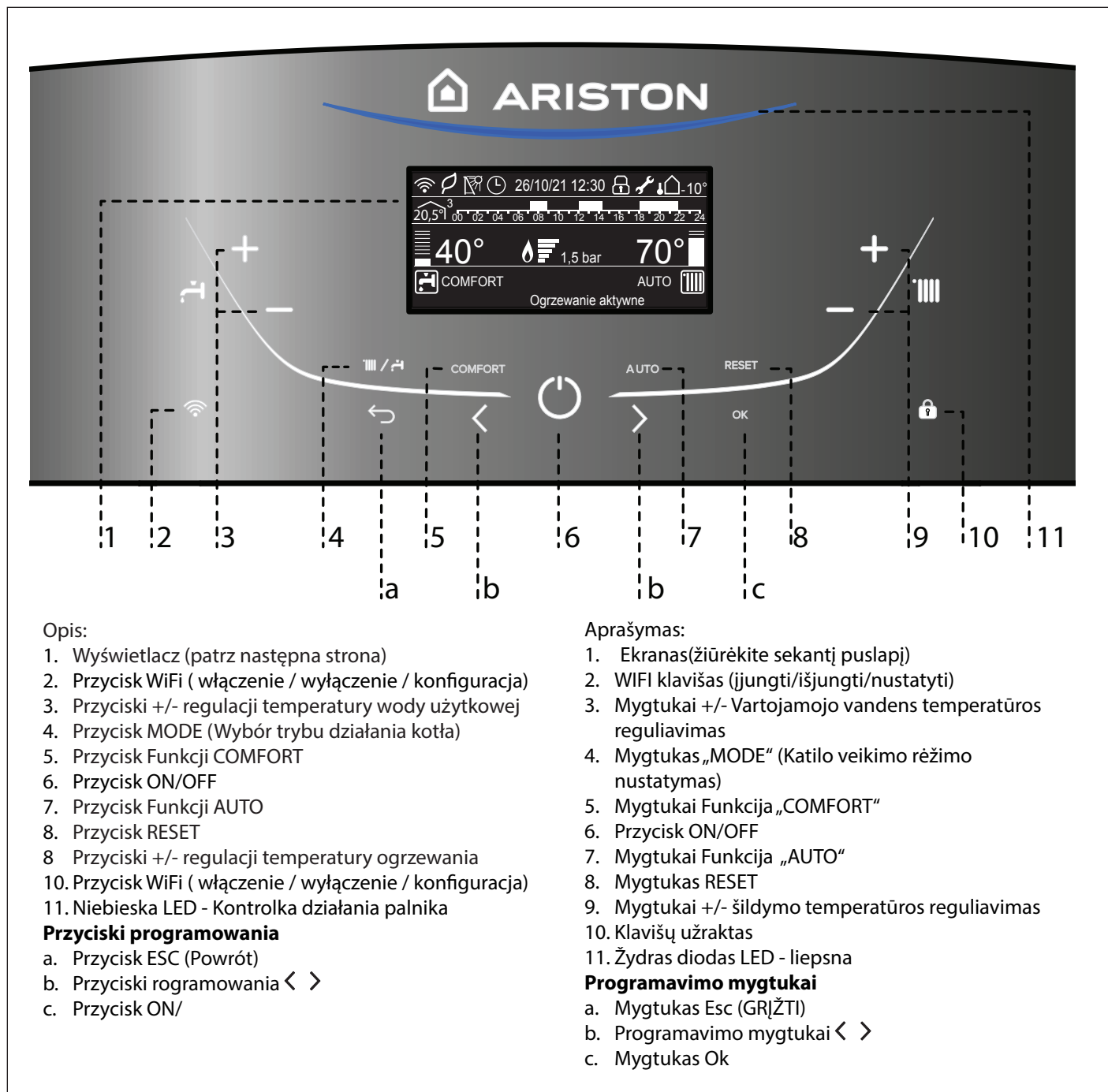
Nudegimų traumas, apsinuodijimai taip pat ir išmetamosiomis dujomis. 

Jeigu juntamas stiprus degėsių kvapas, užsukti dujų tiekimo vožtuvą, atidaryti langą ir iškviesti kvalifikuotą techninio aptarnavimo centro darbuotoją.

Sprogimas, gaisras arba apsinuodijimas. 

Panel sterowania

Valdymo panelė



Wyświetlacz

Ekranas

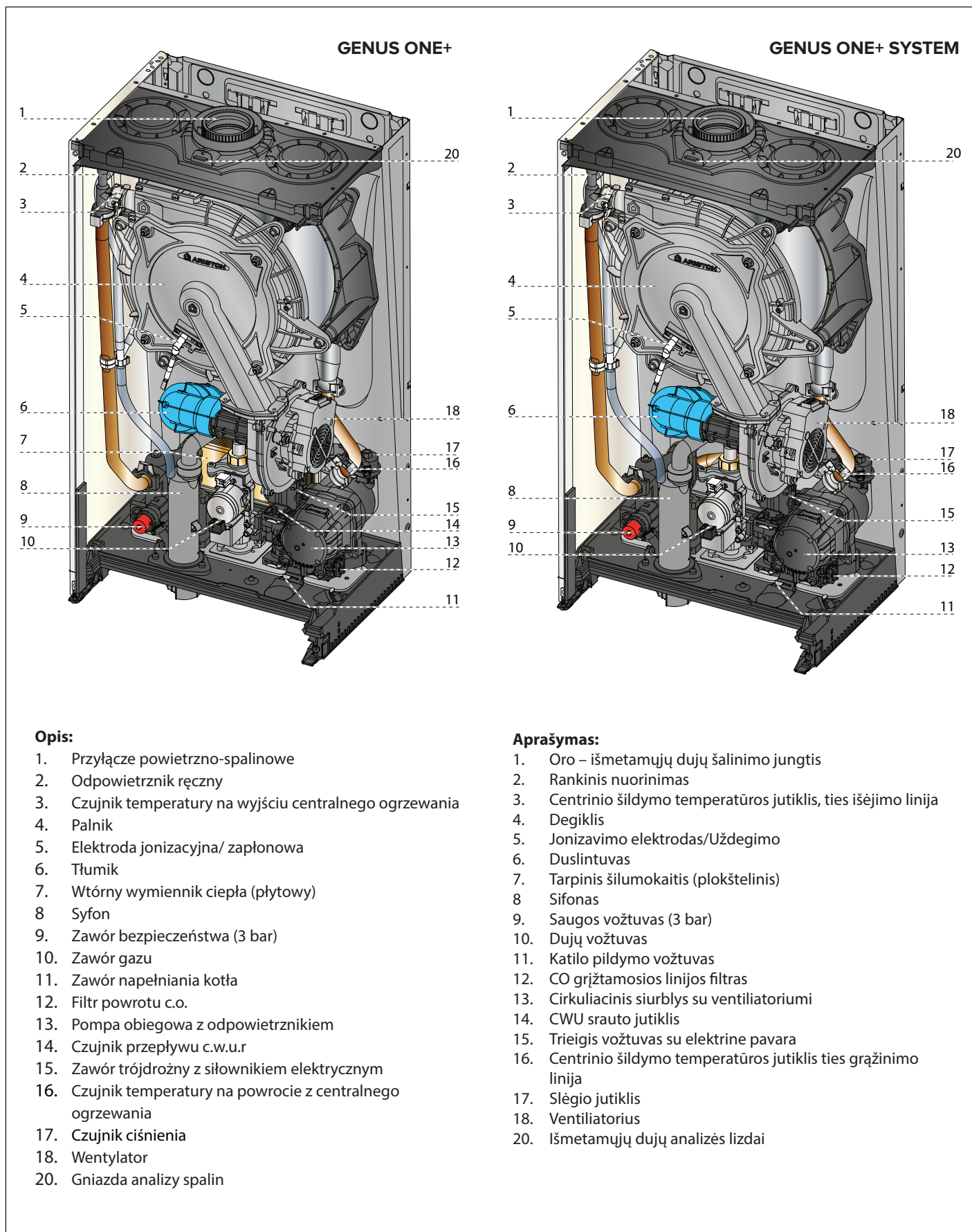


Daty i Godziny	26/10/21 12:30
Aktywna blokada klawiatury	
Ustawiona temperatura CWU Aktywna blokada klawiatury	42°
Ustawiona temperatura CO Aktywna blokada klawiatury	70°
Żądanie interwencji serwisu technicznego	
Działanie w trybie ogrzewania aktywne	
Żądanie ogrzewania włączone	
Działanie w trybie c.w.u. aktywne	
Żądanie c.w.u. włączone	
Sygnalizacja obecności płomienia ze wskaźnikiem poziomu mocy	
Cyfrowy manometr (bar)	1,5 bar
Linijka tekstowa	Ogrzewanie aktywne
Sygnał błędu. Na wyświetlaczu pojawi się kod błędu i opis.	
Funkcja Auto aktywowana (Termoregulacja aktywna)	AUTO
Włączona funkcja Komfort wody użytkowej	COMFORT
Programowanie czasowe ogrzewania (przy ustawieniu wyświetlacza na widoku podstawowym)	
Programowanie czasowe ogrzewania (przy ustawieniu wyświetlacza na widoku rozszerzonym)	
Internal temperature displayed for set zone - with bus device connected - optional (set display: boiler complete - see user's menu)	20,5° ³
Temperatura zewnętrzna Tylko przy podłączonym czujniku zewnętrznym (przy ustawieniu wyświetlacza na widoku rozszerzonym)	-10°
Praca z wysoką sprawnością	
WiFi aktywne (opcja)	
WiFi połączone z lokalnym modemem ale bez dostępu do Internetu	
WiFi nie skonfigurowane	
Sonda solarna CWU podłączona (wyposażenie dodatkowe)	

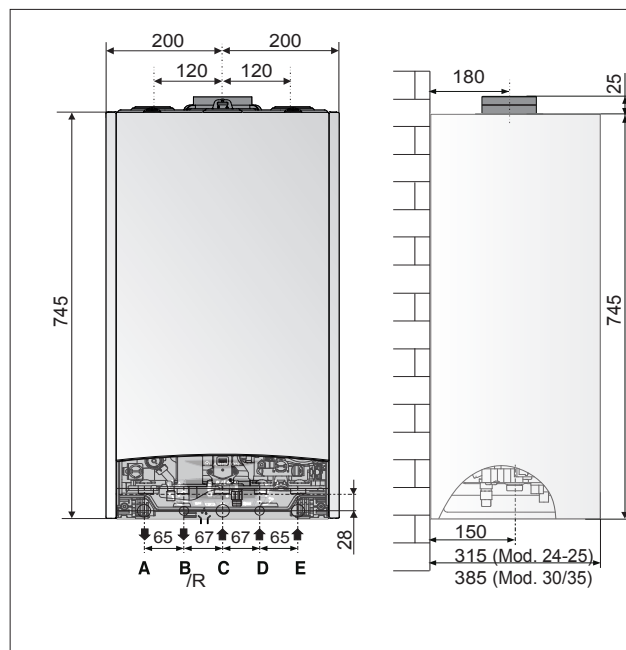
datą ir laiką	26/10/21 12:30
Užraktas aktyvus	
Nustatyta CWU temperatūra ir nustatyta reikšmė	42°
Nustatyta CO temperatūra ir nustatyta reikšmė	70°
Reikalaujama kreiptis į techninio aptarnavimo centrą	
Ijungtas apšildymo režimas	
Ijungta apšildymo funkcija	
Ijungtas CWU režimas	
CWU įjungtas	
Nustatyta liepsna + degiklio galios rodiklis	
Skaitmeninis manometras (bar)	1,5 bar
Informacinis tekstas	Central heating
Klaidos signalas Ekrane rodomas klaidos kodas ir aprašymas	
Funkcija „Auto“ aktyvuota (Termoreguliacija įjungta)	AUTO
Vartojamo vandens funkcija „Komfort“ įjungta	COMFORT
CH laiko programa (nustatytas ekranas: boiler base - žiūrėti vartotojo meniu)	
CH laiko programa (nustatytas ekranas: boiler complete - žiūrėti vartotojo meniu)	
Vidaus temperatūra nustatyta zonai su prijungtu BUS prietaisu - priedas (nustatytas ekranas: boiler complete - žiūrėti vartotojo meniu)	20,5° ³
Išorinė temperatūra - Tik prijungus išorinį jutiklį (nustatytas ekranas: boiler complete - žiūrėti vartotojo meniu)	-10°
Žalasis darbo režimas	
Žalasis darbo režimas (Papildoma komplektacija)	
WiFi prijungtas prie vietinio modemo, bet be interneto prieigos	
WiFi nėra sukonfigūruotas	
CWU kolektoriaus jutiklis įjungtas (papildomas komplektavimas)	

Ogólny widok urządzenia

Bendras įrenginio vaizdas



Wymiary



Opis:

- A. Zasilanie instalacji CO
- Zasilanie węzownicy zasobnika (System)
- B. Wyływ ciepłej wody
- C. Przyłącze gazowe
- D. Dopływ zimnej wody
- E. Powrót z instalacji c.o.
- R. Powrót z węzownicy zasobnika (System)

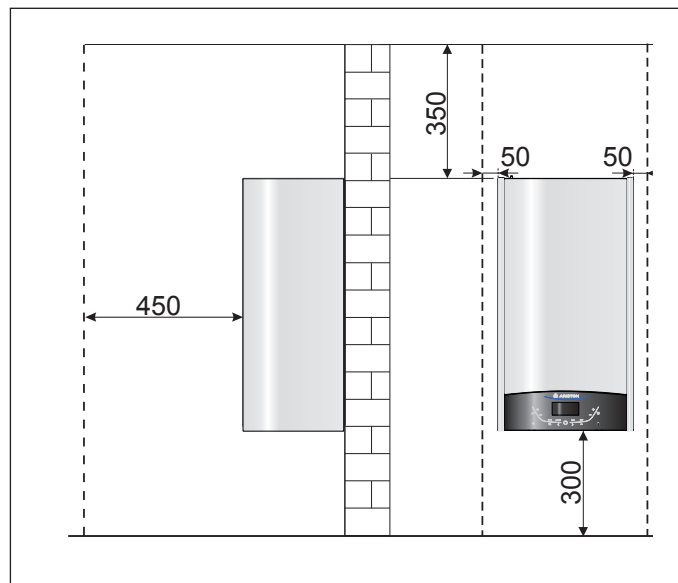
Aprašymas:

- A. CO instaliacijos maitinimas
- Padavimas į šildytuvą (System)
- B. Karšto vandens ištekėjimas
- C. Dujų jungtis
- D. Šalto vandens įtekėjimas
- E. Grąžinimas iš CO sistemos
- R. Grąžinimas iš rezervuaro (System)

Minimalne odległości podczas instalowania

Aby zapewnić łatwy dostęp do urządzenia podczas wszelkich prac związanych z obsługą kotła, konieczne jest zapewnienie wokół niego wolnego miejsca przynajmniej w minimalnej odległości, jak to widać na schemacie.

Umieścić kocioł na przeznaczonym dla niego miejscu zgodnie ze wszystkimi regulami i zasadami, używając przy tym poziomicy.



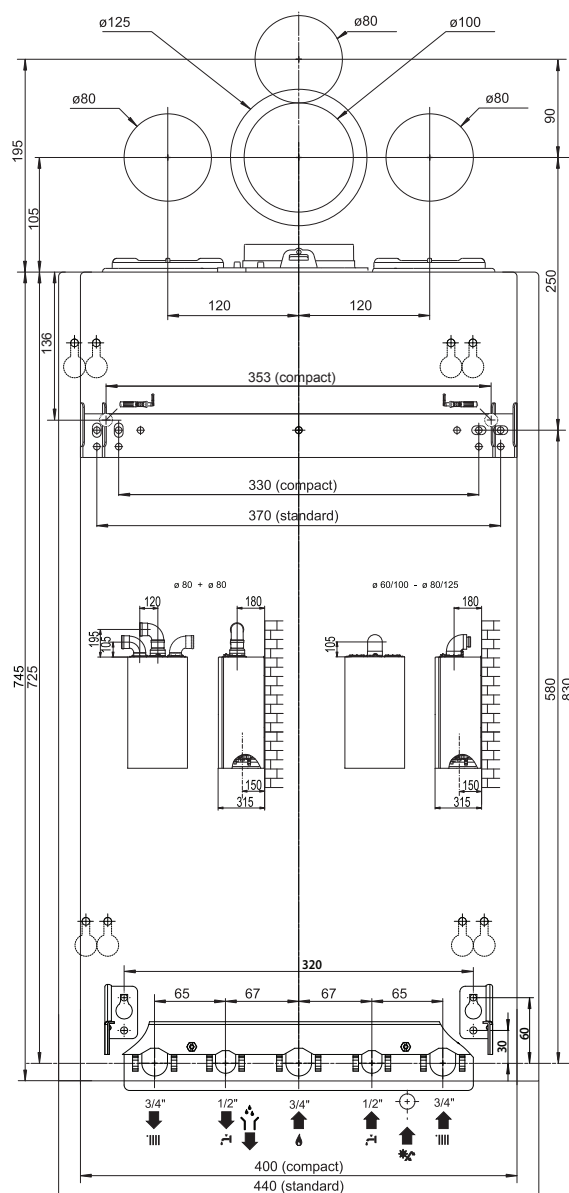
Minimalūs atstumai instaliuojant

Siekiant užtikrinti gerą priėmimą prie įrenginio, aptarnavimo darbams atlikti, būtina aplink jį palikti laisvos vietos, bent minimalų atstumą, parodytą schemeje.

Įtaisyti katilą jam skirtoje vietoje laikantis visų taisyklių ir nuorodų, naudoti gulsčiuką.

Szablon instalacyjny

Instaliacijos pavyzdys



Uwagi poprzedzające prace instalacyjne

Kocioł przeznaczony jest do ogrzewania wody do temperatury niższej niż punkt wrzenia.

Jest on zaprojektowany do współpracy z instalacją centralnego ogrzewania i z siecią rozprowadzającą ciepłą wodę użytkową. W obydwu tych przypadkach parametry przyłączonych sieci powinny odpowiadać mocy i wydajności kotła.

Przed połączeniem kotła należy:

- przepłukać starannie rury instalacji usuwając ewentualne resztki po gwintowaniu, spawaniu lub inne zanieczyszczenia, które mogłyby wpływać w jakikolwiek sposób na prawidłowe funkcjonowanie kotła;
- sprawdzić, czy kocioł jest przystosowany do rodzaju gazu, jaki jest do dyspozycji (przeczytać odpowiednie dane na ten temat na etykiecie opakowania i na tabliczce znamionowej z parametrami kotła);
- sprawdzić, czy przewód kominowy jest drożny i czy nie zostały do niego podłączone inne urządzenia oprócz przypadków, kiedy zostałyby specjalnie wykonane, aby obsługiwać większą liczbę użytkowników, co wiąże się ze spełnieniem wymagań odpowiednich obowiązujących norm;
- w przypadku podłączenia kotła do przewodów kominowych używanych wcześniej, należy sprawdzić, czy są one dobrze wyczyszczone i nie zawierają zlogów sadzy lub innych pozostałości, których odpadnięcie mogłoby zakłócić proces odprowadzania spalin, prowadząc do sytuacji niebezpiecznych;
- jeśli wykorzystuje się przewody kominowe nie odpowiadające wymaganiom, należy sprawdzić, czy wewnątrz nich umieszczone zostały dodatkowe kanały odprowadzające spaliny, które z kolei spełniają wymagania bezpiecznego użytkowania;
- zwrócić uwagę na twardość wody, której zbyt duża wartość będzie powodowała ryzyko osadzania się kamienia kotłowego, co w konsekwencji zmniejszy skuteczność działania poszczególnych komponentów kotła.
- należy unikać montażu urządzenia w miejscach, gdzie powietrze używane przy spalaniu ma wysoką zawartość chloru (atmosfera charakterystyczna dla basenów), i/lub innych szkodliwych produktów (fryzjer), czynników alkalicznych (pralnia).
- zawartość siarki w używanym gazie musi być niższa względem obowiązujących norm europejskich: maksymalna wartość szczytowa w roku przez krótki okres: 150 mg/m³ gazu, a średnia wartość w roku powinna wynosić 30 mg/m³ gazu.

UWAGA!

W POBLIŻU KOTŁA NIE POWINIEN ZNAJDOWAĆ SIĘ ŻADEN PRZEDMIOT ŁATWOPALNY.

NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, CZY POMIESZCZENIE, GDZIE MA BYĆ ZAINSTALOWANY SAM KOCIOŁ, A TAKŻE INSTALACJA GRZEWcza, DO KTÓREJ MA BYĆ PODŁĄCZONY, SĄ ZGODNE Z OBOWIĄZUJĄCYMI NORMAMI.

JEŚLI W POMIESZCZENIU ZAINSTALOWANIA KOTŁA MOGĄ POJAWIAĆ SIĘ PYŁY I/LUB AGRESYWNE OPARY, POWINIEN ON DZIAŁAĆ NIEZALEŻNIE OD POWIETRZA DOSTĘPNEGO W TYM POMIESZCZENIU.

UWAGA!

PRACE INSTALACYJNE, PIERWSZE ZAPALENIE KOTŁA, JEGO OKRESOWA OBSŁUGA I KONSERWACJA, A TAKŻE NAPRAWY, MOGĄ BYĆ POWIERZONE TYLKO OSOBOM O ODPOWIEDNIH KWALIFIKACJACH, ZGODNIE Z ZALECENIAMI KRAJOWYCH NORM DOTYCZĄCYCH INSTALACJI TEGO TYPU URZĄDZEŃ I W ZGODZIE Z EWENTUALNYMI PRZEPISAMI WŁADZ LOKALNYCH I JEDNOSTEK ODPOWIEDZIALNYCH ZA HIGIENĘ I ZDROWIE PUBLICZNE.



Pastabos prieš pradędant instaliuoti.

Katilas skirtas vandens šildymui iki temperatūros, žemesnės nei virimo. Jo konstrukcija pritaikyta darbui su centrine šildymo sistema ir karšto, vartojamojo vandens paskirstymo tinklu. Abejais atvejais prijungtų sistemų parametrai turi atitikti katilo galingumą ir našumą.

Prieš prijungiant katilą reikia:

- kruopščiai išskalauti sistemos vamzdžius, pašalinant po sriegimo, suvirinimo likusias drožles arba kitus teršalus, galinčius neigiamai veikti katilo darbą;
- patikrinti, ar katilui tinka naudojamų dujų rūšis (žiūrėti tam tikslui skirtus duomenis, esančius ant pakuočių etiketės ir katilo nominalių duomenų lentelėje);
- patikrinti, ar dūmtraukis neužsikisęs ir prie jo neprijungti kiti įrenginiai, išskyrus tuos atvejus kai jo konstrukcija specialiai pritaikyta didesniam vartotojų kiekiui aptarnauti, tai susiję su numatyta reikavimu ir priimtų standartų vykdymu;
- tuo atveju, jeigu katilas jungiamas prie anksčiau naudotų dūmtraukio sistemų, reikia patikrinti, ar jos gerai išvalytos, jose nėra suodžių sancaupų bei kitų teršalų likučių, kurie atskilę gali sutrikdyti išmetamųjų dujų šalinimą ir sukelti pavojų;
- jeigu naudojamos dūmtraukio sistemos neatitinka reikalavimų, reikia patikrinti ar jų viduje yra papildomi išmetamųjų dujų šalinimo kanalai, atitinkantys saugaus naudojimo reikalavimus;
- atkreipti dėmesį į vandens kietumą, jeigu vandens kietumo rodikliai labai dideli, yra didelė tikimybė, kad pradės kauptis kalkių nuosėdos, dėl to dažnai sutrinka atskirų katilo elementų veikimas.
- vengti montuoti įrenginį tose vietose, kuriose degimui naudojamas oras yra prisotintas dideliu kiekiu chloro (baseinams būdingos sąlygos) ir/arba kitomis kenksmingomis medžiagomis (kirpykloje), šarminėmis medžiagomis (skalbykloje).
- naudojant dujose, sieros kiekis turi būti mažesnis nei patvirtintas Europos Sąjungos normomis: maksimali aukščiausia vertė per trumpą laiką: 150 mg/m³ dujų, o vidutiniška vertė per metus turi būti 30 mg/m³ dujų.

DĖMESIO!

ARTI KATILO NETURI BŪTI JOKIŲ DEGIŲ DAIKTŲ.

REIKIA ĮSITIKINTI, KAD PATALPA, KURIOJE NUMATYTA INSTALIUOTI KATILĄ BEI ŠILDYMO SISTEMA, PRIE KURIOS JIS BUS PRIJUNGTA, ATITINKA INSTALIACIJOS REIKALAVIMUS IR TAIKOMUS STANDARTUS.

NET JEIGU PATALPOJE, KURIOJE ĮMONTUOTAS KATILAS ATSIRASTŲ DULKIŲ IR/ARBA AGRESYVIŲ GARŲ, JIS TURI VEIKTI NEPRIKLAUSOMAI NUO TO, KOKS ORAS PATALPOJE.



DĖMESIO!

INSTALIAVIMO DARBUS IR PIRMĄ KATILO ĮJUNGIMĄ GALI ATLIKTI TIK KVALIFIKUOTI ASMENYS, PAGAL ŠALYJE GALIOJANČIAS NORMAS, DĖL ŠIO TIPO ĮRENGINIŲ INSTALIAVIMO BEI PAGAL VIETINĖS VALDŽIOS INSTITUCIJŲ IR ĮSTAIGŲ, ATSAKINGŲ UŽ DARBO HIGIENĄ, IR SVEIKATĄ, TEISĖS AKTUS. INSTALACE MUSÍ SPLŇNOVAT PLATNÉ NORMY, PŘEDPISY, VYHLÁŠKY A HYGIENICKÉ POŽADAVKY.

■ INSTALACYJNE

Urządzenia typu C, których komora spalania i przewody doprowadzające powietrze są oddzielone od otoczenia i szczelne, nie stwarzają żadnych ograniczeń odnośnie dopływu powietrza do pomieszczeń przeznaczonych do zainstalowania kotłów ani też odnośnie wymiarów tych pomieszczeń. Dla zapewnienia właściwego funkcjonowania kotła, miejsce zainstalowania powinno zapewniać temperaturę wyższą niż wartość graniczna, a także chronić kocioł przed bezpośrednim wpływem czynników atmosferycznych. Kocioł jest zaprojektowany do ustawiania na podłożu, nie może być, zatem zawieszany na ścianie.

Podłoże, na którym ma być zainstalowany, powinno mieć odpowiednią wytrzymałość, zdolną unieść jego ciężar.

Przy projektowaniu miejsca jego ustawienia, należy uwzględnić wokół niego wolną przestrzeń, która gwarantowałaby dostęp do poszczególnych jego części.

Przyłączenie gazu

Kocioł został zaprojektowany do korzystania z gazu należącego do jednej z konkretnych kategorii, jak to pokazano w tabeli poniżej:

KRAJ	MODEL	KATEGORIA
PL	GENUS ONE + 24 GENUS ONE + 30 GENUS ONE + 35 GENUS ONE + SYSTEM 24 GENUS ONE + SYSTEM 30 GENUS ONE + SYSTEM 35	II _{2ELwLs3B/P}

Należy przeczytać tabliczki znamionowe umieszczone na opakowaniu i na samym urządzeniu i upewnić się, czy kocioł w danej wersji jest przeznaczony do kraju, w którym ma być zainstalowany, a także czy kategoria gazu, do którego został przystosowany w trakcie projektowania, odpowiada jednej z kategorii dostępnych w kraju przeznaczenia.

Sposób wykonania rur do podłączenia gazu i ich wymiary powinny być dobrane zgodnie ze specjalistycznymi Normami odpowiednio do maksymalnej mocy kotła, zapewniając przy tym odpowiednie wymiary i właściwy sposób podłączenia zaworu odcinającego dopływ gazu.

Zaleca się dokładne wyczyszczenie rur przed ich zainstalowaniem, usuwając z nich ewentualne pozostałości montażowe, które mogłyby wpływać na prawidłowe funkcjonowanie kotła.

Konieczne jest ostateczne sprawdzenie, czy dostarczany gaz odpowiada temu, do którego został przystosowany kocioł (patrz tabliczka z danymi umieszczona na kotle).

Ważne jest również sprawdzenie ciśnienia gazu (zarówno metanowego jak i płynnego), jaki będzie stosowany do zasilania kotła. Niedostateczne ciśnienie gazu może zmniejszyć moc kotła, co nie będzie podlegało roszczeniom gwarancyjnym.

■ ĮRENGIMAS

C tipo įrenginiam, kurių degimo kamera ir oro tiekimo kanalai yra atskirti nuo aplinkos bei sandarūs, nėra jokių apribojimų nei dėl to kaip oras patenka į patalpas, kuriose yra katilas, nei dėl patalpų dydžio.

Siekiant užtikrinti gerą katilo veikimą, aplinkos, kurioje yra katilas temperatūra turi būti aukštesnė už nu- rodytą aukščiausią vertę taip pat reikia saugoti katilą nuo atmosferos veiksnių poveikio.

Katilas pritaikytas statyti ant pagrindo, todėl jo negalima kabinti ant sienos.

Pagrindas, prie kurio montuojamas katilas turi būti atitinkamo tvirtumo, kad išlaikytų jo svorį.

Numatant katilo statymo vietą, ją reikia parinkti taip, kad aplink jį būtų laisvos vietos, užsitikrinant prieži- mą prie atskirų jo dalių.

Dujų prijungimas

Katilas yra pritaikytas naudoti vieno, konkretaus tipo dujas, kaip parodyta toliau pateiktoje lentelėje:

ŠALIS	MODELIS	KATEGORIJA
LT	GENUS ONE + 24 GENUS ONE + 30 GENUS ONE + 35 GENUS ONE + SYSTEM 24 GENUS ONE + SYSTEM 30 GENUS ONE + SYSTEM 35	II _{2H3B/P}

Rekomenduojame skaityti informaciją, pateiktą nominalių duomenų lentelėse ant pakuotės bei paties gaminio ir įsitikinti, kad šio tipo katilas yra skirtas tai šaliai, kurioje jį norima instaliuoti, o taip pat dujų ti- pas, kuriam jis yra pritaikytas gamybos metu atitinka dujų tipą, tiekiamą toje šalyje.

Vamzdžių, skirtų dujų pajungimui, pagaminimo būdas ir jų matmenys turi būti parinkti atsižvelgiant į specialius standartus, pagal maksimalų katilo galingumą, užtikrinant tinkamus matmenis ir teisingą dujų tiekimo/uždarymo vožtuvo prijungimą.

Prieš vamzdžių montavimą, juos reikia kruopščiai išvalyti, pašalinant nuo jų montavimo likučius, kurie gali turėti neigiamą poveikį geram katilo darbui.

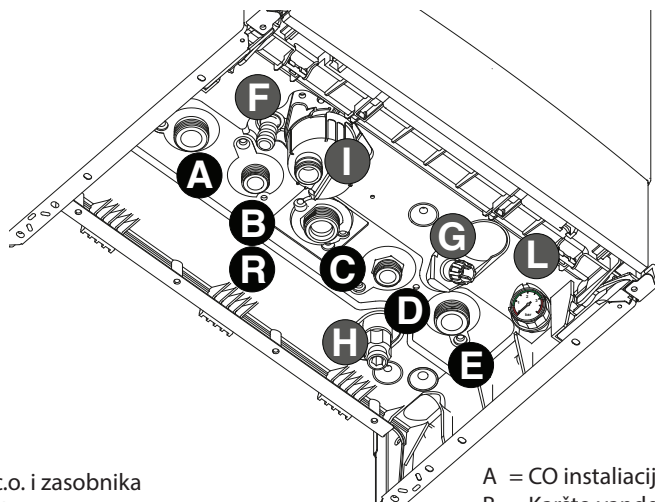
Būtina galutinai įsitikinti, kad tiekiamų dujų tipas atitinka tą, kuriam katilas yra pritaikytas (informacija yra lentelėje, esančioje ant katilo). Labai svarbu patikrinti katilo maitinimui naudojamų dujų slėgį (tek metano, tek skystų). Esant pernelyg mažam dujų slėgiui, gali sumažėti šilumos generatoriaus galia, to pasekmė – rūpesčiai vartotojui.

INSTALACYJNE

Połączenia hydrauliczne

Na rysunku przedstawione są króćce do podłączeń hydraulicznych i do przyłączenia gazu do kotła. Sprawdzić, czy maksymalne ciśnienie w sieci wodociągowej nie przekracza 6 barów. Gdyby tak było, konieczne jest zainstalowanie reduktora ciśnienia.

Widok hydraulicznych króćców przyłączeniowych



- A. Zasilanie instalacji c.o. i zasobnika
- B. Wypływ ciepłej wody
- C. Przyłącze gazowe
- D. Dopływ zimnej wody
- E. Powrót z instalacji c.o.
- F. Wylot zaworu bezpieczeństwa (nadmiernego ciśnienia)
- G. Zawór napełniania kotła
- H. Zawór opróżniania
- I. Odprowadzanie skroplin
- R. Powrót zasobnika (SYSTEM)

IRENGIMAS

Hidraulinės jungtys

Paveiksle pavaizduoti antgaliai, skirti hidraulinėms jungtims ir dujų pajungimui prie katilo. Rekomenduojama patikrinti, ar maksimalus slėgis vandentiekio tinkle neviršija 6 bar. Jeigu taip, tai būtina įtaisyti slėgio reduktorių.

Hidraulinių prijungimo antgalių pavyzdžiai

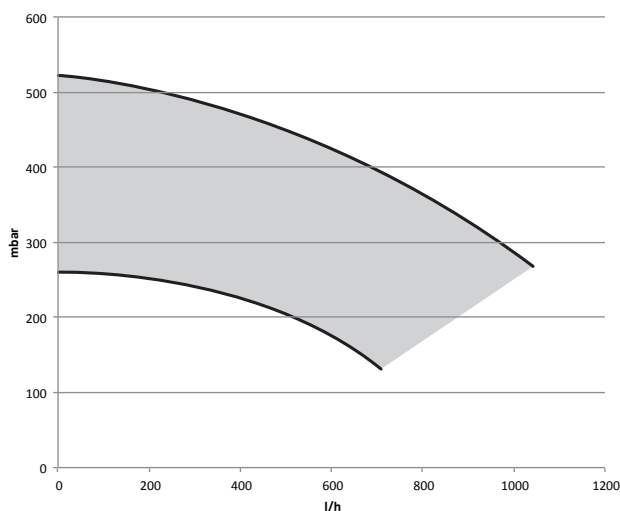
- A = CO instaliacija ir rezervuaro maitinimas
- B = Karšto vandens išteklėjimo linija
- C = Dujų jungtis
- D = Šalto vandens įtekėjimo linija
- E = Grįžtamoji linija iš CO sistemos
- F = Saugos vožtuvo anga (nuo per aukšto slėgio)
- G = Katilo pildymo vožtuvo ištuštinimo vožtuvas
- H = Vyprazdhovacį kohout
- I = Kondensato išleidimas
- R = Grąžinimas į rezervuarą (SYSTEM)

Graficzne przedstawienie wykresu pompy obiegowej

Dobierając wymiary rur i grzejników centralnego ogrzewania należy wziąć pod uwagę wartość ciśnienia resztkowego w zależności od wymaganej wydajności, co można znaleźć na wykresie graficznym pompy cyrkulacyjnej.

Cirkuliacinio siurblio veikimo diagrama

Prenkant vamzdžių ir centrinio šildymo radiatorių matmenis, reikia atsižvelgti į likutinę siurbimo slėgio vertę bei į pageidaujamą galingumą, ši informacija pateikta cirkuliacinio siurblio veikimo grafike.



Zawór bezpieczeństwa

Założyć wężyk odprowadzający ewentualne wycieki z zaworu bezpieczeństwa F do kanalizacji.

Odpływ zaworu (patrz rysunek) powinien być podłączony do syfonu odprowadzającego z możliwością kontroli wzrokowej, aby jego zadziałanie nie wyrządziło szkód w stosunku do osób, zwierząt i rzeczy, za które to szkody producent nie ponosi odpowiedzialności.

Czyszczenie instalacji centralnego ogrzewania

W przypadku podłączenia kotła do starych instalacji grzewczych, w których na ogół występuje obecność pewnych substancji i dodatków w znajdującej się tam wodzie, należy pamiętać, że mogłyby one wpływać negatywnie na funkcjonowanie nowego kotła i skrócić czas jego żywotności. Przed wymianą wody należy starannie przemyć instalację, usuwając ewentualne pozostałości lub zanieczyszczenia, które mogłyby wpłynąć na pracę kotła. Sprawdzić również, czy pojemność zbiornika wyrównawczego dostosowana jest do całkowitej zawartości wody w instalacji grzewczej.

Instalacja ogrzewania podłogowego

W instalacjach z podgrzewaną podłogą, zamontować termostat bezpieczeństwa na wejściu ogrzewania podłogowego. Patrz punkt "Podłączenia Elektryczne" przy podłączaniu termostatu.

W przypadku zbyt wysokiej temperatury ogrzewania podłogowego, kocioł wyłączy się zarówno jeśli chodzi o obieg wody użytkowej jak i obieg wody grzejnej, a na wyświetlaczu pojawia się kod błędu 1 16 "termostat podłogowy otwarty". Kocioł uruchomi się ponownie przy zamknięciu termostatu włączającego się automatycznie.

W przypadku, gdy nie można zainstalować termostatu, instalacja ogrzewania podłogowego będzie musiała być zabezpieczona zaworem z termostatem lub zaworem obejściowym, aby uniknąć zbyt wysokiej temperatury na poziomie podłogi.

Podłączenie zasobnika (GENUS ONE+ SYSTEM)

Kocioł jest przystosowany do podłączenia do zewnętrznego zasobnika ciepłej wody użytkowej.

Regulacja temperatury odbywa się poprzez zainstalowany czujnik NTC (zob. schemat elektryczny).

W przypadku sterowania temperaturą przy użyciu termostatu, należy zmienić wersję kotła (z „tank” na „tylko ogrzewanie”) w menu 2/podmenu 2/parametr 8.

Szczegółowe informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji dołączonej do Zestawów.

UWAGA!!!

DLA MODELI SYSTEM - SYSTEM DEZYNFEKCI ZASOBNIKA CWU



(FUNKCJA DEZYNFEKCI TERMICZNEJ)

Legionella to rodzaj bakterii, które naturalnie zawarte są w świeżej wodzie. Mogą one powodować pewien rodzaj zapalenia płuc. Aby zabezpieczyć się przed tymi bakteriami należy unikać dłuższej stagnacji wody w zasobniku. Oznacza to, iż przynajmniej raz w tygodniu cała woda z zasobnika powinna być zużyta. Norma europejska CEN/TR 16355 rekomenduje stosowanie zabezpieczeń (przegrzewanie zasobnika) co zapobiega rozwojowi tych bakterii w wodzie. Jest to rekomendacja, która nie zmienia oczywiście obowiązujących lokalnie przepisów.

Saugos vožtuvas

Uždėti žarnelę galimų nuotekų nuleidimui iš saugos vožtuvo F į kanalizaciją.

Nutekėjimas iš vožtuvo (žiūrėkite paveikslą) turi būti prijungtas prie nutekamojo sifono, su vizualinės apžiūros galimybe, taip kad nepadarytų žalos žmonėms, gyvūnams ir daiktams, už kurią gamintojas neatsako.

Centrinės šildymo sistemos valymas

Jungiant katilą prie senų šildymo sistemų, kuriose yra vandens su tam tikrų medžiagų bei priedų likučiais, negalima pamiršti, kad jos gali neigiamai veikti naujo katilo darbą bei sutrumpinti jo naudojimo laiką. Prieš keičiant vandenį, reikia kruopščiai išplauti instaliaciją, pašalinant medžiagų bei priedų arba teršalų likučius, kurie gali trikdyti katilo darbą. Taip pat reikia patikrinti, ar kompensacinio rezervuaro talpa pritaikyta šildymo sistemoje esančio vandens kiekiui.

Grindų apšildymo sistema

Grindų apšildymo sistemoje, ties išėjimo linija, turi būti įmontuotas termostatas su saugos funkcija. Mon- tuodami termostatą žiūrėkite punktą „Elektros jungtys“.

Jeigu grindų apšildymo, ar vartojamojo karšto vandens srauto temperatūra pernelyg aukšta, katilas išsijungia, o ekrane rodomas klaidos kodas 1 16 „grindų termostatas atviras“. Katilas vėl įsijungia tuomet, kai automatiškai įsijungiantis termostatas užsidaro.

Tuo atveju, jeigu termostato įmontuoti negalima, kad išvengtų pernelyg aukštos grindų temperatūros, grindų apšildymo sistema reikia apsaugoti termostato arba apėjimo vožtuvu.

Rezervuaro prijungimas (GENUS ONE+ SYSTEM)

Katilas pritaikytas prijungimui prie išorinio karšto, vartojamojo vandens rezervuaro. Temperatūra reguliuojama įtaisytu jutikliu NTC (žr. elektros schemą).

Temperatūrą reguliuojant termostatu, reikia pakeisti katilo darbo režimą („rezervuaras“ pakeisti į „tik šil- dymas“) meniu 2/, papildomas meniu 2/, parametras 8.

Detalią informaciją šia tema rasite instrukcijos priedų rinkinyje.

DĖMESIO!!

SYSTEM MODELIŲ AUTOMATINĖ DEZINFEKCIJOS SISTEMA



(TERMINĖS DEZINFEKCIJOS FUNKCIJA)

Legionelės yra mažos, pagaliuko formos bakterijos, kuriuos yra natūrali viso gėlo vandens dalis.

Legionelių liga yra kvėpavimo takų infekcija, sukelta įkvepiant legionelių bakterijas. Reikia vengti ilgų vandens stovėjimo periodų; tai reiškia, kad talpą reikėtų išnaudoti ar išleisti bent kartą per savaitę. Europos standartas CEN/TR 16355 rekomenduoja kaip elgtis norint išvengti legionelių dauginimosi geriamame vandenyje, tačiau vietiniai įstatymai taip pat galioja.

Kotły GENUS ONE+ SYSTEM podłączone do zewnętrznego zasobnika CWU (z sonda NTC - parametr 228=1) używają funkcji automatycznej dezynfekcji wody w zasobniku (antylegionella), która jest AKTYWNA jako ustawienie fabryczne (parametr 257 w Menu).

W tym ustawieniu kocioł będzie podgrzewał wodę w zasobniku do 60 °C przez 1 godzinę co 30 dni (jeśli w normalnym trybie działania nie przekraczała ona 59 °C).

Możliwa jest zmiana częstotliwości włączania tej funkcji w parametrze 258.

Funkcja antylegionella włączy się również za każdym razem, gdy kocioł ma przerwę (nawet chwilową) w zasilaniu elektrycznym.

W czasie trwania tego przegrzewania na wyświetlaczu będzie widoczna informacja:

“Trwa funkcja anty legionella”.



PROSIMY O POINFORMOWANIE O TEJ FUNKCJI UŻYTKOWNIKÓW URZĄDZENIA, ABY UNIKNĄĆ EWENTUALNYCH POPARZEŃ SPOWODOWANYCH WYSOKĄ TEMPERATURĄ WODY.

Zalecamy zainstalowanie na wyjściu ciepłej wody z zasobnika zaworu termostatycznego, który ograniczy temperaturę.

FUNKCJA NIE JEST AKTYWNA GDY KOCIOŁ DZIAŁA TYLKO W TRYBIE CO.

Funkcja działa tylko w obrębie zasobnika, nie dezynfekuje innych elementów instalacji CWU.

UWAGA!
PODCZAS DZIAŁANIA TEJ FUNKCJI ISTNIEJE NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA, NALEŻY ZAWSZE SPRAWDZAĆ TEMPERATURĘ WODY PRZED JEJ UŻYCIEM.

GENUS ONE+ SYSTEM katilai prijungti prie išorinės talpos (su NTC davikliu - parametras 228=1) naudoja automatinę dezinfekcijos sistemą, GAMYKLIŠKAI AKTYVUOTA (parametras 257 - techninė zona).

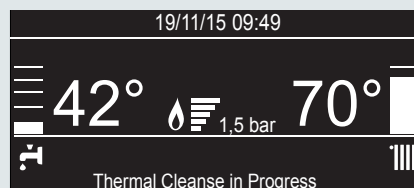
Ši sistema aktyvuojasi kiekvieną kartą kai katilui prijungiamas maitinimas ir kas 30 dienų, pakeliant vandens temperatūrą iki 60 laipsnių vienai valandai (jei normalaus naudojimo metu jis neviršija 59 °C).

Galima funkcijos dažnumą keisti parametru 258 - techninė zona.

Anti-legionelių funkcija taip pat bus įjungiamas kaskart, kai katilui yra elektros energijos tiekimo metu pertrauka (net akimirksniu).

Aktyvavus funkciją, ekrane rodoma

“Thermal Cleanse in Progress”.



INFORMUOKITE VARTOTOJĄ APIE FUNKCIJOS VEIKIMĄ, TAIP IŠVENGIANT GALIMOS ŽALOS ŽMONĖMS, GYVŪNAMS AR DAIKTAMS.

Rekomenduojama ant karšto vandens padavimo sumontuoti termostatinį maišytuvą, norint išvengti nudegimų.

FUNKCIJA YRA NEAKTYVI JEI KATILAS VEIKIA TIK ŠILDYMO RĖŽIMU.

Funkcija skirta tik talpoms, visos sistemos apdorojimui ir visų nuėmimo taškų apdorojimui, susisieki su kvalifikuotu techniku.

PERSPĖJIMAS:
KAI ŠI PROGRAMINĖ ĮRANGA ATLIEKA TERMINĘ VANDENS DEZINFEKCIJĄ, VANDENS TEMPERATŪRA GALI SUKELTI NUDEGIMUS, PATIKRINKITE VANDENĮ PRIEŠ NAUDODAMIESI DUŠU AR VONIA.

Odprowadzanie kondensatu

Wysoka wydajność energetyczna powoduje powstawanie skroplin, które powinny zostać wyeliminowane. W tym celu należy użyć przewodu plastikowego umieszczonego w taki sposób, aby można było uniknąć wszelkiego zastoju skroplin wewnątrz kotła. Ten przewód powinien być podłączony do syfonu odprowadzającego kotła w taki sposób, aby możliwe było przeprowadzanie jego kontroli wzrokowej.

Przestrzegać norm dotyczących instalacji obowiązujących w kraju, w którym jest ona wykonywana i podporządkować się ewentualnym przepisom lokalnym oraz przepisom ustanowionym przez organizacje mające na względzie ochronę zdrowia publicznego.

Sprawdzić montaż przewodu odprowadzania skroplin:- nie powinien być on zakleszczony podczas podłączania

- nie powinien być podwójnie zagięty
- należy pamiętać, by przy wprowadzaniu go do syfonu, podłączonego do instalacji kanalizacji.

Do odprowadzania skroplin należy używać wyłącznie przewodów spełniających odpowiednie normy.

Syon należy napełnić wodą podczas procedury odpowietrzania kotła - patrz str 25.

Upewnij się, że syfon jest napełniony wodą przed włączeniem kotła
- jeśli nie użyj zaworu odpowietrzającego (2) aby go napełnić.
Następnie sprawdź ciśnienie na manometrze kotła

UWAGA! BRAK WODY W SYFONIE POWODUJE UCHODZENIE SPALIN DO POWIETRZA OTOCZENIA.



Kondensato išleidimas

Aukštas naudingumo koeficientas sudaro sąlygas kondensato kaupimuisi, kurį reikia pašalinti. Norint tai padaryti, plastikinę kondensato nuleidimo žarną reikia įtaisyti taip, kad kondensatas nesikaupytų katilo dujų vamzdyje. Šią žarną prie katilo išleidimo sifono reikia prijungti taip, kad būtų įmanoma patikrinti vizualiai. Būtina laikytis šalyje galiojančių standartų dėl sistemų diegimo bei vietinės valdžios institucijų ir įstaigų, atsakingų už darbo higieną ir sveikatą patvirtintų taisyklių.

Patikrinkite kondensato išleidimo vamzdį – jungimo metu jo negalima prispausti;

- jo negalima dvigubai lenkti;
- jungiant jį prie sifono negalima pamiršti, kad kitas jo galas turi būti aviras (kontakas su oru).

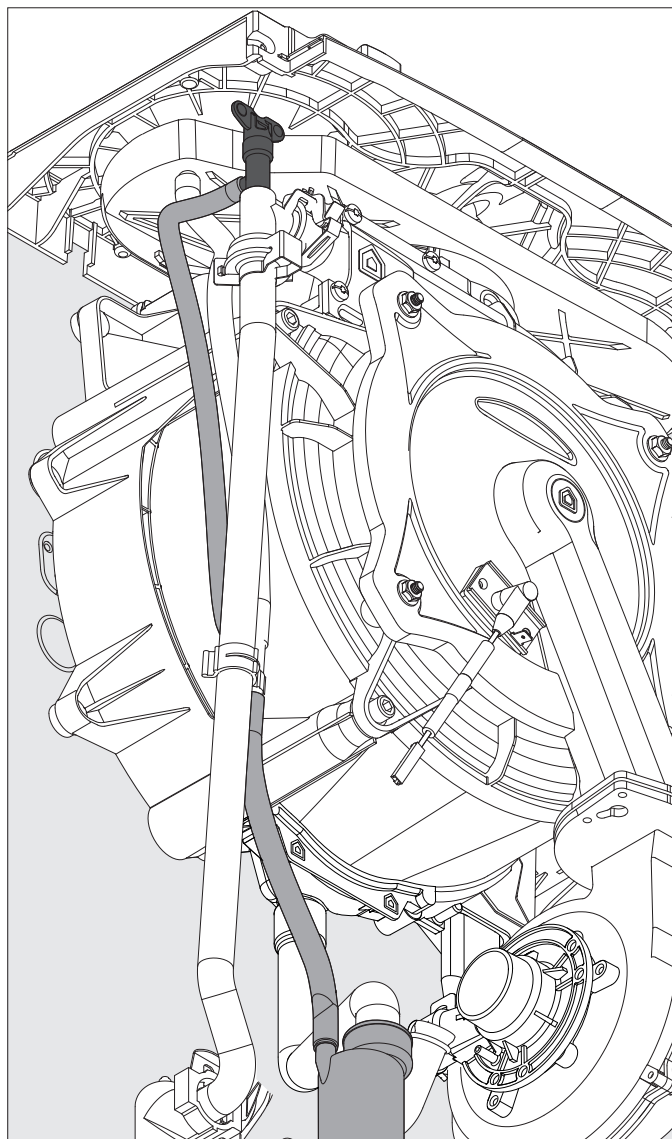
Kondensato išleidimui galima naudoti tik normas atitinkančias žarnas.

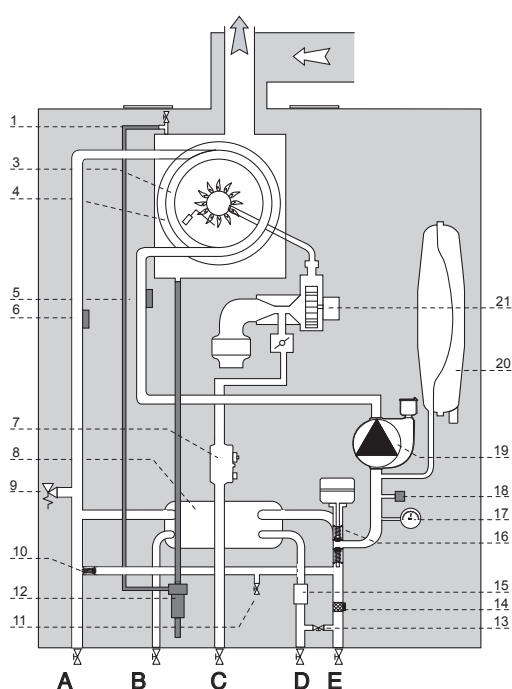
Sifonas užpildomas vandeniu katilo nuorinimo ciklo metu (arba šildymo sistemos) - žiūrėti 25 psl.

Įsitikinkite, kad sifone yra vandens; jei ne, reikia jį užpildyti.

Atidarykite rankinį nuorintoją (2) ant pagrindinio šilumokačio iki kol baigsite pildymą. Vėl patikrinkite sistemos slėgį, rodomą ant manometro.

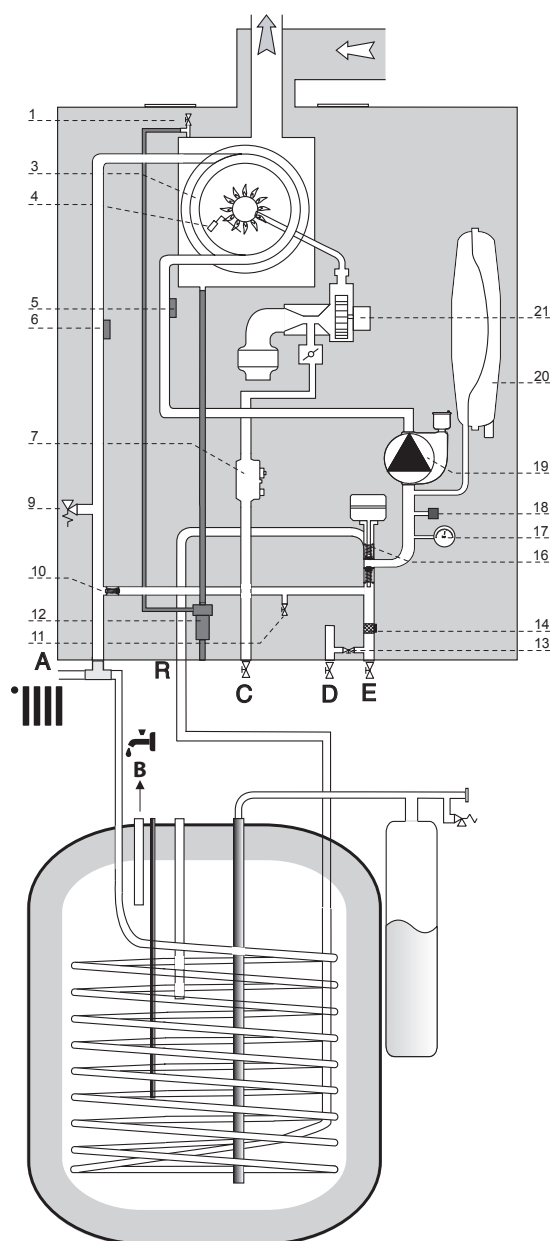
DĖMESIO! JEIGU SIFONE NĖRA VANDENS, TAI IŠMETAMOSIOS DUJOS PATENKA Į APLINKĄ.





Opis:

1. Odpowietrznik ręczny
3. Palnik
4. Elektroda jonizacyjna/zapłonowa
5. Czujnik temperatury na powrocie z centralnego ogrzewania
6. Czujnik temperatury na wyjściu centralnego ogrzewania
7. Zawór gazu
8. Wtórny wymiennik ciepła
9. Zawór bezpieczeństwa (3 bar)
10. Automatyczny by-pass
11. Zawór opróżniania
12. Syfon
13. Zawór napełniania kotła
14. Filtr powrotu c.o.
15. Czujnik przepływu c.w.u.
16. Zawór trójdrożny z silnikiem elektrycznym
17. Manometr
18. Czujnik ciśnienia
19. Pompa obiegowa z odpowietrznikiem
20. Zbiornik wyrównawczy
21. Wentylator modulowany



Aprašymas:

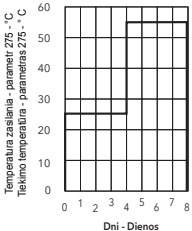
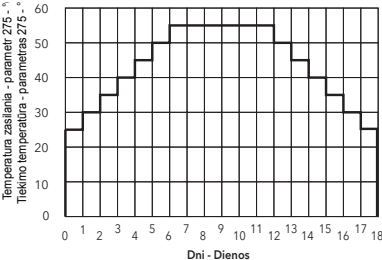
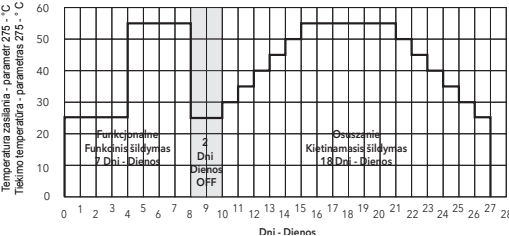
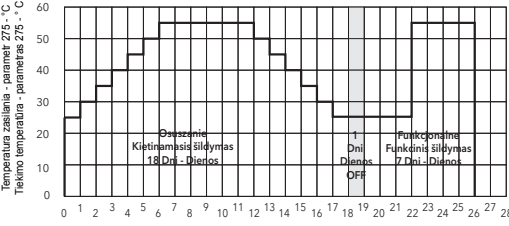
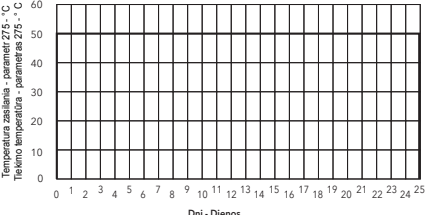
1. Rankinis nuorinimo įtaisas
3. Degiklis
4. Jonizavimo elektrodas/Uždegimo
5. Temperatūros jutiklis, prie grąžinimo iš centrinio šildymo
6. Temperatūros jutiklis, prie centrinio šildymo išėjimo linijos
7. Dujų vožtuvas
8. Tarpinis šilumokaitis
9. Saugos vožtuvas (3 bar)
10. Automatinis by-pass
11. Išleidimo vožtuvas
12. Sifonas
13. Katilo pripildymo vožtuvas
14. CO grįžtamosios linijos filtras
15. CWU srauto jutiklis
16. Trieigis vožtuvas su elektrine pvara
17. Manometras
18. Slėgio jutiklis
19. Cirkuliacinis siurblys su ventiliatoriumi
20. Išsiplėtimo indas
21. Moduluojamas ventiliatorius

Funkcja wygrzewania podłogi

Funkcja wygrzewania podłóg jest funkcją specjalną, która umożliwia instalatorowi, poprzez dedykowany cykl grzewczy, na wykorzystanie kotła do suszenia świeżo wylanej podłogi podczas instalacji systemu ogrzewania podłogowego. Instalator może ustawić parametr 2.7.4 (Wygrzewanie podłogi) i wybrać operację w cyklu (Funkcjonalne, Osuszanie, Funkcjonalne + Osuszanie, Osuszanie + Funkcjonalne or Ręczne). Funkcja ta umożliwia śledzenie różnych profili temperatury zasilania w zależności od wartości parametru 2.7.4:

Grindų džiovinimo funkcija

Grindų džiovinimas yra speciali funkcija, leidžianti montuotojui, naudojant dedikuotą šildymo ciklą, naudoti katilą naujai išlietos grindinio šildymo sistemos išdžiovinimui. Montuotojas gali nustatyti parametą 2.7.4 (Floor Drying Cycle) ir pasirinkti jo tipą (Funkcinis, kietėjimo, kombinuotas, rankinis). Ši funkcija gali dirbti skirtingais temperatūrų profiliais, pagal parametro 2.7.4 reikšmes:

wartość vertė	Opis trybu funkcji Funkcinio režimo aprašymas	
0	OFF	
1		Ogrzewanie funkcjonalne: Temperatura zadana zasilania jest utrzymywana na poziomie 25°C przez trzy (3) dni, a następnie zwiększana do temperatury docelowej (parametr 2.7.5 - domyślnie = 131°F) i utrzymywana w tej temperaturze przez cztery (4) dni. Funkcinis šildymas: Srauto temperatūra tris dienas laikoma 25°C, tuomet pakeliama iki nustatytos temperatūros (Parametras 2.7.5 - gamykliškai 55°C) ir palaikoma taip 4 dienas.
2		Osuszanie: Temperatura zadana zasilania wzrasta z 25°C do temperatury docelowej (określonej w parametrze 2.7.5) w ciągu 6 dni, pozostaje w temperaturze docelowej przez 6 dni i obniża się z temperatury docelowej do 25°C w ciągu 6 dni przez ustaloną całkowitą liczbę dni do 18. Kietinamasis šildymas: Srauto temperatūra kyla nuo 25°C iki nustatytos srauto temperatūros (nustatoma parametru 2.7.6) per 6 dienas, tuomet palaikoma taip 6 dienas, ir nuo šios temperatūros 6 dienoms vėl sumažinama iki 25°C, iš viso užtrunka 18 dienų.
3		Funkcjonalne + Osuszanie: Oba tryby pracy są wykonywane kolejno z okresem przerwy między nimi wynoszącym dwa (2) dni. Funkcinis šildymas + Kietinamasis šildymas: Abu režimai atliekami paeiliui, su 2 dienų pertrauka tarp jų.
4		Osuszanie + Funkcjonalne: Oba tryby pracy są wykonywane kolejno z okresem przerwy między nimi wynoszącym jeden (1) dzień. Kietinamasis + Funkcinis šildymas: Abu režimai atliekami paeiliui, su 1 dienos pertrauka tarp jų.
5		Ręczne: Temperatura zadana zasilania jest ustalona na wartość określoną przez parametr 2.7.5 "Temperatura zadana zasilania wygrzewania podłogi". Rankinis šildymas: Srauto temperatūra yra fiksuota, nustatoma parametru 2.7.5 "Floor drying flow setpoint temperature".

Połączenie przewodów zasysania powietrza i odprowadzania spalin

Opisywany kocioł może być przystosowany zarówno do funkcjonowania w sposób oznaczony symbolem B, pobierając powietrze z pomieszczenia, gdzie się znajduje i w sposób C, pobierając powietrze z zewnątrz.

W trakcie instalowania wybranego systemu odprowadzania spalin należy zwrócić szczególną uwagę na uszczelnienia, jakie mają zapobiegać przenikaniu spalin do obwodu powietrza.

Nachylenie zestawu poziomego powinno wynosić 3% i powinno opadać w kierunku kotła w celu odprowadzania skroplin.

W przypadku instalacji typu B, lokal, w którym ma być zainstalowany kocioł powinien mieć zapewniony dostęp powietrza poprzez specjalny otwór, zgodnie z obowiązującymi normami. W pomieszczeniach, w których pojawiać się może ryzyko wystąpienia agresywnych par (na przykład pralnie, salony fryzjerskie, galwanizernie itp.) bardzo ważną rzeczą jest zastosowanie instalacji typu C, z pobieraniem powietrza potrzebnego do spalania z zewnątrz. Chroni się w ten sposób kocioł przed skutkami korozji. Do wykonania systemów zasysania powietrza/odprowadzania spalin typu współosiowego konieczne jest użycie akcesoriów oryginalnych, dostarczanych przez producenta.

Przewody rurowe odprowadzające spaliny nie mogą stykać się z materiałami łatwopalnymi ani znajdować się w ich pobliżu. Nie należy ich także prowadzić przez ściany ani inne konstrukcje budowlane wykonane z łatwopalnych materiałów.

Połączenie odpowiednich odcinków rur odprowadzających spaliny zrealizowany jest na zasadzie wpustu: końcówka węższa/szersza, z uszczelnieniem miejsc połączeń. System wpustów powinien być zawsze ukierunkowany odwrotnie do kierunku spływania skroplin.

Logika typów połączeń kotła z przewodem kominowym

- połączenie współosiowe kotła z przewodem kominowym zapewniającym zarówno doprowadzanie powietrza jak i odprowadzanie spalin,
- połączenie kotła z przewodem kominowym podwójnym kanałem: jednym odprowadzającym spaliny, a drugim pobierającym powietrze z zewnątrz,
- połączenie kotła z przewodem kominowym podwójnym kanałem odprowadzającym spaliny przy pobieraniu powietrza z pomieszczenia.

Połączenie między kotłem, a przewodem kominowym powinno być wykonane przy użyciu produktów odpornych na skropliny. Odnośnie długości i zmiany kierunku kanałów, należy oprzeć się na danych z tabeli: typy układów odprowadzania spalin.

Zestawy elementów do wykonania połączeń zasysanie/odprowadzanie spalin dostarczane są oddzielnie, niezależnie od samego urządzenia, w zależności od wyboru jednego z najróżniejszych możliwych rozwiązań konkretnej instalacji. Każdy kocioł można przystosować do połączenia z systemem współosiowym, obejmującym dwa współśrodkowe kanały: doprowadzanie powietrza i odprowadzanie spalin.

Niezależnie od rodzaju kotła, jego połączenie z przewodem kominowym jest realizowane zawsze przy pomocy rur współśrodkowych $\varnothing 60/100$ lub rur podwójnych $\varnothing 80/80$.

Odnośnie strat ciśnienia w kanałach, należy szukać informacji w katalogu elementów kominowych. Przy projektowaniu wymiarów kanałów należy jednak zawsze brać pod uwagę dodatkowe opory w przebiegu ciągu.

W sprawie wyboru metody, wartości równoważnych długości kanałów i przykładów zainstalowania, należy przejrzeć katalog elementów kominowych

Oro įsiurbimo ir išmetamųjų dujų šalinimo vamzdžių prijungimas

Aprašytas katilas taip pat gali veikti B simboliu pažymėtu būdu, naudodamas tos pačios patalpos orą, ku- rioje jis yra ir C simboliu pažymėtu būdu, naudodamas lauko orą.

Instaliuojant pasirinktą išmetamųjų dujų šalinimo sistemą, ypatingą dėmesį reikia atkreipti į sandarinimo elementus, kurie apsaugo nuo išmetamųjų dujų patekimo į aplinką.

Kondensato išleidimui, horizontalią kontūro dalį reikia įtaisyti su 3° nuolydžiu katilo link.

Pasirinkus B tipo sistemą, patalpa, kurioje numatyta montuoti katilą, privalo būti gerai vėdinama (per spe- cialią angą), pagal taikomus standartus. Patalpoms, kuriose yra agresyvių garų atsiradimo pavojus (pavyz- džiui skalbykloms, kirpykloms, galvanizavimo cechams ir pan.) optimaliausias pasirinkimo variantas - C tipo sistema, kuri degimui naudoja lauko orą. Šiuo atveju katilas apsaugomas nuo korozijos.

Norint instaliuoti koncentrinę oro įsiurbimo/dūmų šalinimo sistemą, būtina naudoti gamintojo tiekiamus originalius priedus.

Dūmtakio vamzdžiai neturi liestis prie degių medžiagų arba būti arti jų. Nerekomen- duojame juos tiesti per sienas arba statybines konstrukcijas, pagamintas iš degių medžiagų.

Išmetamųjų dujų šalinimo vamzdžių atskirų atkarpų jungimas atliekamas įlaidų principu: antgalis plates- nis/siauresnis su sujungimo vietų sandarinimu. Įlaidų sistema turi būti nukreipta priešinga kryptimi nei teka kondensatas.

Katilo prijungimo prie dūmtraukio variantai

- koaksialinė jungtis, katilo prijungimui prie dūmtraukio vamzdžio, užtikrinanti oro tiekimą bei iš- metamųjų dujų šalinimą;
- katilo prijungimas prie dūmtraukio dvigubu vamzdžiu: vienas skirtas išmetamųjų dujų šalinimui, o kitas oro tiekimui iš lauko;
- katilo prijungimas prie dūmtraukio dvigubu vamzdžiu: išmetamųjų dujų pašalinimui ir oro tieki- mui iš patalpos.

Katilo sujungimas su dūmtraukiu turi būti pagamintas naudojant kondensato poveikiui atsparius produk- tus. Atsižvelgiant į vamzdžių ilgį ir jų išdėstymo kryptis, reikia vadovautis lentelėje pateiktais duomeni- mis: „išmetamųjų dujų šalinimo sistemų tipai“. Elementų rinkiniai, skirti sujungimams: įsiurbimas/išmetamųjų dujų šalinimas, tiekiami atskirai, nesvarbu koks tai įrenginys, šie rinkiniai parenkami atsižvelgiant į pasirinktą instaliacijos variantą, iš įvairių galimų.

Naudojant koaksialinę jungimo sistemą su dvejais vamzdžiais, galima prijungti kiekvieną katilą: oro tieki- mas ir išmetamųjų dujų šalinimas.

Nepriklausomai nuo katilo tipo, jo prijungimas prie dūmtraukio vamzdžio visada atliekamas naudojant koaksialinius vamzdžius: $\varnothing 60/100$ arba dvigubus vamzdžius $\varnothing 80/80$.

Informacijos apie slėgio kanaluose sumažėjimą reikia ieškoti dūmtraukio elementų kataloge. Projektuo- jant kanalų matmenis negalima pamiršti apie tai, kad visada reikia atsižvelgti į padidintą pasipriešinimą, traukos proceso metu.

Renkantis metodą, tolygių ilgių kanalų vertę ir montavimo pavyzdžius, reikia peržiūrėti dūmtraukių ele- mentų katalogą.

UWAGA!

SPRAWDZIĆ, CZY RURY ODPROWADZANIA SPALIN I DOSTARCZANIA POWIETRZA SĄ DROŻNE. NALEŻY TAKŻE SPRAWDZIĆ SZCZELNOŚĆ INSTALACJI ODPROWADZANIA SPALIN. UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE ZESTAWU PRZEZNACZONEGO DLA WERSJI KONDENSACYJNEJ.



DĖMESIO!

PATIKRINTI, AR IŠMETIMO DUJŲ ŠALINIMO IR ORO TIEKIMO VAMZDŽIAI NEUŽSIKIŠĘ. TAIP PAT REKOMENDUOJAMA PATIKRINTI IŠMETIMO DUJŲ INSTALIACIJOS SANDARUMĄ. NAUDOTI TIK TUOS RINKINIUS, KURIE PRITAIKYTI KONDENSAVIMO FUNKCIJAI.



Kocioł jest przystosowany do podłączenia do współosiowego systemu powietrzno-spalinowego 60/100. W celu podwójnego używania systemów zasysania i odprowadzania konieczne jest użycie jednego z dwóch wlotów powietrza.

Katilas pritaikytas jungti prie bendraašės oro ir išmetamųjų dujų sistemos 60/100. Norint dvigubai naudoti siurbimo ir šalinimo sistemas, būtina naudoti vieną iš dviejų oro įvadų.

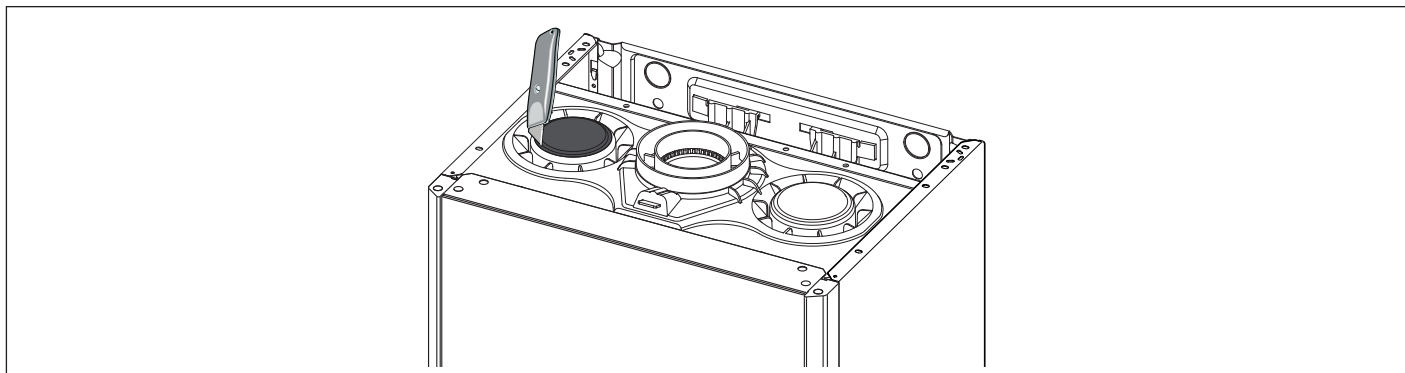


Tabela typów układów zasysania/odprowadzania spalin

Įsiurbimo/ išmetamųjų dujų šalinimo sistemų tipų lentelė

Rodzaj układu odprowadzania spalin Išmetamųjų dujų šalinimo sistema		Maksymalna długość kanałów zasysania/odprowadzania spalin (m) Maksimalus įsiurbimo/išmetimo dujų šalinimo kanalų ilgis (m)						Średnica kanałów Kanałų skersmuo (mm)	
		GENUS ONE+ / GENUS ONE+ SYSTEM							
		24		30		35			
		MIN	MAX	MIN	MAX	MIN	MAX		
Systemy współosiowe Koaksialinės sistemos	C13	1	8	1	5	1	5	ø 60/100 (*)	
	C33								
	C43								
	B33	1	8	1	5	1	5	ø 80/125	
	C13	1	21	1	14	1	14		
C33									
C43									
	B33	1	21	1	14	1	14		
Systemy podwójnych kanałów Dvigubų kanalų sistemos		S1 = S2						ø 80/80	
	C13	1,5 = 1,5	32 = 32	1,5 = 1,5	23 = 23	1,5 = 1,5	24 = 24		
	C33	1,5 = 1,5	38 = 38	1,5 = 1,5	28 = 28	1,5 = 1,5	29 = 29		
	C43	1,5 = 1,5	32 = 32	1,5 = 1,5	23 = 23	1,5 = 1,5	24 = 24		
	C13	0,5 = 0,5	6 = 6	0,5 = 0,5	4 = 4	0,5 = 0,5	4 = 4	ø 60/60	
	C33	0,5 = 0,5	7 = 7	0,5 = 0,5	5 = 5	0,5 = 0,5	5 = 5		
	C43	0,5 = 0,5	6 = 6	0,5 = 0,5	4 = 4	0,5 = 0,5	4 = 4		
		S1 + S2							
		C53	2,5	64	2,5	46	2,5	48	ø 80/80
		C83	1	12	1	8	1	8	ø 60/60 (**)
		B23	1,5	64	0,5	46	0,5	48	ø 80
			0,5	12	0,5	8	0,5	8	ø 60

kde platí S1 = sání vzduchu - S2 = výfuk plynů

(*) Systemy współosiowe Ø 60/100

(**) System podwójny Ø 60/60

Jeśli potrzebne są większe długości rur spalinowych możemy zwiększyć prędkość obrotową wentylatora (RPM) aby pokonać większe opory przepływu oczywiście z zachowanie parametrów kotła oznaczonych na tabliczce znamionowej kotła.

S1. oro įsiurbimo S2. dūmų ištraukimo

(*) Koaksialinės sistemos Ø 60/100

(**) Dviguba sistema Ø 60/60

Jei reikia ilgesnio išmetimo vamzdžių ilgio, mes galime padidinti ventiliatoriaus sukimosi greitį, kad įveiktume didesnę pasipriešinimą srautui, žinoma, išlaikydami katilo parametrus, pažymėtus katilo duomenų lentelėje.

GENUS ONE+ / GENUS ONE+ SYSTEM 24			
RPM	Parametr/ Parametras 2.11.2	Maksymalna długość (m) Maksimalus ilgis (m)	
		Ø 60/100	ΔP 1-2
5300	0	8	0,90
	Ustawienia Fabryczne / gamyklinis nustatymas		
5512	4	15	1,70

GENUS ONE+ / GENUS ONE+ SYSTEM 24				
RPM	Parametr/ Parametras 2.11.2	Maksymalna długość (m) Maksimalus ilgis (m)		
		Ø 60/60 S1=S2	Ø 60/60 S1+S2	ΔP 1-2
5300	0	6/6	12	0,90
	Ustawienia Fabryczne / gamyklinis nustatymas			
5512	4	12/12	24	1,70

GENUS ONE+ / GENUS ONE+ SYSTEM 30			
RPM	Parametr/ Parametras 2.11.2	Maksymalna długość (m) Maksimalus ilgis (m)	
		Ø 60/100	ΔP 1-2
5347	0	5	0,80
	Ustawienia Fabryczne / gamyklinis nustatymas		
5454	4	12	1,60

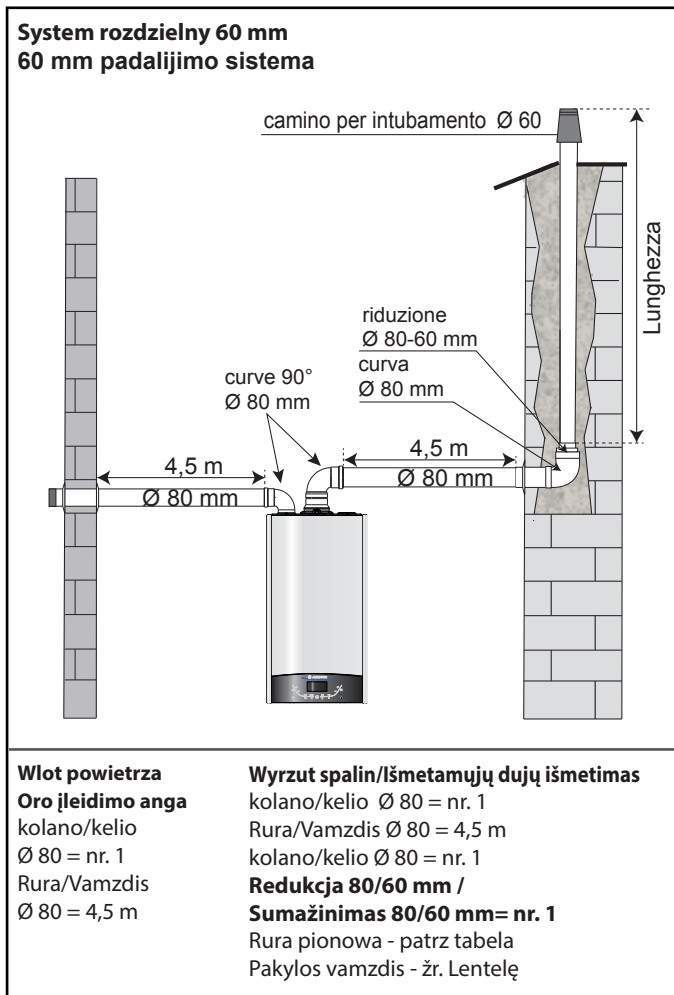
GENUS ONE+ / GENUS ONE+ SYSTEM 35			
RPM	Parametr/ Parametras 2.11.2	Maksymalna długość (m) Maksimalus ilgis (m)	
		Ø 60/100	ΔP 1-2
5870	0	5	0,80
	Ustawienia Fabryczne / gamyklinis nustatymas		
6109	4	10	1,60

UWAGA!
JEŚLI CIŚNIENIE PRZEKRACZA 200 PA KONIECZNE
JEST UŻYWANIE SYSTEMÓW POWIETRZNO
SPALINOWYCH W KLASIE CIŚNIENIOWEJ H1.



Podłączenie systemu rozdzielnego 80 mm z redukcją 50 lub 60 mm.

Możliwe jest podłączenie kotła w systemie rozdzielnym i przejście na średnicę 50 lub 60 mm.
Podstawowe konfiguracje pokazane są poniżej.



GENUS ONE+ / GENUS ONE+ SYSTEM 30				
RPM	Parametr/ Parametras 2.11.2	Maksymalna długość (m) Maksimalus ilgis (m)		
		Ø 60/60 S1=S2	Ø 60/60 S1+S2	ΔP 1-2
5347	0	4/4	8	0,80
	Ustawienia Fabryczne / gamyklinis nustatymas			
5510	4	9/9	18	1,60

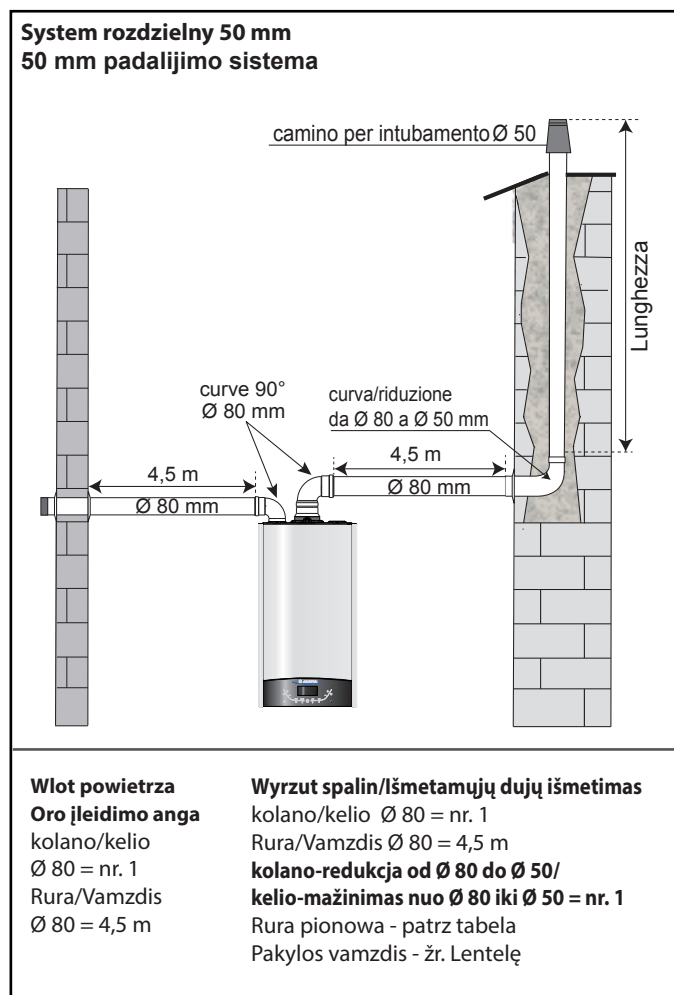
GENUS ONE+ / GENUS ONE+ SYSTEM 35				
RPM	Parametr/ Parametras 2.11.2	Maksymalna długość (m) Maksimalus ilgis (m)		
		Ø 60/60 S1=S2	Ø 60/60 S1+S2	ΔP 1-2
5870	0	4/4	8	1,10
	Ustawienia Fabryczne / gamyklinis nustatymas			
6109	4	8/8	16	1,90

DĖMESIO!
JEI SLĖGIS DIDESNIS NEI 200 PA, H1 SLĖGIO
KLASĖJE REIKIA NAUDOTI ORO DUJŲ
SISTEMAS.



80 mm padalijimo sistemos sujungimas su 50 arba 60 mm sumažinimu.

Galima prijungti katilą atskiroje sistemoje ir perjungti į 50 arba 60 mm skersmenį.
Pagrindinės konfigūracijos parodytos žemiau.



■ INSTALACYJNE

Poniższe tabele wskazują maksymalną długość odcinka pionowego z ustawieniami fabrycznymi kotła oraz długość dostępną poprzez modyfikację obrotów wentylatora (RPM) za pomocą parametru 2.11.2. Modyfikacja obrotów wentylatora kompensuje spadki ciśnienia, gwarantując zawsze moc grzewczą kotła wskazaną na tabliczce znamionowej.

GENUS ONE+ / GENUS ONE+ SYSTEM 24				
RPM	Parametr/ Parametras 2.11.2	Maksymalna długość (m) Maksimalus ilgis (m)		
		Ø 60	Ø 50	ΔP 1-2
5300	0	12	4	0,90
	Ustawienia Fabryczne / gamyklinis nustatymas			
5512	4	25	8	1,70
5724	8	/	11	2,40 (*)
5936	12	/	16	3,30 (*)
6148	16	/	20	4,10 (*)
6360	20	/	24	4,90 (*)

UWAGA!
JEŚLI CIŚNIENIE PRZEKRACZA 200 PA KONIECZNE
JEST UŻYWANIE SYSTEMÓW POWIETRZNO
SPALINOWYCH W KLASIE CIŚNIENIOWEJ H1.



DĖMESIO!
JEI SLĖGIS DIDESNIS NEI 200 PA, H1 SLĖGIO
KLASĖJE REIKIA NAUDOTI ORO DUJŲ
SISTEMAS.



NALEŻY PRZESTRZEGAĆ MAKSYMALNYCH WARTOŚCI I
DŁUGOŚCI RUR OKREŚLONYCH W TABELACH.

Jeśli przewody powietrzno-spalinowe nie są oryginalnymi produktami Ariston, należy skontrolować wartość ΔP aby obliczyć maksymalną długość przewodów.

UWAGA!
JEŚLI CIŚNIENIE PRZEKRACZA 200 PA NALEŻY
UŻYWAĆ RUR KLASY H1.



SPRAWDŹ W KATALOGU, KTÓRE RURY MAJĄ KLASĘ P1 A KTÓRE H1.

UWAGA!
NIE NALEŻY MODYFIKOWAĆ PARAMETRÓW NA
MOCY MINIMALNEJ I MAKSYMALNEJ.



■ ĮRENGIMAS

Sekančioje lentelėje parodyti maksimalūs vertikalios dalies ilgiai su katilo gamykliniais nustatymais ir ilgiai, galimi pakeičiant ventiliatoriaus sukį (APM) naudojant parametą 2.11.2. Ventiliatoriaus sukio pakeitimas kompensuoja slėgio perkritimą, taip užtikrinant teisingą katilo darbą.

GENUS ONE+ / GENUS ONE+ SYSTEM 30				
RPM	Parametr/ Parametras 2.11.2	Maksymalna długość (m) Maksimalus ilgis (m)		
		Ø 60	Ø 50	ΔP 1-2
5347	0	8	3	0,80
	Ustawienia Fabryczne / gamyklinis nustatymas			
5454	4	19	6	1,60
5775	8	27	9	2,20 (*)
5988	12	/	12	2,90 (*)
6200	16	/	16	3,80 (*)
6416	20	/	20	4,90 (*)

GENUS ONE+ / GENUS ONE+ SYSTEM 35				
RPM	Parametr/ Parametras 2.11.2	Maksymalna długość (m) Maksimalus ilgis (m)		
		60	50	ΔP 1-2
5870	0	8	3	1,10
	Ustawienia Fabryczne / gamyklinis nustatymas			
6109	4	16	6	1,90
6342	8	26	9	2,90 (*)
6578	12	/	13	3,90 (*)
6818	16	/	16	4,80 (*)
6985	19	/	20	5,80 (*)

PRAŠOME LAIKYTIS LENTELĖSE NURODYTŲ MAKSYMALIŲ
VAMZDŽIŲ VERČIŲ IR ILGIŲ.

Jei oro / dūmų vamzdžiai nėra originalūs „Ariston“ gaminiai, patikrinkite ΔP vertę, kad apskaičiuotumėte maksimalų vamzdžių ilgį.

DĖMESIO!
JEI SLĖGIS DIDESNIS NEI 200 PA, H1 SLĖGIO
KLASĖJE REIKIA NAUDOTI ORO DUJŲ SISTEMAS.



CONSULT OUR CATALOG FOR INTAKE AND EXHAUST DUCTS
(CONDENSING BOILERS) FOR P1 AND H1 CLASS.

DĖMESIO!
NEKEISKITE PARAMETRŲ MINIMALIAI IR
MAKSIMALIAI GALIUI.



Rodzaje systemów zasysania/odprowadzania spalin

B - Powietrze do spalania pochodzi z pomieszczenia Spalovací vzduch přichází z místnosti		
B23	Odprowadzanie spalin na zewnątrz. Pobieranie powietrza z pomieszczenia <i>Išmetamųjų dujų šalinimas ir oro įsiurbimas per išorinę sieną iš patalpos.</i>	
B33	Odprowadzanie spalin do przewodu kominowego pojedynczego lub zbiorczego, stanowiącego część budynku. Pobieranie powietrza z pomieszczenia. <i>Išmetamųjų dujų šalinimas į pavienę dūmtraukio sistemą arba bendrą, esančią pastato konstrukcijos dalimi. Oro įsiurbimas iš patalpos.</i>	
C - Powietrze do spalania pochodzi z zewnątrz – Degimui naudojamas lauko oras		
C13	Odprowadzanie spalin i pobieranie powietrza poprzez ścianę zewnętrzną w tej samej strefie ciśnienia. <i>Išmetamųjų dujų šalinimas ir oro įsiurbimas per išorinę sieną, iš lauko, esant tam pačiam slėgiui.</i>	
C33	Odprowadzanie spalin i pobieranie powietrza poprzez przewód kominowy. <i>Išmetamųjų dujų šalinimas ir oro įsiurbimas per dūmtraukio sistemą.</i>	
C43	Odprowadzanie spalin i pobieranie powietrza poprzez przewód kominowy pojedynczy lub zbiorczy, stanowiący część budynku <i>Išmetamųjų dujų šalinimas į pavienę dūmtraukio sistemą arba bendrą, esančią pastato konstrukcijos dalimi.</i>	

siurbimo/ išmetamųjų dujų sistemų rūšys

C53	Odprowadzanie spalin na zewnątrz i pobieranie powietrza poprzez ścianę zewnętrzną nie znajdującą się w tym samym obszarze ciśnienia <i>Išmetamųjų dujų šalinimas ir oro įsiurbimas per išorinę sieną iš lauko, esant skirtingam slėgiui.</i>	
C83	Odprowadzanie spalin przewodem kominowym pojedynczym lub zbiorczym, stanowiącym część budynku. Pobieranie powietrza poprzez ścianę zewnętrzną <i>Išmetamųjų dujų šalinimas į pavienę dūmtraukio sistemą arba bendrą, esančią pastato konstrukcijos dalimi. Oro įsiurbimas iš lauko.</i>	

**KONFIGURACJE DOSTĘPNE PRZY ZASTOSOWANIU ZESTAWU ARISTON 3319653 (WSPÓŁOSIOWY Ø80/125) - 3319654 (PODWÓJNY Ø60).
UWAŻNIE PRZECZYTAJ INSTRUKCJE ZAWARTE W INSTRUKCJI OBSŁUGI ZESTAWU. SKONTAKTUJ SIĘ Z NASZYM SERWISEM POMOCY.**

**GALIMOS KONFIGŪRACIJOS SU ARISTON KOMPLEKTU 3319653 (KOAXIALIS Ø80 / 125) - 3319654 (DVIGUBAS Ø60).
KRUOPŠČIAI PERSKAITYKITE INSTRUKCIJAS, ESANČIAS RINKINIO INSTRUKCIJOJE. KREIPKITĖS Į MŪSŲ PAGALBOS TARNYBĄ.**

C(10)3	Odprowadzanie dymu i pobieranie powietrza do przewodu zbiorczego w warunkach nadciśnienia. Dūmų išmetimas ir oro įsiurbimas kolektyve esančiame dūmtakyje esant viršslėgio sąlygoms.	
C(11)3	Układ odprowadzania spalin i pobierania powietrza w atestowanym kanale zbiorczym w warunkach nadciśnienia. Išmetamųjų dujų išmetimo ir oro įsiurbimo sistema patvirtintame kolektyviniame ortakyje esant viršslėgio sąlygoms.	

UWAGA!

ZANIM PRZYSTĄPI SIĘ DO JAKICHKOLWIEK PRAC WEWNĄTRZ KOTŁA NALEŻY ODŁĄCZYĆ ZASILANIE ELEKTRYCZNE DWUBIEGUNOWYM WYŁĄCZNIKIEM ZEWNĘTRZNYM.



Połączenia elektryczne

Dla większej pewności należy zlecić na wstępie osobie o odpowiednich kwalifikacjach staranną kontrolę instalacji elektrycznej.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem uziemienia całej instalacji kotła lub nieprawidłowościami przy doprowadzeniu zasilania elektrycznego.

Sprawdzić czy dostępna instalacja elektryczna jest odpowiednia do zapewnienia maksymalnej mocy pobieranej przez kocioł, podanej na jego tabliczce znamionowej.

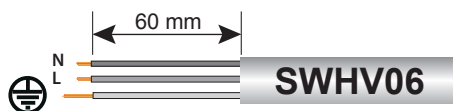
Sprawdzić, czy przekrój przewodów jest odpowiedni i w żadnym wypadku nie mniejszy niż 0,75 mm².

Poprawnie wykonane połączenia elektryczne i skuteczna instalacja uziemiająca są niezbędnymi warunkami gwarantującymi bezpieczeństwo podczas wszelkich kontaktów z urządzeniem.

Przewód zasilający powinien być podłączony do sieci 230V-50Hz przestrzegając polaryzacji L-N i połączenia uziemiającego.

W PRZYPADKU, GDY PRZEWÓD ZASILAJĄCY JESZT USZKODZONY NALEŻY GO WYMIENIĆ NA IDENTYCZNY, DOSTĘPNY W SERWISIE.

Przewód zasilający



WAŻNE!

Podłączenie do zasilania elektrycznego powinno być wykonane na stałe przy użyciu bipolarnego przełącznika odłączającego całkowicie kocioł od zasilania.

Zabronione jest stosowanie rozgałęźników, przedłużaczy lub wtyczek pośrednich.

Zabronione jest wykorzystywanie rur instalacji hydraulicznej, centralnego ogrzewania i gazowej do podłączenia uziemienia kotła. Kocioł nie jest zabezpieczony przed skutkami uderzeń piorunów. Gdyby trzeba było wymienić bezpieczniki sieciowe, należy użyć szybko działających bezpieczników 2A.

DĖMESIO!

PRIEŠ PRADEDANT, BET KOKIUS DARBUS KATILŲ VIDUJE, DVIPOLIŲ IŠORINIŲ JUNGIKLIŲ, REIKIA IŠJUNGTI ELEKTROS ĮTAMPOS TIEKIMĄ.



Elektros prijungimas

Saugumui užtikrinti, kruopštų elektros instaliacijos patikrinimą reikia patikėti kvalifikuotam asmeniui. Jeigu neįžeminta visa katilo elektros instaliacija arba neteisingai prijungtas elektros energijos tiekimas, gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už patirtus nuostolius. Patikrinti ar esama elektros instaliacija užtikrina reikiamą elektros energijos stiprumą, kurio pakaktų maksimaliai, katilo sunaudojamai galiai, nurodytai jo nominalių duomenų lentelėje.

Patikrinti, ar elektros laidų skersmuo yra tinkamas ir nėra mažesnis nei 0,75 mm².

Teisingas elektros prijungimas ir veiksminga žemėjimo instaliacija yra būtinos sąlygos, užtikrinančios saugumą visų kontaktų su įrenginiu atvejais. Įtampos laidas turi būti prijungtas prie elektros energijos tinklo 230V-50Hz, atkreipiant dėmesį į poliariškumą L-N ir žemėjimo instaliaciją.

ATSITIKUS SITUACIJAI KAI REIKIA PAKEISTI MAITINIMO KABLĮ, JĮ KEISTI PRIVALO KVALIFIKUOTAS TECHNIKAS, NAUDODAMAS TIK ORIGINALIAS DETALES IŠ GAMINTOJO ARBA JO ATSTOVO.

Įtampos laidas

SVARBU!

Jungtis prie elektros maitinimo privalo būti neišardoma (ne su ištraukiamu kištuku) ir su bipoline jungtimi, kuri atjungia prietaisą esant 3 kategorijos įtampos šuoliams.

Draudžiama naudoti šakotuvus, ilgintuvus arba tarpinius lizdus.

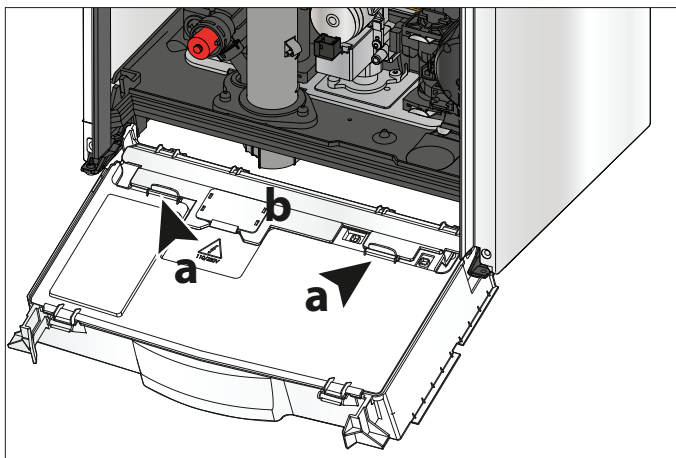
Draudžiama naudoti centrinio šildymo hidraulinės ir dujų sistemos vamzdžius, katilo žemėjimui. Kiti- las neturi apsaugos nuo atmosferinės elektros iškvos. Jeigu prireiktų pakeisti elektros saugiklius, reikia naudoti 2A saugiklius.

■ INSTALACYJNE

Podłączanie akcesoriów zewnętrznych

Aby uzyskać dostęp do podłączeń akcesoriów zewnętrznych, należy wykonać następujące czynności:

- odłączyć kocioł od zasilania elektrycznego,
- zdemontować obudowę
- obrócić panel sterowania pociągając go do przodu,
- odpiąć dwa zaczepty „a” i obrócić klapkę „b” aby otworzyć dostęp do listwy elektrycznej
- odkręcić dwa wkręty „c” i zdjąć osłonę „d” aby uzyskać dostęp do modułu elektronicznego.



Znajdują się tam połączenia do:

BUS = Podłączenie akcesoriów modułowanych

FLOOR/ TA2 = termostatu ogrzewania podłogowego lub termostatu temperatury pokojowej 2 (wybrane przez parametr 223)

SE = czujnika zewnętrznego

TNK = Czujnik zbiornika - GENUS ONE+ SYSTEM

SOL = Sonda kolektora słonecznego

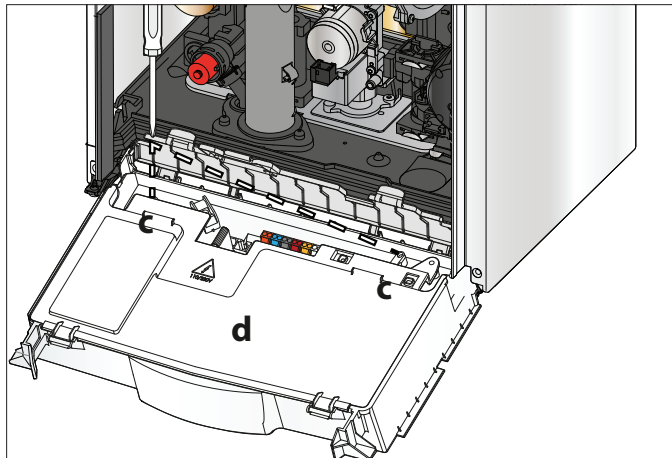
TA1 = termostatu temperatury pokojowej 1

■ ĮRENGIMAS

Išorinių priedų prijungimas

Norint pasiekti išorinių priedų jungtis, reikia atlikti sekančius veiksmus:

- išjungti katilą iš elektros energijos tinklo;
- nuimkite gaubtą
- pasukti valdymo panelę ir traukietelį į priekį;
- atsegti du tvirtinimus „a” ir pasukus spūstį „b” prieiti prie elektros grandinės;
- elektroninis modulis prieinamas atsukus du varžtus „c” ir nuėmus dangtį „d”.



Ten esančios jungtys:

BUS = moduliuotų priedų jungtys

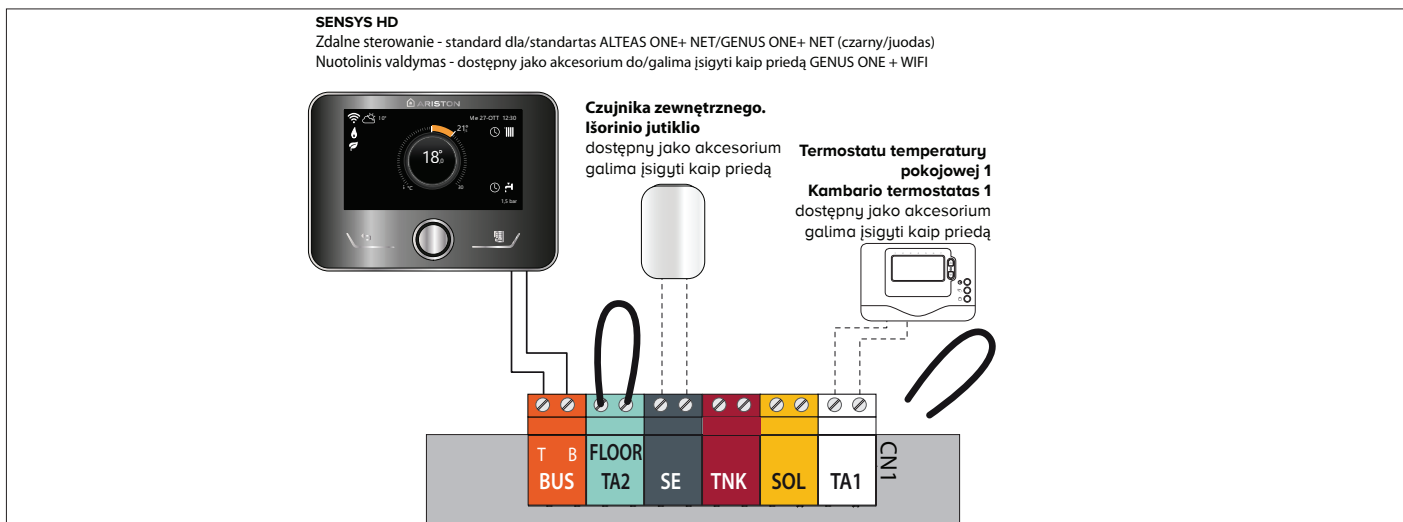
FLOOR/ TA2 = grindų apšildymo termostato arba patalpos temperatūros termostato 2 (pasirinktos parametru 223);

SE = išorinio jutiklio;

TNK = Rezervuaro jutiklio - GENUS ONE+ SYSTEM

SOL = kolektoriaus jutiklis;

TA1 = patalpos temperatūros termostato 1.



UWAGA!

W CELU PODŁĄCZENIA I UŁOŻENIA KABLI OPCJONALNYCH URZĄDZEŃ PERYFERYJNYCH PATRZ INSTRUKCJE DOTYCZĄCE INSTALACJI TYCH URZĄDZEŃ PERYFERYJNYCH.

Podłączenie termostatu pokojowego

- zainstalować termostat na ścianie
- za pomocą śrubokrętu odkręcić zacisk przewodu i zainstalować kolejno przewody wychodzące z termostatu pokojowego
- podłączyć przewody do zacisków jak wskazano na rysunku, usuwając mostek
- upewnić się, że zostały dobrze podłączone i że nie są naciągane podczas zamykania lub otwierania drzwiczek panelu sterowania
- zamknąć pokrywę, zamknąć drzwiczki panelu sterowania i obudowę przednią.

DĖMESIO!

NORINT PRIJUNGTI PAPILDOMŲ, FUNKCINIŲ ĮRENGINIŲ LAIDUS REIKIA SKAITYTI INSTRUKCIJAS APIE PAPILDOMŲ ĮRENGINIŲ INSTALIAVIMĄ.

Patalpos termostato prijungimas

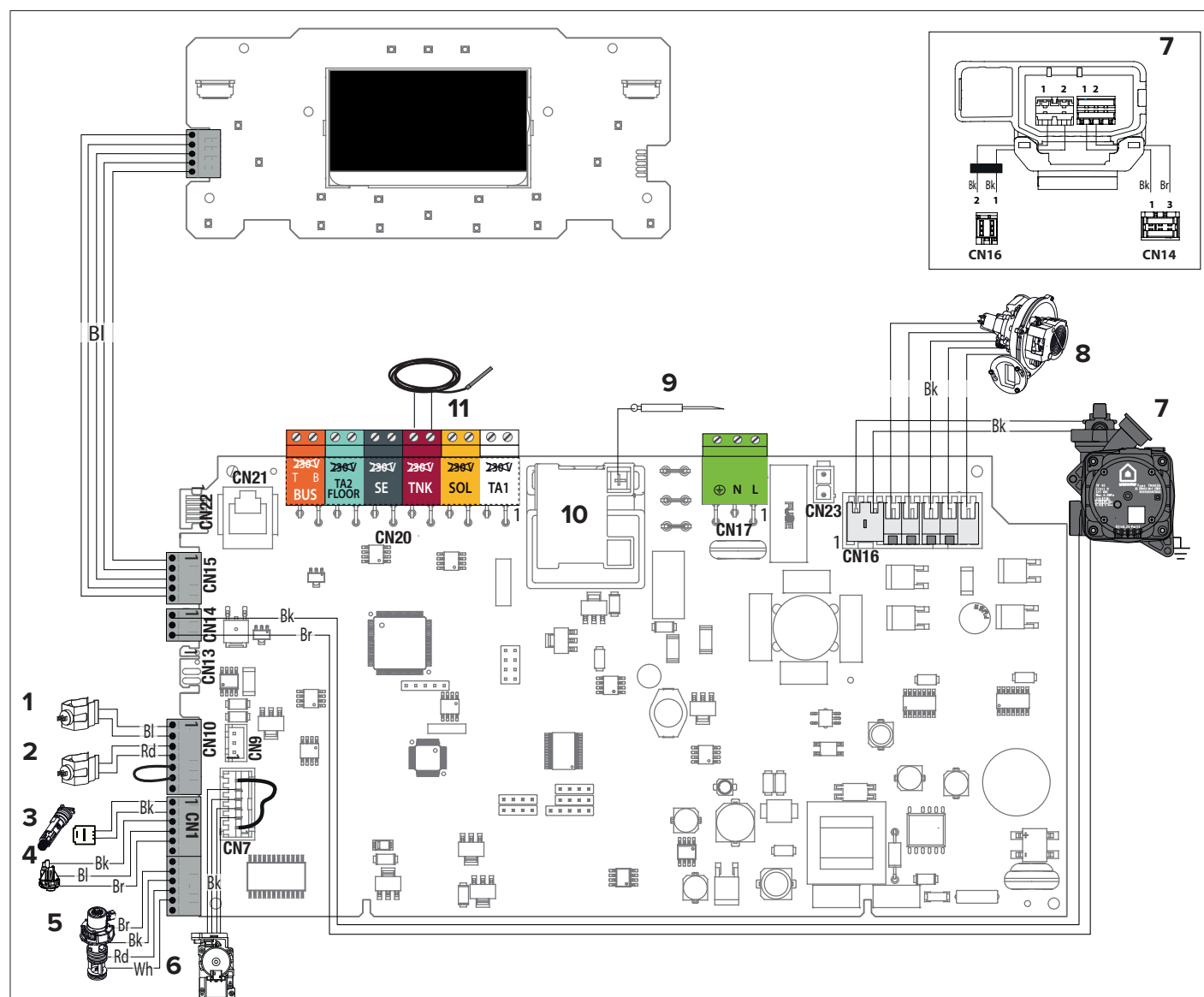
- moduliuotą įrangą pritvirtinti prie sienos;
- atsuktuvu atsukti laido tvirtinimą ir paeiliui sumontuoti iš termostato išeinančius laidus;
- pritvirtinti laidus tvirtinimo elementais taip, kaip parodyta paveiksle, pašalinus išlinkį tarp kontaktų.
- įsitikinti, kad prijungta teisingai bei neįsitempė laidai uždariant arba atidarant valdymo panelės dureles;
- uždaryti dangtį, valdymo panelės dureles ir priekinį korpusą.

Schemat elektryczny

Należy zlecić dla większej pewności staranną kontrolę instalacji elektrycznej osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem uziemienia całej instalacji kotła lub nieprawidłowościami przy doprowadzeniu zasilania elektrycznego.

Elektros schema

Norint įsitikinti, kruopštų elektros instaliacijos patikrinimą reikia patikėti kvalifikuotam asmeniui. Jeigu visa katilo instaliacija neįžeminta arba elektros instaliacija įrengta neteisingai, gamintojas neatsako už pa-tirtus nuostolius.



1. Sonda NTC na powrocie CO
2. Sonda NTC na zasilaniu CO
3. Czujnik przepływu c.w.u.
4. Czujnik ciśnienia
5. Zbiornik wyrównawczy
6. Zawór gazu
7. Pompa obiegowa z odpowietrznikiem
8. Wentylator modułowy
9. Elektroda jonizacyjna/zapłonowa
10. Zapalnik

1. Jutiklis NTC ties grįžtamąja CO linija
2. CO maitinimo jutiklis NTC
3. CWU srauto jutiklis
4. Slegio jutiklis
5. Trieigis vožtuvas su elektrine pavara
6. Dujų vožtuvas
7. Cirkuliacinis siurblys su ventiliatoriumi
8. Moduluotas ventiliatorius
9. Jonizavimo elektrodas/Uždegimo
10. Degiklis

Bk = Czarny
Rd = Czerwony
Gr = Zielony
Bl = Niebieski
Br = Brązowy
Wh = Biały
Gry = Szary

Bk = Juodas
Rd = Raudonas
Gr = Žalias
Bl = Žydras
Br = Bronzinis
Wh = Baltas
Gry = Pilkas

Przygotowanie urządzenia do pracy

Żeby zagwarantować sprawne i niezawodne funkcjonowanie, pierwsze uruchomienie kotła powinno być powierzone technikowi o odpowiednich kwalifikacjach, posiadającemu w dodatku odpowiednie uprawnienia przewidziane prawem.

Zasilanie energią elektryczną

- Sprawdzić czy napięcie i częstotliwość zasilania odpowiadają danym przytoczonym na tabliczce znamionowej kotła;
- sprawdzić skuteczność uziemienia.

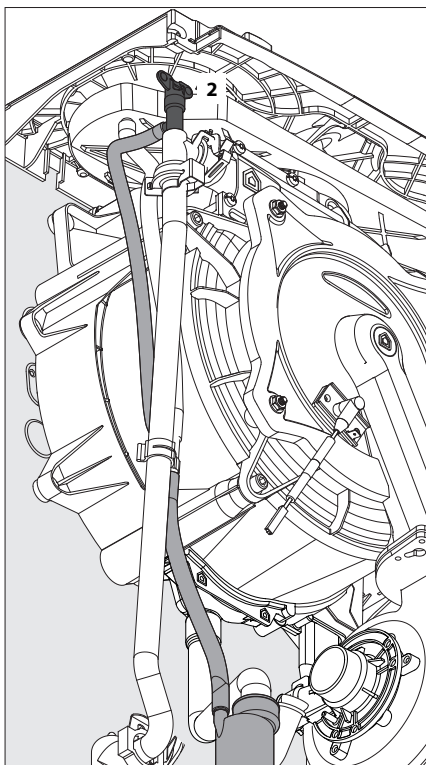
Napełnianie i odpowietrzanie kotła.

UWAGA!!

Przed rozpoczęciem napełniania / odpowietrzania należy podłączyć odpływ kondensatu do kanalizacji.

Postępuj ja opisano niżej:

1. Otworzyć ręczny zawór odpowietrzający (2) na wymienniku głównym. Zwór jest połączony rurką z odpływem kondensatu
2. Podnieść zatyczkę odpowietrznika automatycznego na pompie i pozostawić go otwartym.
3. Stopniowo otwierać zawór napełniania pod kotłem, do momentu gdy usłyszemy przepływ wody - nie otwierać zaworu całkowicie
4. Otwierać odpowietrzniki na grzejnikach zaczynając od najniższego, i zamykać gdy pojawi się wypływ wody bez pęcherzyków powietrza
5. Zamknąć ręczny zawór odpowietrzający, gdy zacznie z niego wypływać woda
6. Kontynuować napełnianie do osiągnięcia na manometrze ciśnienia 1,5 bara



Doprowadzenie gazu

Należy postępować w następujący sposób:

- sprawdzić czy rodzaj gazu dostępny w sieci odpowiada temu, jaki wyszczególniony jest na tabliczce znamionowej kotła;
- otworzyć drzwi i okna;
- nie dopuścić do pojawiania się w pomieszczeniu iskier i wolnego ognia;
- sprawdzić szczelność instalacji gazowej, początkowo przy zamkniętym zaworze odcinającym umieszczonym przed kotłem, następnie po jego otwarciu, ale przy zamkniętym roboczym zaworze gazu wewnątrz kotła (nieaktywnym przy kotle wyłączonym), przez 10 minut licznik gazu nie powinien wykazywać żadnego przepływu.

Įrenginio paruošimas darbui

Norint užtikrinti gerą ir nepriekaištingą veikimą, pirmąjį kartą katilą turi įjungti kvalifikuotas technikas, tu- rintis teisiškai numatytus įgaliojimus.

Elektros energijos tiekimas

- Patikrinti, ar įtampa ir dažnis atitinka katilo nominalių duomenų lentelėje pateiktu dydžius;
- patikrinti žeminimo veiksmingumą.

Šildymo kontūro pildymas ir nuorinimas

DĖMESIO!!

Prijunkite kondensato nuvedimą prieš pildydami ir nuorindami šildymo kontūrą.

Pirminio montavimo ar techninės profilaktikos metu privaloma nuorinti šildymo kontūrą ir katilą.

Darykite taip:

1. Atidarykite rankinį nuorintoją ant pagrindinio šilumokaičio (2). Vožtuvas prijungtas prie nuvedimo į kondensato sifoną.
2. Pakelkite automatinio nuorintojo galvutę ir palikite jį atidarytą.
3. Laipsniškai atidarykite papildymo vožtuvą kol išgirsite vandens tekėjimą, neatidarykite pilnai.
4. Atidarykite kiekvieną nuorintoją, pradedant nuo žemiausios sistemos vietos, ir uždarykite tik kai matysite vandenį be oro.
5. Uždarykite rankinį nuorintoją kai pradeda tekėti vanduo be oro.
6. Tęskite sistemos pildymą iki kol slėgis sistemoje pasieks bent 1,5 bar.

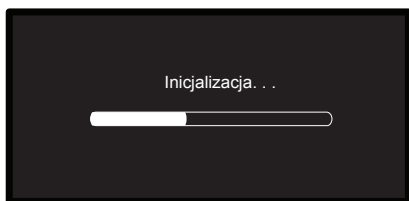
Dujų tiekimas

Reikia atlikti šiuos veiksmus:

- patikrinti, ar sistemos tiekiamų dujų rūšis atitinka rūšį, nurodytą katilo nominalių duomenų lentelėje;
- atidaryti duris ir langus;
- patalpoje neturi sklisti žiežirbos, negali būti atviros ugnies;
- patikrinti dujų instaliacijos sandarumą, pradžioje uždarius vožtuvą, esantį prieš katilą, vėliau jį atidarius, tačiau vidinis, darbinis dujų vožtuvas turi būti uždarytas (jis neaktyvus, kai katilas išjungtas), 10 minučių bėgyje skaitiklis neturi rodyti jokio nutekėjimo.

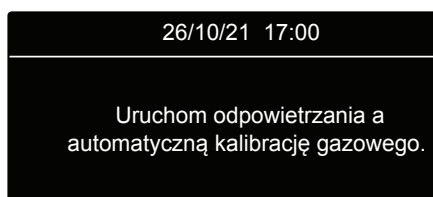
Procedura włączania kotła

Nacisnąć przycisk ON/OFF  na panelu kotła aby włączyć urządzenie. Wyświetlacz pokaże pasek postępu włączania kotła.



Wyświetlacz wymaga wtedy ustawienia JĘZYKA, DATY i GODZINY, STREFY GRZEWCZEJ (patrz instrukcja obsługi).

Po zakończeniu ustawień zostanie wyświetlone żądanie wykonania procedury odpowietrzania i automatycznej kalibracji.



Pierwsze włączenie kotła

PROCEDURA ODPOWIETRZANIA UKŁADU I AUTOMATYCZNEJ KALIBRACJI

1. Upewnić się, że:

- zawór gazu jest otwarty
- podłączenie do sieci elektrycznej zostało wykonane we właściwy sposób. Zawsze należy sprawdzić czy zielono-żółty przewód uziemienia jest podłączony do sprawnej instalacji uziemienia;
- odkręcić zaworek na automatycznym odpowietrzniku pompy
- Przewód odprowadzania produktów spalania jest właściwy i nie zablokowany.

WAŻNE!

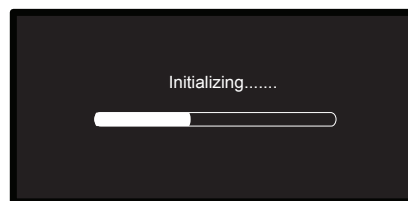
PODCZAS PROCESU KALIBRACJI I POMIARU WARTOŚCI CO₂ W SPALINACH ISTOTNE JEST ABY KOCIOŁ PRACOWAŁ Z ZAMKNIĘTYM PRZEDNIM PANELEM KOMORY SPALANIA ORAZ KOMPLETNIE ZMONTOWANYM KOMINEM.

- Ewentualnie konieczne otwory wentylacyjne pomieszczenia są otwarte (instalacje typu B).
- Sprawdzić, czy syfon napełnił się wodą, jeśli nie - należy otworzyć ręczny zawór odpowietrzający na wymienniku głównym i napełnić syfon.

UWAGA! Jeśli kocioł nie był używany przez dłuższy czas, syfon powinien być sprawdzony i napełniony przed włączeniem.

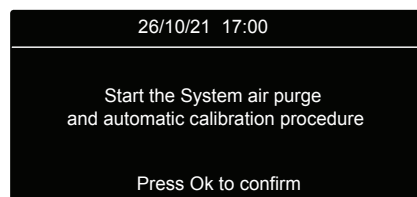
Katilo įjungimo procedūra

Norėdami įjungti įrenginį, paspauskite mygtuką ON/OFF , katilo valdymo skydelyje. Ekranė rodoma katilo įjungimo proceso informacinė eilutė. Šio veiksmo pabaigoje, ekranė rodoma temperatūra, nustatyta



Tada ekranė reikia nustatyti KALBĄ, DATĄ ir LAIKĄ, ŠILDYMO ZONĄ (žr. vartotojo vadovą).

Atlikus nustatymus, rodomas prašymas atlikti oro pašalinimo procedūrą ir automatinį kalibravimą.



Pirmasis katilo įjungimas

SISTEMOS IR AUTOMATINIO KALIBRAVIMO SKOLINIMO TVARKA

1. Įsitikinti, kad:

- dujų vožtuvas yra atidarytas
- teisingai prijungtas prie elektros tinklo; visada būtina tikrinti ar žaliai – geltonas įžeminimo laidas pri- jungtas prie veikiančios įžeminimo instaliacijos;
- atsukite automatinio siurblio oro angos vožtuvą
- Degimo produktų pašalinimo vamzdis yra tinkamas ir neužkištas.

SVARBU!

KALIBRACIJOS PRODECDŪROS IR CO₂ MATAVIMO METU, SVARBU, KAD KATILAS DIRBTŲ SU UŽDARYTU PRIEKINIU SKYDU IR PILNAI SURINKTA DŪMŲ ŠALINIMO SISTEMA.

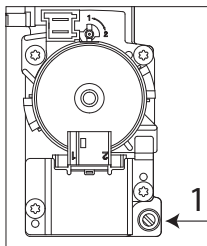
- Patalpoje esančios ventiliacijos angos yra atviros (B tipo instaliacija).
- Patikrinkite ar sifone yra vandens; jei ne, jį reikia užpildyti. Jei reikia atidarykite rankinį nuorintoją ant pagrindinio šilumokačio kol sifoną užpildysite.

DĖMESIO! Jeigu katilas buvo ilgai nenaudojamas, prieš įjungiant sifoną reikia patikrinti ir pripildyti.

URUCHOMIENIE

2. Sprawdzenie statycznego ciśnienia gazu

Poluzować śrubę 1 i włożyć przewód rurowy manometru do króćca odbioru ciśnienia. Ciśnienie powinno odpowiadać wartości ciśnienia przewidzianego dla rodzaju gazu, do którego przystosowany jest kocioł - patrz tabela podsumowująca gazu.



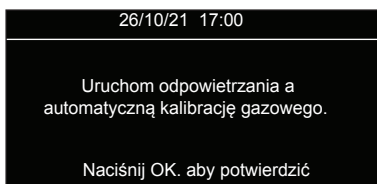
WAŻNE!

PODCZAS PROCESU KALIBRACJI I POMIARU WARTOŚCI CO₂ W SPALINACH ISTOTNE JEST ABY KOCIOŁ PRACOWAŁ Z ZAMKNIĘTYM PRZEDNIM PANELEM KOMORY SPALANIA ORAZ KOMPLETNIE ZMONTOWANYM KOMINEM

3. AKTYWACJA FUNKCJI ODPOWIEZRZANIA I AUTOMATYCZNEJ KALIBRACJI

- Włączyć kocioł przyciskiem ON/OFF. Wyświetlacz po kilkunastu sekundach poprosi o uruchomienie funkcji odpowietrzania układu i automatycznej kalibracji

- Naciśnij OK. Wyświetlacz pokazuje:



“Uwaga! Ta procedura może być uruchomiona jedynie przez Autoryzowany Serwis. Aby rozpocząć - przytrzymaj przycisk OK przez 5 sekund”

- Wciśnij przycisk OK przez 5 sekund, wyświetlacz pokaże

:

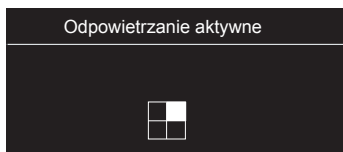
Odpowietrzanie systemu

Funkcja uruchamia cykl automatycznego odpowietrzania kotła. Aby ją uruchomić naciśnij OK w przeciwnym razie naciśnij ECS.

- Naciśnij OK.

Kocioł rozpocznie cykl odpowietrzania trwający około 7 minut.

Podczas cyklu odpowietrzania otwórz ręczny zawór odpowietrzający na wymienniku głównym napełniając go całkowicie wodą, następnie zakręć zawór. Po zakończeniu cyklu sprawdź czy instalacja została całkowicie odpowietrzona, w przeciwnym razie powtórz Wyświetlacz pokazuje:



“Jeśli wewnątrz układu nadal jest powietrze (OK) - rozpocznij ponownie cykl odpowietrzania (ESC).”

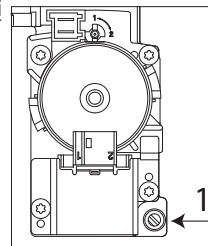
(Upewnij się na manometrze, że ciśnienie w instalacji wynosi co najmniej 1 bar. Otwórz zawór dobijania jeżeli ciśnienie jest nie wystarczające i zamknij kiedy osiągnie wartość 1-1.5 bar)

- Naciśnij ESC.

PALEIDIMAS

2. Statinio dujų slėgio patikra

Atlaisvinti varžtą 1 ir įdėti manometrą vamzdelį į slėgio atvamzdį. Slėgis turi atitikti dujų rūšiai, kurią naudoti pritaikytas katilas, numatytą slėgį – žr. dujų apibendrinamąją lentelę.



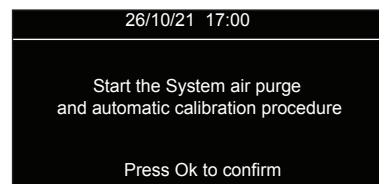
DĖMESIO !!

PRIETAISO NEGALIMA PALEISTI JEI SLĖGIS NEATITINKA NURODYTO DUJŲ LENTELĖJE

3. SKOLINIMO FUNKCIJOS IR AUTOMATINIO KALIBRAVIMO AKTYVACIJA

- Įjunkite katilą ON / OFF mygtuku. Ekranas po dešimties sekundžių paprašys paleisti sistemos deaeraciją ir automatinį kalibravimą

- Paspauskite OK. Ekranas rodoma:



“Attention, this procedure can be performed only by qualified personnel. To proceed, press OK button for 5 seconds”

- 5 sekundes paspauskite mygtuką OK, ekrane pasirodys pranešimas

System air purge

“The function activates the air-purge cycle of system. To start the cycle, press “OK” button (advised) otherwise “ESC”

- Paspauskite OK.

Prasideda katilo nuorinimo ciklas, trunkantis apytikriai 7 minutes.

Nuorinimo ciklo metu atidarykite rankinį nuorintoją (2) ant pagrindinio šilumokaičio ir uždarykite kai bėgs vanduo be oro.

Pasibaigus šiam ciklui, reikia patikrinti ar sistema pilnai nuorinta, jeigu ne, pakartoti. Ekranas rodoma:

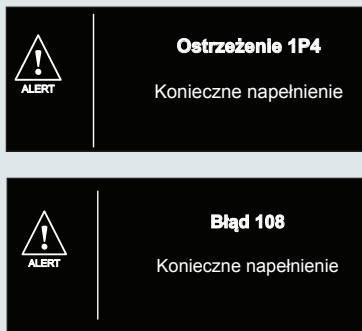


“If air is still present inside the system, start again the air purge cycle (OK button); otherwise press the exit button (ESC button).”

(Įsitinkite, kad slėgio matuoklyje yra mažiausiai 1 baro slėgis. Atidarykite sukimo vožtuvą, jei slėgis yra nepakankamas ir uždarykite, kai jis pasiekia 1–1,5 baro)

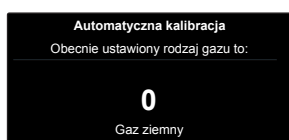
- Paspauskite ESC

UWAGA! Jeżeli ciśnienie w instalacji spadnie, na wyświetlaczu pojawi się **Ostrzeżenie 1P4** (parametr 241 - ciśnienie alarmowe). W przypadku spadku ciśnienia poniżej granicznej wartości na wyświetlaczu pojawi się **Błąd 108**. Należy otworzyć zawór dobijania i napełnić instalację do ciśnienia 1-1.5 bar.

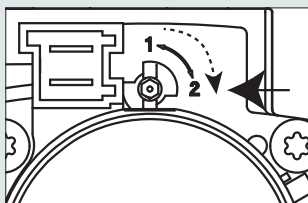


W OBU PRZYPADKACH PROCEDURA JEST PRZERYWANA. PO NAPŁNIENIU INSTALACJI NA WYŚWIELACZU POJAWI SIĘ KOMUNIKAT O AKTYWACJI FUNKCJI ODPOWIEZRZANIA UKŁADU I AUTOMATYCZNEJ KALIBRACJI

- Po zakończonym odpowietrzaniu pojawi się informacja o nastawie fabrycznej gazu. Wprowadź wymagany rodzaj gazu naciskając przycisk b > aby wybrać:
- 0 = gaz ziemny
- 1 = az płynny (*)
- 2 = gaz G230 (IT)
- 3 = NIE UŻYWAJ
- 4 = NIE UŻYWAJ



(*) KOCIOŁ FABRYCZNIE WYPOSAŻONY NA GAZ ZIEMNY (G20). W PRZYPADKU ZMIANY GAZU PODCZAS PIERWSZEGO ZAPŁONU I AUTOMATYCZNEJ KALIBRACJI KONIECZNE JEST PRZEKRĘCENIE ŚRUBY W POŁOŻENIE 2 DLA LPG. POZYCJA 1 = GAZ ZIEMNY POZYCJA 2 = LPG



(*) KATILAS GAMYKLINIS SU GAMTINIOMIS DUJOMIS (G20). DUJŲ PAKEITIMO ATVEJU PIRMO UŽDEGIMO IR AUTOMATINIO KALIBRAVIMO METU, BŪTINA SUKTI SND DUJŲ VARŽTĄ Į 2 PADĖTIS. 1 POZICIJA = GAMTOS DUJOS 2 POZICIJA = LPG

Naciśnij OK.

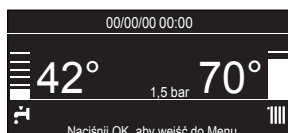
Wyświetlacz pokazuje tylko w przypadku zmiany gazu przy pierwszym zapłonie:

Sprawdź, czy śruba wyboru zaworu gazu jest ustawiona w pozycji 1 dla G250 i G230, 2 dla LPG.

Naciśnij OK. Wyświetlacz pokazuje:

“Naciśnij przycisk Ok, aby uruchomić funkcję automatycznej kalibracji (maks. 3 minuty), w przeciwnym razie Esc, aby pominąć procedurę.”

- Naciśnij OK aby włączyć Kalibrację automatyczną. Procedura może potrwać kilka minut. Po zakończeniu kalibracji na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Kompletny kalibracja” i nastąpi powrót do ekranu głównego:



Paspauskite OK.

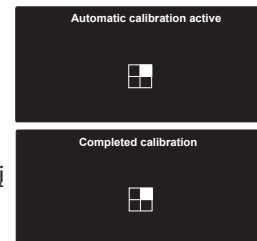
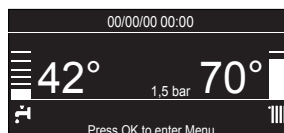
Rodome ekrane tik jei pirmo paleidimo metu keičiamas dujų tipas:

Check that the gas valve selection screw is set in position 1 for NG and G230, 2 for LPG.

Paspauskite OK. Ekrane rodoma:

Press the Ok button to start the Automatic Calibration function (max 3 minutes) otherwise Esc to skip the procedure.

- Paspauskite OK norėdami pradėti Automatinę Kalibraciją (Automatic calibration active). Procedūra gali užtrukti kelias minutes. Baigę kalibravimą, ekrane pasirodys užrašas "Baigtas kalibravimas" ir grįšite į pagrindinį ekraną:





JEŻELI PROCEDURA KALIBRACJI NIE ZOSTANIE PRZEPROWADZONA PRAWIDŁOWO NA WYŚWIETLACZU POJAWI SIĘ INFORMACJA "Niepowodzenie kalibracji" I KOD BŁĘDU PRZEZ 10 SEKUND (sprawdź tabela B). ZGODNIE Z INFORMACJĄ NA WYŚWIETLACZU URUCHOM PONOWNIE PROCEDURĘ KALIBRACJI. PROSZĘ POWTÓRZYĆ PROCEDURE, A JEŚLI BŁĄD ZNÓW SIĘ POJAWI - SKONTAKTUJ SIĘ Z SERWISEM.

Niepowodzenie kalibracja

01 - Problem z przepływem

26/10/21 17:00

Uruchom odpowietrzania a automatyczną kalibrację gazowego.

Naciśnij OK, aby potwierdzić



DĖMESIO!!! Jei KALIBRAVIMO PROCEDŪRA NEGALIMA EKSPLOATUOJANT, INFORMACIJA „kalibravimas nepavyksta“ IR KLAIDŲ KODAS 10 SEKONŲ (patikrinkite B lentelę). KIEKVIENOS KALIBRAVIMO PROCEDŪRA PAGAL EKSPLOATAVIMO PAVADINIMĄ. KARTOKITE PROCEDŪRA KAIP PRAŠOMA. JEI KATILAS VISDAR RODYS KLAIDĄ SUSISIEKITE SU TECHNINE PAGALBA.

Uncompleted calibration

01 - Flow Check Failed

26/10/21 17:00

Start the System air purge and automatic calibration procedure

Press Ok to confirm

Tabela B	
Błąd	Opis
01	Niepowodzenie kalibracja 01 - Problem z przepływem 26/10/21 17:00 Uruchom odpowietrzania a automatyczną kalibrację gazowego. Naciśnij OK, aby potwierdzić
02	Niepowodzenie kalibracja 02 - Przegrzew 26/10/21 17:00 Uruchom odpowietrzania a automatyczną kalibrację gazowego. Naciśnij OK, aby potwierdzić
03	Niepowodzenie kalibracja 03 - Uszkodzona sonda na zasilaniu Błąd 110 Uszkodzona sonda na zasilaniu Skontaktuj się z serwisem 26/10/21 17:00 Uruchom odpowietrzania a automatyczną kalibrację gazowego. Naciśnij OK, aby potwierdzić

B lentelė		
	klaida	Aprašymas
01	Uncompleted calibration 01 - Flow Check Failed 26/10/21 17:00 Start the System air purge and automatic calibration procedure Press Ok to confirm	Nepakankama vandens cirkuliacija Įsitikinkite, kad: - siurblys veikia tinkamai - pakanka vandens slėgio sistemoje.
02	Uncompleted calibration 02 - Overheat 26/10/21 17:00 Start the System air purge and automatic calibration procedure Press Ok to confirm	- aptikta katilo srauto temperatūra yra ≥ 88 C.O režime - aptikta srauto temperatūra ≥ 88 arba grįžimo temperatūra > 67 C.W.U režimu (atidarykite čiaupą su karšto vandens ar zonų vožtuvais / termostatinėmis galvutėmis C.O įrenginyje, kad būtų galima pašalinti šilumą įrenginyje
03	Uncompleted calibration 03 - Send Probe Damaged  Error 110 Send Probe Damaged Call the technical service 26/10/21 17:00 Start the System air purge and automatic calibration procedure Press Ok to confirm	Klaida 03 ir išskirti gedimai (pvz., 110 klaidos „sugedęs zondas po maitinimo šaltinio“ - patikrinkite klaidų kodų lentelę) rodomi pakaitomis 10 sekundžių. Paspauskite RESET mygtuką, kad iš naujo paleistumėte katilą. Ekrane pasirodys pranešimas, kuriame prašoma iš naujo paleisti automatinį kalibravimą. Jei po katilo RESET automatiškai pašalinamas gedimas, ekrane bus rodomas pranešimas apie automatinio kalibravimo pradžią. Jei prietaisas vis tiek rodo avarinį išjungimą, išjunkite jį. Įsitikinkite, kad elektros energijos tiekimas atjungtas, dujų vožtuvas yra uždaroje padėtyje ir kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros centrą.

UWAGA!

AUTOMATYCZNA KALIBRACJA MUSI ZOSTAĆ PRZEPROWADZONA RÓWNIEŻ PO PONIŻSZYCH DZIAŁANIACH SERWISOWYCH:

- WYMIANA: WENTYLATORA, ZAWORU GAZOWEGO, MIKSERA, PALNIKA, ELEKTROD
- WYMIANA MODUŁU GŁÓWNEGO
- ZMIANA RODZAJU GAZU
- PODYFIKACJA PARAMETRÓW W MENU:
220 - POWOLNE ZAPALANIE
231 - REGULACJA MAKSYMALNEJ MOCY OGRZEWANIA
232 - MOC MAX CWU %
233 - MOC MIN CWU %
234 - MOC MAX CO %

DĖMESIO!!

AUTOMATINĘ KALIBRACIJĄ REIKIA ATLIKTI JEI:

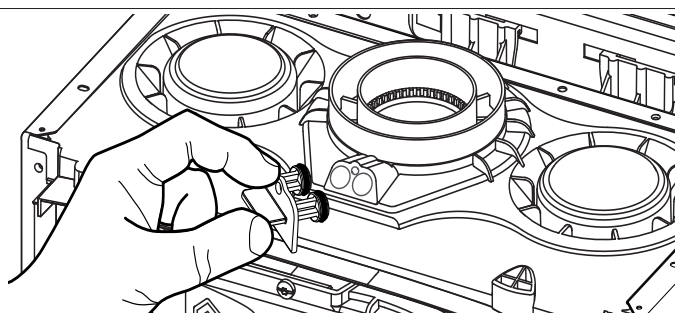
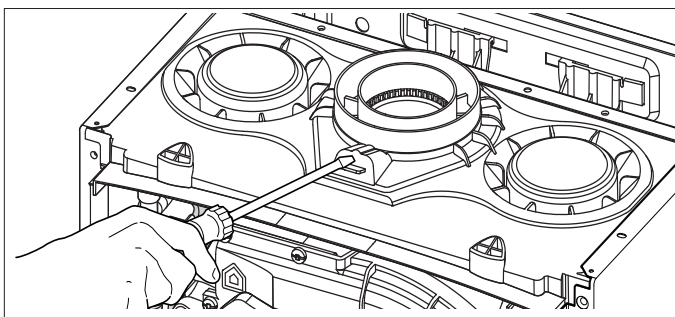
- PAKEIČIAMAS: VENTILIATORIUS, DUJŲ VOŽTUVAS, DUJŲ/ORO MAIŠYTUVAS, DEGIKLIS, ELEKTRODAS.
- PAKEIČIAMA PAGRINDINĖ PLOKŠTĖ
- PAKEIČIAMOS DUJOS
- PAKEIČIAMI ŠIE PARAMETRAI:
220 - LĖTAS UŽDEGIMAS
231 - MAKSIMALIOS APŠILDYMO GALIOS REGULIAVIMAS
232 - MAKSIMALUS CWU GALINGUMAS %
233 - MINIMALUS CWU GALINGUMAS %
234 - MAKSIMALUS CO GALINGUMAS %

4. Przygotowanie przyrządów pomiarowych

Podłączyć wyskalowany przyrząd pomiarowy do lewego gniazda spalania odkręcając śrubę i wyjmując zaślepkę.

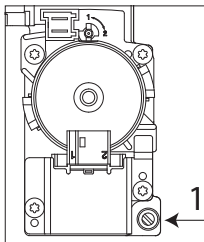
4. Matavimo įrengimų paruošimas

Graduotą matavimo prietaisą prijungti prie kairiojo išmetimo lizdo (atsukus varžtą ir išėmus sklendę).



5. Sprawdzenie ciśnienia zasilania

Poluzować śrubę 1 i podłączyć manometr do króćca. Włączyć kocioł z mocą maksymalną (przycisnąć RESET przez 10 sekund). Naciskaj przycisk b > aby wybrać Max moc CWU. Ciśnienie zasilania powinno odpowiadać wartościom z danych technicznych.



5. Maitinimo slėgio patikrinimas

Atsukti varžtą (1), prie vamzdelio prijungti manometrą. Įjungti katilą maksimaliu galingumu (paspausti RESET ir palaikyti 10 sekundžių). Paspauskite klavišą b > norėdami pasirinkti DHW maksimalią galią. Maitinimo slėgis turi atitikti techniniuose duomenyse nurodytas vertes.

UWAGA!!

URZADZENIE NIE MOŻE ZOSTAĆ DOPUSZCZONE DO PRACY, JEŚLI WARTOŚCI CIŚNIEŃ NIE KORESPONDUJĄ Z PODANYMI W PONIŻSZYCH TABELACH.

DĖMESIO !!

PRIETAISO NEGALIMA PALEISTI JEI SLĖGIS NEATITINKA NURODYTO DUJŲ LENTELĖJE

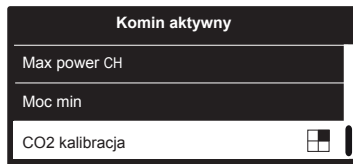
6. CO2 kalibracja

Ustawić pobór wody z instalacji sanitarnej na maksymalną wartość przepływu wody. Wybrać funkcję **Analiza Spalin** naciskając na przycisk **RESET** przez 5 sekund.

UWAGA! Włączając funkcję analizy spalin można uzyskać temperaturę wody wypływającej z kotła wyższą niż 65°C.

Na wyświetlaczu zostanie pokazana funkcja analizy spalin z maksymalną mocą grzewczą CO.

Naciskaj przycisk **b** > aby wybrać CO2 kalibracja



Kocioł uruchamia kalibrację przy maksymalnej mocy. Poczekaj 1 minutę na ustabilizowanie się działania kotła przed wykonaniem analizy spalania.

Odczytać wartość CO2 (%) i porównać ją z wartościami, jakie zawiera poniższa tabela A.

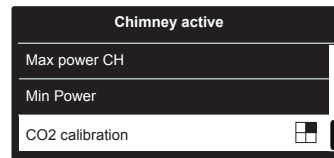


6. CO2 kalibravimas

Nustatyti vandens ėmimą iš sanitarinės sistemos, didžiausiu pajėgumu. Mygtuką **RESET** spaudžiant 5 sekundžių, nustatyti funkciją „Išmetimo dujų analizė“.

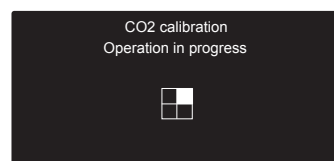
DĖMESIO! Įjungiant išmetimo dujų analizės funkciją, iš katilo ištekančio vandens temperatūrą galima padidinti daugiau nei 65°C

Ekrane bus rodoma Kaminkrėčio funkcija aktyvi (Chimney active) prie maksimalia CO šildymo galia. Paspauskite klavišą **b** > norėdami pasirinkti CO2 calibration (CO2 kalibravimas)



Katilas pradeda kalibruoti maksimalia galia. Prieš atliekant išmetamųjų dujų analizę, reikia palaukti 1 minutę, kad sta- bilizuotųsi katilo veikimas.

Išjungti CO2 nustatytą vertę (%) ir palyginti ją su vertėmis, esančiomis ap- atinėje A lentelėje.

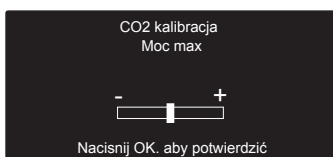


When burner and electrode are new (<500 hours) the CO ₂ value at minimum power can be near the lower limit (7,5% for NG or 8,4% for G230 and LPG) and it is a normal situation. When the working hours will increase also the CO ₂ at minimum power will increase to reach the average part of the range.	Tabela A		A lentelė				When burner and electrode are new (<500 hours) the CO ₂ value at minimum power can be near the lower limit (7,5% for NG or 8,4% for G230 and LPG) and it is a normal situation. When the working hours will increase also the CO ₂ at minimum power will increase to reach the average part of the range.
	Gaz	Dujos	CO ₂ (%)		O ₂ (%)		
			MAX	MIN	MAX	MIN	
	G20	9,4 - 8,0	8,9 - 7,5	4,1 - 6,6	5,0 - 7,5		
	G2.350	9,4 - 8,0	8,9 - 7,5	3,4 - 6,0	4,3 - 7,0		
	G27	9,4 - 8,0	8,9 - 7,5	3,7 - 6,2	4,6 - 7,2		
	G30	10,7 - 9,3	9,8 - 8,4	4,9 - 7,0	6,3 - 8,4		
G31	10,7 - 9,3	9,8 - 8,4	4,6 - 6,7	6,0 - 8,1			

UWAGA WARTOŚCI PRZY ZAMKNIĘTEJ KŁAPIE KOMORY SPALANIA

Po kilku sekundach na wyświetlaczu zobaczysz pasek korekty ustawienia CO2.

Naciśnij przyciski **b** < > aby dostosować wartość. Możliwa jest modyfikacja o wartość ok ± 0,5%.



Naciśnij OK, aby potwierdzić. Wyświetlacz pokazuje:



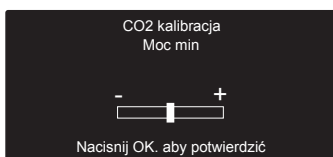
Kocioł uruchamia kalibrację CO2 przy mocy minimalnej.

Odczytać wartość CO2 (%) i porównać ją z wartościami, jakie zawiera poniższa tabela A. Po kilku sekundach na wyświetlaczu zobaczysz pasek korekty ustawienia CO2.

Naciśnij przyciski **b** < > aby dostosować wartość.

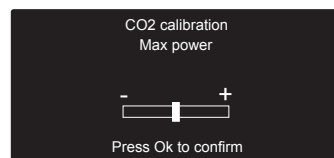
Możliwa jest modyfikacja o wartość ok ± 0,5%.

Naciśnij OK, aby potwierdzić.

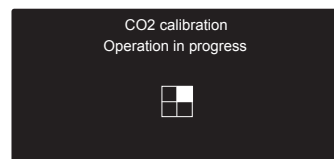


DĖMESIO . VERTĖS, KAI DEGIMO KAMEROS DANGTIS UŽDARYTAS.

Ekranas po kelių sekundžių rodys valdymo stulpelį. Norėdami sureguliuoti vertę, paspauskite mygtukus **b** < > . Możliwa jest modyfikacja o wartość ok ± 0,5%.



Spauskite OK, kad patvirtintumėte. Ekrane rodoma:



Katilas įjungia CO2 kalibravimą esant minimaliai galiai.

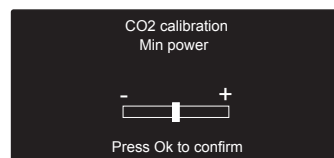
Išjungti CO2 nustatytą vertę (%) ir palyginti ją su vertėmis, esančiomis ap- atinėje A lentelėje.

Ekranas po kelių sekundžių rodys valdymo stulpelį.

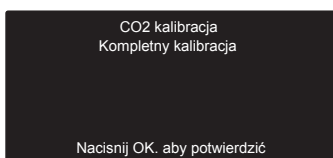
Norėdami sureguliuoti vertę, paspauskite mygtukus **b** < > .

Możliwa jest modyfikacja o wartość ok ± 0,5%.

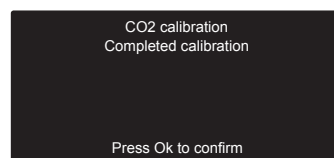
Spauskite OK, kad patvirtintumėte.



At the end of the calibration procedure, the display shows: Press Ok. Press ESC to return to the home screen.



At the end of the calibration procedure, the display shows: Press Ok. Press ESC to return to the home screen.



7. Zakończenie regulacji

Wyjść z trybu analizy spaliny naciskając na RESET.
Wyłączyć pobór wody.
Ponownie założyć panel przedni urządzenia.
Zamontować zaślepkę na gniazda analizy spaliny.

UWAGA Funkcja analizy spaliny wyłączy się automatycznie po 30 min lub po naciśnięciu przycisku RESET.

**UWAGA!!
KOTŁA NIE MOŻNA URUCHOMIĆ JEŻELI WARTOŚĆ CO2
NIE ODPOWIADA TABELI A.**

UWAGA!

Podczas normalnej pracy system okresowo sprawdza i w razie potrzeby koryguje (procedura automatycznej kalibracji) spalanie za pomocą elektrody, modułu głównego i zaworu gazowego.

Na wyświetlaczu może pojawić się następujący komunikat:



Zazwyczaj kocioł kalibruje się automatycznie, tylko w niektórych skrajnych przypadkach może być konieczna interwencja użytkownika.

Na wyświetlaczu pojawia się następujący komunikat (na liście błędów i w aplikacji internetowej jako błąd 805, możliwy jest zdalny Reset) i użytkownik musi nacisnąć przycisk resetowania.



Aby zakończyć kalibrację, zaleca się wykonanie żądania ogrzewania (żądanie CWU lub CO) co najmniej przez 1 minutę lub do momentu, gdy z wyświetlacza zniknie napis "Kalibracja automatyczna aktywna".

Jeśli żądanie ogrzewania nie zostanie wykonane po pierwszym naciśnięciu przycisku Reset kalibracja zostanie przeprowadzona przy następnym żądaniu ogrzewania.

7. Reguliavimo pabaiga

Spaudžiant mygtuką „RESET“ išeiti iš išmetimo dujų analizės režimo. Išjungti vandens tiekimą.
Vėl uždėti priekinę įrenginio panelę.
Ant išmetamųjų dujų analizės lizdų uždėti sklendes.

DĖMESIO! Išmetamųjų dujų analizę, po 30 sekundžių išsijungia automatiškai arba reikia paspausti mygtuką „RESET“

**DĖMESIO!!
KATILIO NEGALIMA ĮJUNGTI, JEI CO2 VERTĖ NEATITINKA
A LENTELĖS.**

SVARBI PASTABA:

Įprastinio darbo metu, sistema periodiškai tikrina ir jei reikia pakoreguoja (automatinės kalibracijos procedūra) degimo parametrus naudodama elektrodą, plokštę ir dujų vožtuvą. Ekranai gali atsirasti toliau pavaizduota žinutė:



Įprastai katilas pats atlieka automatinę kalibraciją, tik išskirtiniais atvejais gali reikėti vartotojo įsikišimo.

Ekranai rodoma žinutė (ji rodoma klaidų sąrašo ir aplikacijoje kaip klaida 805, ją galima perkrauti nuotoliniu būdu) ir vartotojas turi paspausti reset klavišą.



Norint užbaigti kalibraciją rekomenduojama įjungti šildymo poreikį (BKV ar šildymui) nors vienai minutei arba kol iš ekrano išnyks užrašas "Automatic calibration active".

Jei šildymo poreikis nesukuriamas paspaudus Reset klavišą, kalibracija bus atlikta sekančio šildymo poreikio metu.

Regulacja parametrów kotła.

menu 2 - parametry kotła

menu podrzędne 3 - parametr 1

Regulacja maksymalnej mocy ogrzewania

menu podrzędne 2 - parametr 0

Regulacja powolnego zapalania

menu podrzędne 3 - parametr 5

Regulacja opóźnienia zapłonu ogrzewania

Regulacja maksymalnej mocy ogrzewania

Ten parametr ogranicza moc użyteczną kotła.

Procent jest równy wartości mocy zawierającej się w przedziale między mocą minimalną (0) i mocą znamionową (99) podaną na poniższym wykresie.

Aby sprawdzić maksymalną moc ogrzewania kotła, należy uzyskać dostęp do menu 2/menu podrzędne 3/parametr 1.

Zapłon powolny

Ten parametr ogranicza moc użyteczną kotła w fazie zapłonu.

Procent jest równy wartości mocy użytecznej zawierającej się w przedziale między mocą minimalną (0) i mocą maksymalną (99)

Aby sprawdzić powolne zapalenie kotła, należy uzyskać dostęp do menu 2/menu podrzędne 2/parametr 0.

Regulacja opóźnienia zapłonu kotła

Ten parametr - menu 2/menu podrzędne 3/parametr 5, pozwala wykonać regulację w trybie ręcznym (0) lub automatycznym (1) czas oczekiwania przed następnym zapłonem palnika po zgaszeniu w celu zbliżenia się do wartości temperatury zadanej.

Wybierając tryb ręczny, możliwe jest ustawienie czasu opóźnienia

na parametr 2/menu podrzędne 3/parametr 6 od 0 do 7 minut

Wybierając tryb automatyczny, czas opóźnienia będzie obliczany automatycznie przez kocioł na podstawie wartości temperatury zadanej.

Katilo parametrų reguliavimas:

menu 2 - katilo parametrai;

papildomas menu 3 - parametras 1

maksimalios apšildymo galios reguliavimas;

papildomas menu 2 - parametras 0

Regulacijas pomalėio žapalovani

papildomas menu 3 - parametras 5 a 6

uždegimo atidėjimo reguliavimas.

Maksimalios šildymo galios reguliavimas

Šis parametras riboja katilo sueikvojamąją galią. Procentas lygus sueikvojamajai galiai, kurios ribos yra tarp minimalios (0) ir maksimalios (99) vertės, nurodytos žemiau esančiame grafike. Norint patikrinti maksimalią katilo apšildymo galią, reikia eiti į menu 2/, papildomas menu 3/, parametras 1.

Lėtas uždegimas

Šis parametras riboja katilo sueikvojamąją galią uždegimo fazėje.

Procentas lygus sueikvojamajai galiai, kurios ribos yra tarp minimalios (0) ir maksimalios (99) vertės.

Norint patikrinti lėto uždegimo funkciją reikia eiti į menu 2/, papildomas menu 2/, parametras 0.

Katilo uždegimo atidėjimo reguliavimas

Šis parametras - menu 2/, papildomas menu 3/, parametras 5, suteikia galimybę rankiniu (0) arba auto- matiniu (1) būdu reguliuoti laiką, iki sekancio degiklio uždegimo, prieš tai užgesinus tam, kad temperatūra pasiektų pageidaujamą.

Pasirinkus rankinį režimą, galima nustatyti uždegimo atidėjimo laiką pagal parametras 2/menu, papildomas menu 3/, parametras 6 nuo 0 iki 7 minučių. Pasirinkus automatinį režimą, atidėjimo laikas apskaičiuojamas automatiškai, pagal pageidaujamą temperatūrą.

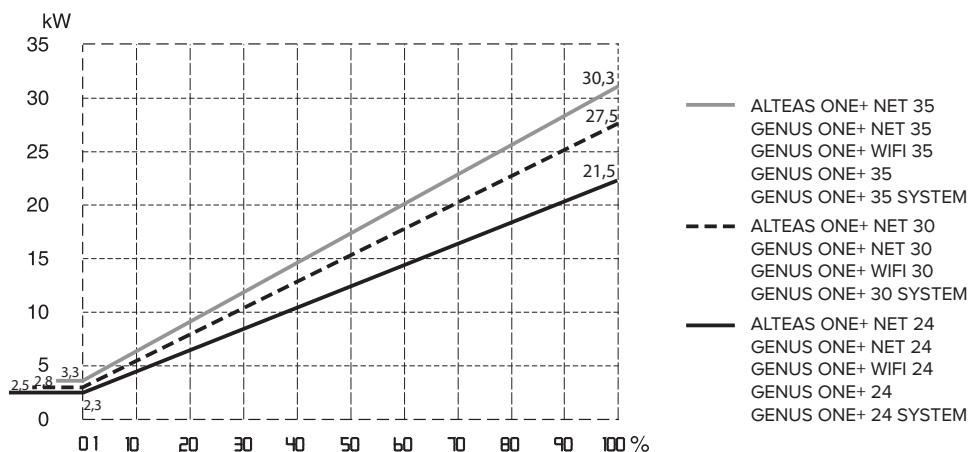


Tabela regulacji gazu

Dujų reguliavimo lentelė

ALTEAS ONE+ NET GENUS ONE+ NET GENUS ONE+ WIFI		Parametr Parametras	24					30				
			G20	G2.350	G27	G30	G31	G20	G2.350	G27	G30	G31
Wskaźnik Wobbe'a niższy (15°C, 1013 mbar) (MJ/m3) Rodiklis Wobbe'a žė- mesnis nei (15°C, 1013 mbar) (MJ/m3)			45,67	29,67	35,17	80,58	70,69	45,67	29,67	35,17	80,58	70,69
Ciśnienie na wejściu gazu max-min mbar Gas inlet pressure max-min (mbar)			17-25	10-16	16-23	25-35	25-45	17-25	10-16	16-23	25-35	25-45
Zapłon powolny Lėtas uždegimas	220		58			45		58			50	
Maksymalnej mocy ogrzewania (%) Maksimali, reguliuoja- ma CO galia	231		66			65		66			65	
Minimalna prędkość wentylatora (%) Min. CWU galia %	233		0			0		0			0	
Maksymalna prędkość wentylatora ogrzewania (%) Maks. CO galia %	234		83			83		93			93	
Maksymalna prędkość wentyl. wody użytkowej (%) Maks. CWU galia%	232		100			100		100			100	
Parametr 202 ustawiony na: Parametras 202 nustatytas taip:			0	0	0	1	1	0	0	0	1	1
Przepływ gazu maks/min (15°C, 1013 mbar) (nat - m3/h) (LPG - kg/h) Dujų srautas maks/min. (15 °C, 1013 mbar) (nat - m3/h) (LPG - kg/h)	maks woda użytkowa Maks. vartojamojo		2.75	3,82	3,36	2.05	2.02	3.17	4,41	3,87	2.37	2.33
	maks ogrzewanie Maks.		2.33	3,23	2,84	1.73	1.71	2.96	4,12	3,61	2.21	2.18
	min. min.		0.28	0,38	0,34	0.26	0.26	0.32	0,44	0,39	0.24	0.23
ALTEAS ONE+ NET GENUS ONE+ NET GENUS ONE+ WIFI		Parametr Parametras	35									
			G20	G2.350	G27	G30	G31					
Wskaźnik Wobbe'a niższy (15°C, 1013 mbar) (MJ/m3) Rodiklis Wobbe'a žė- mesnis nei (15°C, 1013 mbar) (MJ/m3)			45,67	29,67	35,17	80,58	70,69					
Ciśnienie na wejściu gazu max-min mbar Gas inlet pressure max-min (mbar)			17-25	10-16	16-23	25-35	25-45					
Zapłon powolny Lėtas uždegimas	220		47			51						
Maksymalnej mocy ogrzewania (%) Maksimali, reguliuoja- ma CO galia	231		66			65						
Minimalna prędkość wentylatora (%) Min. CWU galia %	233		0			0						
Maksymalna prędkość wentylatora ogrzewania (%) Maks. CO galia %	234		89			89						
Maksymalna prędkość wentyl. wody użytkowej (%) Maks. CWU galia%	232		100			100						
Parametr 202 ustawiony na: Parametras 202 nustatytas taip:			0	0	0	1	1					
Przepływ gazu maks/min (15°C, 1013 mbar) (nat - m3/h) (LPG - kg/h) Dujų srautas maks/min. (15 °C, 1013 mbar) (nat - m3/h) (LPG - kg/h)	maks woda użytkowa Maks. vartojamojo		3.65	5.07	4.45	2.72	2.68					
	maks ogrzewanie Maks.		3.28	4.56	4.00	2.44	2.41					
	min. min.		0.37	0.51	0.45	0.34	0.33					

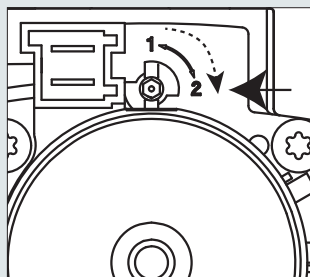
Zmiana gazu

Urządzenia te zaprojektowano w sposób umożliwiający działanie przy zasilaniu różnymi rodzajami gazów. Czynności związane ze zmianą rodzaju gazu powinny zostać wykonane przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje zawodowe.

Zestaw przebrojeniowy na gaz płynny nie jest konieczny w przypadku tego modelu kotła. W razie konieczności dostosowania do innego rodzaju gazu postępuj jak opisano poniżej:

1. zmień **parametr 202** na wymagany rodzaj gazu (Menu techniczne kotła). Kocioł wyświetli błąd kalibracji
2. Przekręć śrubę do pozycji 2 (LPG) na zaworze gazowym

KOCIOŁ FABRYCZNIE WYPOSAŻONY NA GAZ ZIEMNY (G20). W PRZYPADKU ZMIANY GAZU PODCZAS PIERWSZEGO ZAPŁONU I AUTOMATYCZNEJ KALIBRACJI KONIECZNE JEST PRZEKRĘCENIE ŚRUBY W POŁOŻENIE 2 DLA LPG. POZYCJA 1 = GAZ ZIEMNY POZYCJA 2 = LPG



Dujų keitimas

Šie įrenginiai sukonstruoti tokiu būdu, dėl kurio juos galima pildyti skirtingų rūšių dujomis. Su dujų keitimu susijusius darbus gali atlikti tik atitinkamą profesinę kvalifikaciją turintis asmuo.

Dujų pedyrimo komplektas nereikalingas, nes katilas turi auto adaptacijos prie dujų sistemą.

Tęskite kaip nurodyta:

1. Pakeiskite parametą 202 į naują dujų tipą (Žiūrėti techninė zona). Ekrane rodoma klaida "Katilą reikia sukalibruoti".
2. Pasukite varžtą į 2 (LPG) padėtį ant dujų vožtuvo

KATILAS GAMYKLINIS SU GAMTINIOMIS DUJOMIS (G20). DUJŲ PAKEITIMO ATVEJU PIRMO UŽDEGIMO IR AUTOMATINIO KALIBRAVIMO METU, BŪTINA SUKTI SND DUJŲ VARŽTĄ Į 2 PADĖTIS. 1 POZICIJA = GAMTOS DUJOS 2 POZICIJA = LPG

3. Dokonaj procedury kalibracji i CO2 kalibracja zgodnie z poprzednim paragrafem biorąc pod uwagę parametry nowego gazu (patrz strona 29 i następne)
Uwaga: Jeśli automatyczna kalibracja nie zostanie wykonana, system przeprowadzi kalibrację podczas pierwszego uruchomienia.
4. Na koniec naklej właściwą tabliczkę znamionową (dostarczaną z produktem)
5. Sprawdź kocioł i instalację gazu pod kątem szczelności.

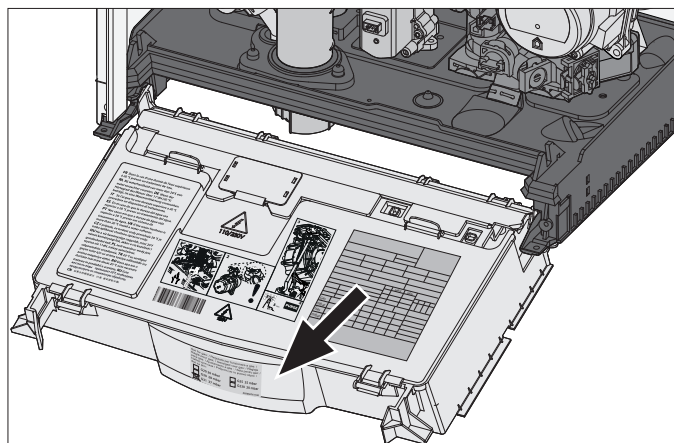
3. Atlikite kalibracijos procedūra ir CO2 reikšmių kalibracijos kaip nurodyta 29 puslapyje ir toliau.

Pastaba: Jei automatinė kalibracija neatlikta, sistemą ją atliks pirmo paleidimo metu.

4. Pabaigoje priklijuokite naują etiketę (pateikta su katilu) nurodydami dujų tipą.
5. Patikrinkite ir pašalinkite dujų nuotekius.

Set for gas: / Regolata per funzionare a gas: / Réglé pour gaz: / Gerelged voor gas: / Reglaje para gas: / Ajustamento a gás: / Seta pentru gaz: / Набор для газа / Ρύθμιση για το φυσικό αέριο: / Set za plin:	
☐ G20 20 mbar	☐ G25 25 mbar
☐ G30 28 mbar	☐ G230 20 mbar
☒ G31 37 mbar	
420060761100	

Przykład:
Kocioł przebrojony na GPL



UWAGA!

AUTOMATYCZNA KALIBRACJA MUSI ZOSTAĆ PRZEPROWADZONA RÓWNIEŻ PO PONIŻSZYCH DZIAŁANIACH SERWISOWYCH:

- WYMIANA: WENTYLATORA, ZAWORU GAZOWEGO, MIKSERA, PALNIKA, ELEKTROD
- WYMIANA MODUŁU GŁÓWNEGO
- ZMIANA RODZAJU GAZU
- PODYFIKACJA PARAMETRÓW W MENU:
 - 220 - POWOLNE ZAPALANIE
 - 231 - REGUALCJA MAKSYMALNEJ MOCY OGRZEWANIA
 - 232 - MOC MAX CWU %
 - 233 - MOC MIN CWU %
 - 234 - MOC MAX CO %

DĖMESIO!!

AUTOMATINĖ KALIBRACIJĄ REIKIA ATLIKTI JEI:

- PAKEIČIAMAS: VENTILIATORIUS, DUJŲ VOŽTUVAS, DUJŲ/ORO MAIŠYTUVAS, DEGIKLIS, ELEKTRODAS.
- PAKEIČIAMA PAGRINDINĖ PLOKŠTĖ
- PAKEIČIAMOS DUJOS
- PAKEIČIAMAI ŠIE PARAMETRAI:
 - 220 - LĖTAS UŽDEGIMAS
 - 231 - MAKSIMALIOS APŠILDYMO GALIOS REGULIAVIMAS
 - 232 - MAKSIMALUS CWU GALINGUMAS %
 - 233 - MINIMALUS CWU GALINGUMAS %
 - 234 - MAKSIMALUS CO GALINGUMAS %

SYSTEMY ZABEZPIECZEŃ KOTŁA

Kocioł jest zabezpieczony przed zakłóceniami, jakie mogą wystąpić podczas jego funkcjonowania, dzięki systemowi kontroli wewnętrznych realizowanych przez układ zawierający mikroprocesor, który może doprowadzić, jeśli okaże się to konieczne, do zablokowania pracy kotła z powodów bezpieczeństwa. W przypadku awaryjnego zablokowania w okienku wyświetlacza ukazuje się kod, informujący o rodzaju zatrzymania i o przyczynie, która go wywołała. Mogą wystąpić dwa rodzaje przerwania pracy kotła:

Zatrzymanie ze względów bezpieczeństwa

Ten rodzaj błędu ma charakter "przejściowy", to znaczy jest automatycznie eliminowany po usunięciu przyczyny, która spowodowała jego wystąpienie.

Wyświetlacz pokazuje kod i opis błędu

"Błąd 110 - Uszkodzona sonda na zasilaniu"



Rzeczywiście, kocioł podejmuje swoje normalne funkcjonowanie tuż po ustąpieniu warunków, które spowodowały jego wyłączenie. Przetawic zewnętrzny wyłącznik elektryczny na pozycję OFF, zamknąć kurek gazu i skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

Zatrzymanie z powodu niedostatecznego ciśnienia wody

W przypadku niewystarczającego ciśnienia wody w obiegu grzewczym kocioł sygnalizuje zatrzymanie ze względów bezpieczeństwa.

Wyświetlacz pokazuje **"Błąd 108 - Konieczne napełnienie"**.



Sprawdzić ciśnienie na manometrze i uzupełnić ciśnienie wody za pomocą zaworu dopuszczania pod kotłem do wartości ok 1,5 bar. W takim przypadku lub w razie konieczności częstego uzupełniania ilości wody, należy wyłączyć kocioł, ustawić wyłącznik zewnętrzny w pozycji OFF, zamknąć zawór gazu i skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem w celu ustalenia czy nie następują gdzieś wycieki wody.

KATILO APSAUGOS SISTEMOS

Veikiantis katilas yra apsaugotas nuo galimų gedimų dėl to, kad turi vidinių sistemų kontrolės funkciją, ją atlieka sistema su mikroprocesoriumi, galinčiu išjungti katilą dėl saugos, jeigu prireikia. Avarinio išjungimo atveju ekrano langelyje nurodomas kodas, informuojantis apie išjungimo rūšį ir jį sukėlusią priežastį. Galimos dvi katilo išjungimo priežastys:

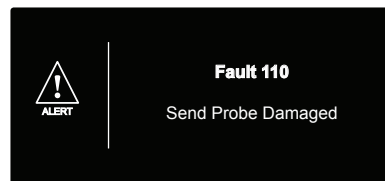
Išjungimas dėl saugos

Šio tipo klaida yra laikina, tai reiškia, kad pašalinus jos priežastį, ji panaikinama automatiškai.

Ekране rodomas kodas ir klaidos aprašymas.

"Fault 110 - Send Probe Damaged"

(**"Klaida 110 - Sugedęs įtampos jutiklis"**)



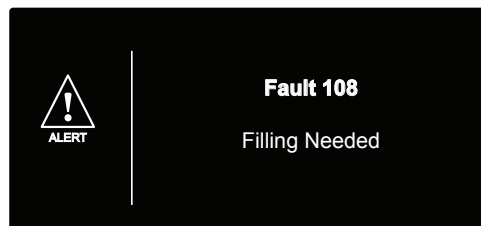
Katilas tuojau pat pradeda gerai veikti, vos tik pašalinamas nesklandumas, dėl kurio jis buvo išjungtas. Paslinkti išorinį elektrinį jungiklį prie simbolio „OFF“, užsukti dujų čiaupą ir susisiekti su kvalifikuotu techniku.

Išjungimas dėl nepakankamo vandens slėgio

Jeigu šildymo sistemoje mažas vandens slėgis, rodomas įspėjimas apie išjungimą dėl saugumo.

Ekране rodoma, nuo **"Fault 108 - Filling Needed"**.

(**"Klaida 108 - būtinas papildymas"**).



Tinkamą būklę galima pasiekti papildžius vandens kiekį, t. y. atidarius po katilu esantį pripildymo vožtuvą.

Patikrinti manometre rodomą slėgį ir naudojant po katilu esantį vožtuvą padidinti vandens slėgį, apytikriai iki 1,5 bar.

Šiuo atveju arba jeigu slėgis mažėja dažnai, reikia išjungti katilą ir pastumti išorinį jungiklį prie simbolio „OFF“, užsukti dujų vožtuvą, ir susisiekti su kvalifikuotu techniku, kad patikrintų ar nėra vandens nutekėjimo.

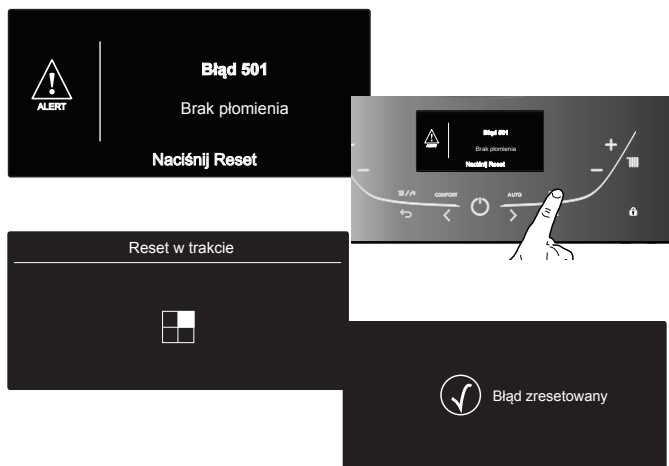
Blokada działania

Ten rodzaj błędu ma charakter "blokujący", to znaczy, że nie jest automatycznie eliminowany.

Wyświetlacz pokazuje kod błędu i jego opis. W tym przypadku kocioł nie uruchamia się ponownie automatycznie i może być odblokowany tylko poprzez naciśnięcie przycisku RESET.

Wyświetlacz pokazuje "Reset w trakcie" a następnie "Błąd zresetowany".

Jeśli po kilku próbach odblokowania problem powtarza się, należy wezwać wykwalifikowanego technika.



Ważne

Jeśli zablokowanie kotła będzie się często powtarzać, zaleca się powiadomienie autoryzowanego Centrum Obsługi Technicznej z prośbą o interwencję. Z powodów bezpieczeństwa przewidziane jest jednak pewne ograniczenie w postaci maksymalnej liczby 5 odblokowań w ciągu 15 minut (pięciokrotne przyciśnięcie klawisza **Reset**).

Przy szóstym powtórzeniu się sytuacji w ciągu 15 minut, nastąpi zablokowanie całkowite. W takim przypadku możliwe jest odblokowanie wyłącznie po wyłączeniu i ponownym włączeniu elektrycznego zasilania. Nie stwarzają natomiast poważniejszego problemu pojedyncze przypadki zablokowania lub pojawiające się sporadycznie, co pewien czas.

Pierwsza cyfra kodu błędu (Np.: **1** 01) wskazuje w jakim zespole roboczym kotła wystąpił błąd:

- 1** - Obieg pierwotny CO
- 2** - Obieg CWU
- 3** - Wewnętrzne elementy elektroniczne
- 4** - Zewnętrzne elementy elektroniczne
- 5** - Zapłon i kontrola płomienia
- 6** - Wlot powietrza-wylot spalin
- 7** - Ogrzewanie wielostrefowe

Informacja o nieprawidłowym działaniu

Informacja ta pojawia się na wyświetlaczu w następującym formacie: **5P3** = Zanik płomienia po pierwszej cyfrze, która wskazuje zespół funkcjonalny, znajduje się litera P (informacja) oraz kod odnoszący się do danej informacji.

Informacja o nieprawidłowym działaniu pompy

Na pompie umieszczona jest kontrolka wskazujące na stan działania urządzenia:

Kontrolka zgazona :

Do pompy nie jest podłączone zasilanie elektryczne.

Dioda zielona światło stałe:

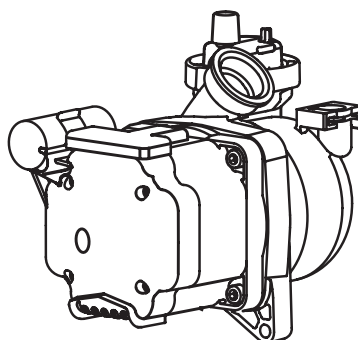
pompa pracuje

Dioda zielona światło migające:

trwa zmiana prędkości

Dioda czerwona :

sygnalizuje zablokowanie pompy lub brak wody

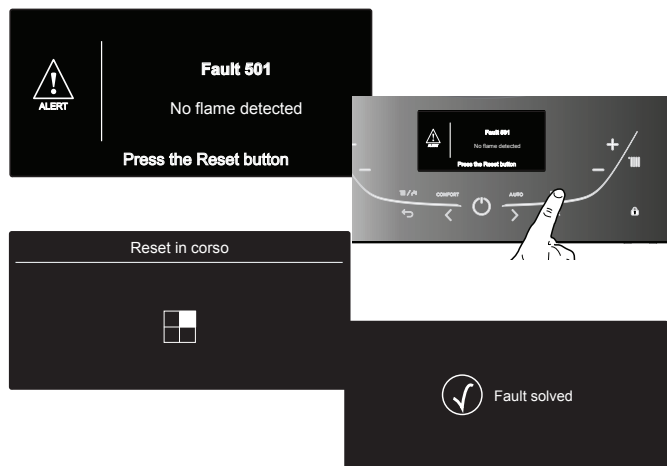


Veikimo blokavimas

„Blokavimo” tipo klaida, reiškia, kad ji automatiškai nepašalinama. Ekrane rodomas klaidos kodas ir jos aprašymas. Šiuo atveju katilas neįjungiamas automatiškai, jį galima atblokuoti tik paspaudus mygtuką RESET.

Ekrane rodoma Reset in progress (Vyksta perkrovimas) o vėliau Fault solved (klaida pašalinta).

Jeśli po kilku próbach odblokowania problem powtarza się, należy wezwać wykwalifikowanego technika.



Svarbu

Jeigu katilas užsiblokuoja dažnai, pagalbos rekomenduojame kreiptis į techninio aptarnavimo centrą. Saugumui užtikrinti yra numatytas atblokimų skaičiaus apribojimas, maksimalus atblokimų skaičius- 5 kartai per 15 minučių (penki klavišo Reset paspaudimai).

Jeigu per 15 minučių užsiblokuoja šeštą kartą, tai katilo veikimas užblokuojamas visiškai. Šiuo atveju, at- blokuoti galima tik išjungus ir vėl įjungus elektros energijos tiekimą. Tačiau pavieniai arba atsitiktiniai už- siblokavimai, kas tam tikrą laiko tarpą, didesnių problemų nesukelia.

Pirmasis klaidos kodo skaičius (pvz., 1 01) nurodo kuriame katilo įrenginyje įvyko klaida:

- 1** - Pirminė CO apytaka
- 2** - CWU apytaka
- 3** - Vidiniai elektronikos elementai
- 4** - Išoriniai elektronikos elementai
- 5** - Uždegimas ir ugnies kontrolė
- 6** - Oro arba dujų išmetimo anga
- 7** - Daugiazonis apšildymas

Informacija apie klaidingą veikimą

Ekrane ši informacija rodoma tokiu formatu:

5P3 = Liepsnos užgesimas, po pirmojo skaičiaus, kuris nurodo veikiantį įrenginį, yra raidė P (informacija) bei informacijos kodas.

Išpėjimai apie neteisingą siurblio veikimą

Siurblyje įrengta kontrolinė lemputė, kuri rodo įrenginio veikimo būklę:

Kontrolinė lemputė nedega:

Prie siurblio neprijungtas elektros tiekimas.

Diodas dega ištisine žalia šviesa:

siurblys veikia

Diodas dega mirgancia žalia šviesa:

keičiamas greitis

Raudonas diodas:

rodo, kad siurblys užblokuotas ar nėra vandens

Zbiornicza tabela kodów błędów

Obwód główny			Widoczność
1 01	Przegrzanie	Reset	Wyświetlacz
1 02	Czujnik ciśnienia zwarty lub nie podłączony		Wyświetlacz
1 03	Niewystarczający obieg wody w kotle	Reset	Wyświetlacz
1 04			
1 05			
1 06			
1 07			
1 08	Potrzebne napełnienie		Wyświetlacz
1 09	Cisnienie w kotle zbyt wysokie (>3 bar)		Wyświetlacz
1 10	NTC na zasilaniu	Reset	Wyświetlacz
1 12	NTC na powrocie	Reset	Wyświetlacz
1 14	Temperatura zewnętrzna niedostępna		Wyświetlacz
	Błąd zgłaszany zarówno z zainstalowaną sondą zewnętrzną, jak i z temperaturą zewnętrzną wykrytą przez Internet.		
1 16	Termostat podłogowy otwarty		Wyświetlacz
1 47	Blokada pompy	Reset	Wyświetlacz
1 48	Praca pompy na sucho	Reset	Wyświetlacz
	widoczne przy parametrze 247 = 0		
1 49	Błąd pompy		Wyświetlacz
1 51	Pompa - problem zasilanie		Wyświetlacz
1 62	Błąd parametryzacji bufora	Ostrzeżenie	Lista błędów
1 63	Błąd parametryzacji kotła	Ostrzeżenie	Lista błędów
1 64	Parametryzacja kotła OK - NTC	Ostrzeżenie	Lista błędów
1 65	Brak parametryzacji kotła	Ostrzeżenie	Lista błędów
1 66	Parametryzacja kotła dozwolona	Ostrzeżenie	Lista błędów
1 67	Parametryzacja kotła - reset	Ostrzeżenie	Lista błędów
1 P1	Słaby obieg wody w kotle (ostrzeżenie)	Ostrzeżenie	Lista błędów
1 P2		Ostrzeżenie	Lista błędów
1 P3		Ostrzeżenie	Lista błędów
1 P4	Potrzebne napełnienie	Ostrzeżenie	Wyświetlacz
Obwód cwu			
2 03	Uszkodzona sonda zasobnika (SYSTEM)		Wyświetlacz
2 05	Uszkodzoana sonda solarna na wejściu CWU		
2 09	Przegrzew zasobnika (SYSTEM)		
Wewnętrzna część elektroniczna			
3 01	Błąd EEPROM wyświetlacza		Wyświetlacz
3 03	Błąd modułu	Reset	Wyświetlacz
3 04	Zbyt wiele Resetów		Wyświetlacz
3 06	Błąd modułu głównego		Wyświetlacz
3 07	Błąd modułu głównego	Reset	Wyświetlacz
3 09	Błąd przekaźnika gazu	Reset	Wyświetlacz
3 13	Błąd po stronie niskiego napięcia		Wyświetlacz
3 15	Pompa - problem komunikacja	Ostrzeżenie	Wyświetlacz
	Błąd płyty głównej	Ostrzeżenie	Lista błędów
3 23	Wyświetlacz pokazuje:		
	“Błąd Wyłącz/włącz kocioł, a następnie naciśnij reset również, jeśli ten komunikat pojawi się ponownie“ Naciśnij przycisk RESET.		

Klaidų kodų suvestinė lentelė

Pagrindinė apytaka			Visibility
1 01	Perkaitimas	Reset	Ekranas
1 02	Sujungimas arba neprijungtas		Ekranas
1 03	Insufficient circulation	Reset	Display
1 04			
1 05			
1 06			
1 07			
1 08	Pernelyg mažas vandens slėgis		Ekranas
1 09	Pernelyg aukštas slėgis (>3 bar)		Ekranas
1 10	NTC ties maitinimu	Reset	Ekranas
1 12	NTC ties grįžtamąja linija	Reset	Ekranas
1 14	Lauko temperatūra nėra		Ekranas
	Pranešta apie klaidą tiek su įdiegtu išoriniu zondų, tiek su interneto aptikta išorine temperatūra.		
1 16	Atviras grindinis termostatas		Ekranas
1 47	Siurblys užstrigęs	Reset	Ekranas
1 48	Sausas siurblio darbas	Reset	Ekranas
	matoma parametre 247 = 0		
1 49	Bendrinė siurblio klaida		Ekranas
1 51	Siurblio elektrinės dalies klaida		Ekranas
1 62	Katilo nustatymų klaida	Įspėjimas	Klaidų sąrašas
1 63	Katilo nustatymai KO	Įspėjimas	Klaidų sąrašas
1 64	Katilo nustatymai OK - laukiama NTC	Įspėjimas	Klaidų sąrašas
1 65	Trūksta katilo nustatymų	Įspėjimas	Klaidų sąrašas
1 66	Katilo nustatymai leidžiami	Įspėjimas	Klaidų sąrašas
1 67	Katilo nustatymai laukia perkrovimo	Įspėjimas	Klaidų sąrašas
1 P1	Katilė silpna vandens cirkuliacija (įspėjimas)	Įspėjimas	Klaidų sąrašas
1 P2		Įspėjimas	Klaidų sąrašas
1 P3		Įspėjimas	Klaidų sąrašas
1 P4	Pernelyg mažas vandens slėgis	Įspėjimas	Ekranas
Cwu apytaka			
2 03	Uszkodzona sonda zasobnika (SYSTEM)		Ekranas
2 05	Uszkodzoana sonda solarna na wejściu CWU		
2 09	Przegrzew zasobnika (SYSTEM)		
Vidinė elektronika			
3 01	Ekranas klaida EEPROM		Ekranas
3 03	Pagrindinio modulio klaida	Reset	Ekranas
3 04	Per daug taisymų		Ekranas
3 06	Pagrindinio modulio klaida		Ekranas
3 07	Pagrindinio modulio klaida	Reset	Ekranas
3 09	Nesėkmingas dujų rėlės testas	Reset	Ekranas
3 13	Žemos įtampas klaida		Ekranas
3 15	Siurblio komunikacijos klaida	Įspėjimas	Ekranas
3 23	PCB sistemos klaida	Įspėjimas	Klaidų sąrašas
	Ekranas rodoma:		
	“Error Power off/on the boiler, then press reset also if this message appears again “ Paspauskite RESET klavišą.		

3 P9	Planowy przegląd - skontaktuj się z serwisem	OK	Wyświetlacz
Zewnętrzna część elektroniczna			
4 11	Czujnik pomieszczenia 1 niedostępny		Wyświetlacz
4 12	Czujnik pomieszczenia 2 niedostępny		Wyświetlacz
4 13	Czujnik pomieszczenia 3 niedostępny		Wyświetlacz
Zapłon i kontrola płomienia			
5 01	Brak płomienia (Po 5 powtórzeniach 5P6)	Reset	Wyświetlacz
5 02	Płomień wykryty bez zapłonu gazu		Wyświetlacz
5 03	Płomień wykryty bez zapłonu gazu	Reset	Wyświetlacz
5 04	Zdmuchnięcie płomienia		Wyświetlacz
5 P3	Zdmuchnięcie płomienia	Warning	Lista błędów
5 P6	Brak płomienia	Warning	Lista błędów
Wlot powietrza-wylot spalin			
6 12	Błąd wentylatora (prędkość niższa lub wyższa niż wymagane przez kocioł)	RESET	Wyświetlacz
Ogrzewanie Wielostrefowe			
7 01	Uszkodzona sonda zasilania Strefa 1		Wyświetlacz
7 02	Uszkodzona sonda zasilania Strefa 2		Wyświetlacz
7 03	Uszkodzona sonda zasilania Strefa 3		Wyświetlacz
7 11	Uszkodzona sonda powrotu Strefa 1		Wyświetlacz
7 12	Uszkodzona sonda powrotu Strefa 2		Wyświetlacz
7 13	Uszkodzona sonda powrotu Strefa 3		Wyświetlacz
7 22	Przegrzew Strefa 2		Wyświetlacz
7 23	Przegrzew Strefa 3		Wyświetlacz
7 50	Niezdefiniowany schemat hydrauliczny		Wyświetlacz
7 P0	Blokada pompy		Ostrzeżenie
7 P1	Za niski przepływ pompy		Ostrzeżenie
System kontroli spalania			
8 01	Błąd kalibracji		Lista błędów
8 02	Błąd kalibracji		Wyświetlacz
8 04	Wymagany Clip-in do rozdzielacza		Wyświetlacz
8 05	Błąd kalibracji		Lista błędów
8 75	Kontrola jonizacji	Reset	Wyświetlacz
8 76	Błąd kalibracji		Wyświetlacz
8 77	Błąd sterownika siłowników	Reset	Wyświetlacz
8 P1	Kontrola jonizacji	Ostrzeżenie	Wyświetlacz
8 P2	Niekompletny offset adaptacji	Ostrzeżenie	Wyświetlacz
8 P7	Logika kalibracji	Ostrzeżenie	Lista błędów
8 P8	Logika kalibracji	Ostrzeżenie	Lista błędów
8 P9	Logika kalibracji	Ostrzeżenie	Lista błędów

UWAGA - BŁĄD 804

ABY PODŁĄCZYĆ KOCIOŁ NP DO SYSTEMU SOLARNEGO CZY HYBRYDOWEGO WYMAGANY JEST DODATKOWY, OPCJONALNY MODUŁ DOSTARCZANY JAKO AKCESORIUM KOD 3319171.

3 P9	Planinis patikrinimas – susisiekti su techninio aptarnavimo centru	OK	Ekranas
Išorinė elektronika			
4 11	Patalpos jutiklis 1 nepasiekiamas		Ekranas
4 12	Patalpos jutiklis 2 nepasiekiamas		Ekranas
4 13	Patalpos jutiklis 3 nepasiekiamas		Ekranas
Uždegimas ir liepsnos kontrolė			
5 01	Nėra liepsnos (Po 5 bandymų su 5P6)	Reset	Ekranas
5 02	Liepsna be dujų uždegimo		Ekranas
5 03	Liepsna be dujų uždegimo	Reset	Ekranas
5 04	Liepsnos gesimas		Ekranas
5 P3	Liepsnos dingimas	Įspėjimas	Klaidų sąrašas
5 P6	Nėra liepsnos	Įspėjimas	Klaidų sąrašas
Oro įsiurbimo ir išmetamųjų dujų anga			
6 12	Ventiliatoriaus klaida (greitis didesnis ar mažesnis nei nustatyta reikšmė)	RESET	Display
Multi-zone Heating			
7 01	Sugedęs įtampas jutiklis, zona nr. 1		Ekranas
7 02	Sugedęs įtampas jutiklis, zona nr. 2		Ekranas
7 03	Sugedęs įtampas jutiklis, zona nr. 3		Ekranas
7 11	Sugedęs įtampas jutiklis, zona nr. 1		Ekranas
7 12	Sugedęs įtampas jutiklis, zona nr. 2		Ekranas
7 13	Sugedęs įtampas jutiklis, zona nr. 3		Ekranas
7 22	Perkaitimas, zona nr. 2		Ekranas
7 23	Perkaitimas zona nr. 3		Ekranas
7 50	Neatpažinta hidraulinė schema		Ekranas
7 P0	Siurblys užstrigęs		Įspėjimas
7 P1	Siurblio klaida: mažas srauto greitis		Įspėjimas
Degimo valdymo sistema			
8 01	Kalibracijos klaida		Klaidų sąrašas
8 02	Kalibracijos klaida		Ekranas
8 04	Reikalingas priedas (Žiūrėti pastabą)		Ekranas
8 05	Kalibracijos klaida		Error list
8 75	Jonizacijos valdymo deviacija	Reset	Ekranas
8 76	Kalibracijos klaida		Ekranas
8 77	Pavaros varikliuko klaida	Reset	Ekranas
8 P1	Jonizacijos valdymo deviacija	Įspėjimas	Ekranas
8 P2	Kompensacijos adaptacija nebaigta	Įspėjimas	Ekranas
8 P7	Kalibracijos logika	Įspėjimas	Klaidų sąrašas
8 P8	Kalibracijos logika	Įspėjimas	Klaidų sąrašas
8 P9	Kalibracijos logika	Įspėjimas	Klaidų sąrašas

PASTABA - KLAIDA 804

NORINT PRIJUNGTI KATILĄ PRIE ELEKTRONINIŲ SAULĖS SISTEMOS VALDymo SPRENDIMŲ REIKIA PRIJUNGTI PRIEDUS 331917.

Zabezpieczenie przed zamarzaniem

Kocioł jest wyposażony w system zabezpieczający przed zamarzaniem, który kontroluje temperaturę na wyjściu kotła: jeśli temperatura ta spadnie poniżej 8°C, na 2 minuty włącza się pompa (obieg w instalacji grzewczej).

Po dwóch minutach pracy pompy poprzez kartę elektroniczną dokonywana jest odpowiednia kontrola:

- a- jeśli temperatura na wyjściu jest > od 8°C, pompa zatrzymuje się;
- b- jeśli temperatura na wyjściu jest > od 4°C i < od 8°C, pompa włącza się na kolejne 2 minuty;
- c- jeśli temperatura na wyjściu jest < od 4°C, zapala się palnik (w trybie ogrzewania z minimalną mocą), który będzie działał aż do osiągnięcia temperatury 33°C. Po osiągnięciu tej temperatury palnik zgaśnie, a pompa będzie pracować przez kolejne dwie minuty.

Włączenie zabezpieczenia przed zamarzaniem jest sygnalizowane na wyświetlaczu symbolem ❄️.

Zabezpieczenie przed zamarzaniem działa tylko wtedy, jeśli kocioł funkcjonuje całkowicie prawidłowo:

- ciśnienie w instalacji jest wystarczające;
- kocioł jest podłączony do zasilania elektrycznego;
- kocioł ma zapewniony dopływ gazu.

Apsauga nuo užšalimo

Katilas turi sistemą, apsaugančią nuo užšalimo, kuri kontroliuoja temperatūrą ties katilo iėjimo linija, jeigu temperatūra nukrenta žemiau nei 8° C, tai 2 minutėms įsijungia siurblys (cirkuliacija šildymo instaliacijoje).

Po 2 siurblio veikimo minučių, elektroninės kortelės pagalba yra atliekama kontrolė:

- a- jeigu temperatūra ties išėjimo linija yra > nei 8° C, siurblys išsijungia;
- b- jeigu temperatūra ties išėjimo linija yra > nei 4° C ir < nei 8° C, siurblys įsijungia sekančioms 2 minutėms;
- c- jeigu temperatūra ties išėjimo linija yra < nei 4° C, užsidega degiklis (veikia minimalios šildymo galios režimu), kuris veikia tol, kol pasiekama 33° C temperatūra.

Pasiekus šią temperatūrą degiklis užgesa, o siurblys veikia dar dvi minutes. Ekrane rodomas simbolis ❄️ kad apsauga nuo užšalimo įjungta.

Apsauga nuo užšalimo veiksminga tik tuomet, kai katilas veikia gerai:

- pakankamas slėgis instaliacijoje;
- katilas įjungtas į elektros įtampos tinklą;
- užtikrintas dujų tiekimas į katilą.

Dostęp do menu ustawień - regulacji - diagnostyki

Kocioł pozwala na kompletne zarządzanie systemem ogrzewania i produkcji ciepłej wody użytkowej.

Nawigacja wewnątrz menu umożliwia personalizację systemu kotła + połączonych z nim urządzeń peryferyjnych, optymalizując działanie instalacji dla zapewnienia najwyższego komfortu i maksymalnej oszczędności. Ponadto dostarcza ważnych informacji dotyczących prawidłowego działania kotła.

Przed wejściem do Głównego Menu, wyświetlacz pokazuje kilka "sekcji ustawień" które umożliwiają dostęp do poszczególnych grup funkcji kotła.

Parametry odnoszące się do każdego menu zostały podane na kolejnych stronach.

Dostęp do zmian parametrów możliwy jest za pomocą przycisku OK, strzałek programowania < > i przycisku ESC ↵ (patrz zdjęcie poniżej)

Nustatymų meniu - reguliavimas - diagnostika

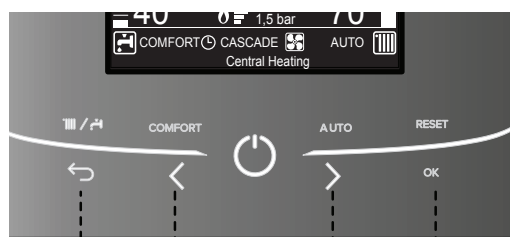
Katilo konstrukcija suteikia galimybę pilnai valdyti šildymo sistemą ir karšto vartojamojo vandens paruošimą.

Galimybė valdyti meniu leidžia pritaikyti katilo sistemą prie papildomai prijungtų įrenginių, optimizuojant instaliacijos veikimą, didžiausio patogumo ir maksimalaus taupymo užtikrinimui. Ji taip pat suteikia svarbią informaciją, ar katilas gerai veikia.

Prieš patenkant į pagrindinį meniu, ekrane rodomi keli papildomi skyriai, kurių pagalba galima valdyti pagrindines katilo funkcijas. Kiekvieno meniu parametrai nurodyti sekančiuose puslapiuose.

Kiekvieno meniu parametrai nurodyti sekančiuose puslapiuose. Ekrane rodomi parametrų numeriai ir jų vertės.

Įvairūs parametrai gali būti keičiami naudojant OK klavišą, programavimo klavišus b < > ir ESC ↵ klavišą (paveikslėlis žemiau).



- a. Przycisk ESC (powrót)
- b. Przyciski programowania < >
- c. Przycisk OK

- a. Mygtukas Esc (GRĮŽTI)
- b. Programavimo mygtukai < >
- c. Mygtukas Ok

Aby wejść do strefy zarezerwowanej dla serwisu należy wcisnąć jednocześnie na 5 sekund przycisk OK i ESC ↵, kocioł wyświetli wtedy żądanie wprowadzenia kodu serwisowego.



Norint patekti į servisui skirtą zoną (Technical Area - Techninė sritis) vienu metu, 5 sek. reikia paspausti mygtukus OK ir ESC ↵, ekrane užsidegs prašymas įvesti serviso kodą.



Nacisnąć przycisk b < > aby wybrać kod 234 i nacisnąć OK.

Aby poruszać się w menu technicznym naciskaj przyciski < i > oraz użyj przycisku OK aby wejść w wybrany parametr.

Przyciski < i > służą również do modyfikacji wartości każdego parametru w Menu.

Przyciskiem OK zatwierdzamy zmianę wartości parametru.

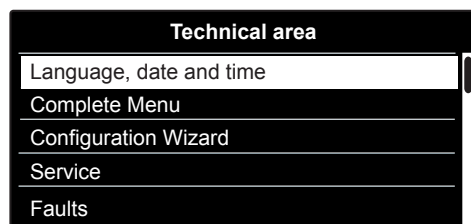
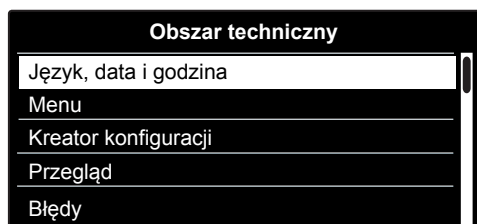
Przycisk ESC ↵ pozwala wrócić do normalnego trybu wyświetlania.

Paspauskite klavišą b < > ir pasirinkę 234 paspauskite OK klavišą. Norėdami naviguoti techninėje zonoje, paspauskite klavišus b < > ir paspauskite OK norėdami įeiti į pasirinktą meniu.

Norėdami pasirinkti parametną naudokite b < >, o norėdami įeiti spauskite OK.

Norėdami pakeisti reikšmę spauskite klavišą b < > ir OK, norėdami reikšmę išsaugoti.

Mygtuko ESC ↵ paspaudimu grįžtama prie pradinio ekrano.

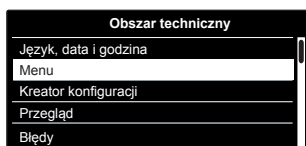


■ OBSZAR TECHNICZNY

Przykład:

Modyfikacja parametru 231 - Maksymalna Regulowana Moc CO
Postępować wg poniższych punktów:

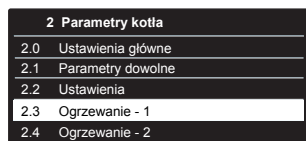
1. Wcisnąć jednocześnie przyciski OK i ESC ↵ przez 5 sekund, wyświetlacz pokaże żądanie kodu serwisowego
2. Nacisnąć przycisk b < > i wybrać 234.
3. Nacisnąć OK - na wyświetlaczu pokażą się dostępne funkcje
4. Nacisnąć przycisk b < > i wybrać MENU.
5. Nacisnąć OK - kocioł wyświetli dostępne pod Menu



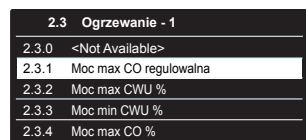
6. Nacisnąć przycisk b < > i wybrać 2 - Parametry Kotła



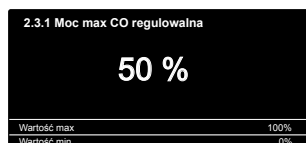
7. Nacisnąć OK. Na wyświetlaczu zostaną pokazane dostępne poziomy Menu.



8. Nacisnąć przycisk b < > i wybrać 2.3. - Ogrzewanie - 1

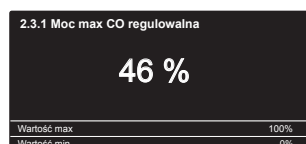


9. Nacisnąć OK - pokażą się parametry możliwe do ustawienia



10. Nacisnąć przycisk b < > i wybrać 2.3.1 Max moc regulowana

11. Wcisnąć OK - kocioł pokaże ustawioną aktualnie moc CO oraz zakres regulacji



12. Nacisnąć przycisk b < > i ustawić właściwą moc grzewczą

13. Zatwierdzić przyciskiem OK

14. Przyciskiem ESC ↵ wyjść do ekranu początkowego

■ TECHNINĖ DALIS

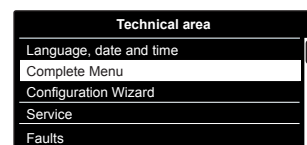
Pavyzdys:

Parametro keitimas

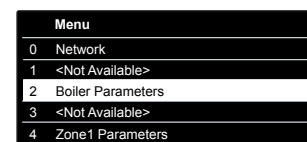
2.3.1 Max. reguliuojama šildymo galia

Tęskite:

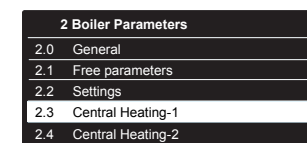
1. Kartą paspauskite ESC ↵ ir OK klavišus 5 sekundes; ekrane rodomas kodas
2. Paspauskite klavišą b < > ir pasirinkite kodą 234.
3. Paspauskite OK klavišą; ekrane bus rodomi galimi pasirinkimai.
4. Naudokite klavišus b < > ir pasirinkite Complete Menu.
5. Paspauskite OK klavišą; ekrane rodomi galimi pasirinkimai.



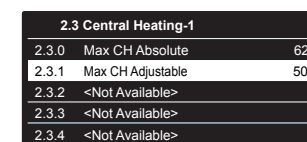
6. Paspauskite klavišą b < > ir pasirinkite Menu 2 - Boiler parameters.



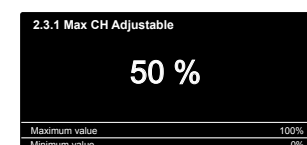
7. Paspauskite OK klavišą. Rodomi galimi pasirinkimai.



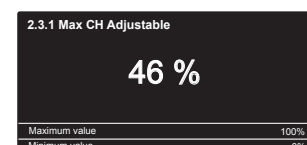
8. Paspauskite klavišą b < > norėdami pasirinkti 2,3 - Central heating 1



9. Paspauskite OK klavišą. Rodomi galimi parametrai.



10. Spauskite klavišą b < >, pasirinkite parametą 2,3,1 - Max. C.H. Adjustable.



11. Paspauskite OK norėdami pasiekti parametą. Ekrane rodomas parametro nustatymas (50%) bei minimali ir maksimali reikšmė.

12. Paspauskite klavišą b < > ir nustatykite naują reikšmę pvz. 45%

13. Paspauskite klavišą OK norėdami išsaugoti pakeitimą. (Norint išeiti iš parametro neišsaugojus, spauskite ESC klavišą).

14. Paspauskite ESC ↵ klavišą norėdami grįžti.

STRUKTURA MENU

Obszar techniczny	
Kod serwisowy (dostępne wyłącznie dla wykwalifikowanego personelu technicznego)	
→ Język, data i godzina - Postępuj zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu. Naciśnij OK aby zatwierdzić → MENU - Wejście do pełnego Menu z parametrami opisanymi poniżej. → Kreator konfiguracji → kotła → Parametry → Parametry gazu Bezpośredni dostęp do parametrów: → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270 → Parametry regulacyjne Bezpośredni dostęp do parametrów: → 220 - 231 - 223 - 238 - 245 - 246 → Wyświetlanie Bezpośredni dostęp do parametrów: → 821 - 822 - 823 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835 - 874 → Strefa Bezpośredni dostęp do parametrów: → 402 - 502 - 602 - 420 - 520 - 620 - 434 - 534 - 634 - 830 → Procedury z przewodnikiem → Napełnianie systemu → Odpowietrzanie systemu → Regulacja zaworu gazowego → CO2 kalibracja → Opcje serwisowe → Dane serwisu Wprowadzanie nazwy i nr telefony serwisu <i>Dane te pojawią się na wyświetlaczu w przypadku blokady kotła.</i> → Włącz przypomnienie o przeglądzie → Zresetuj przypomnienie o przeglądzie → Ilość miesięcy do przeglądu → Tryb Test → Test pompy → Test zaworu 3 drogowego → Test wentylatora → Parametryzacja (patrz UWAGA 1) → Natężenie przepływu CO (patrz UWAGA 2) → Wartość referencyjna natężenia przepływu CWU (patrz UWAGA 2)	→ Przegląd → kotła → Parametry → Parametry gazu Bezpośredni dostęp do parametrów → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270 → Wyświetlanie Bezpośredni dostęp do parametrów → 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835 → Wymiana modułu kotła Bezpośredni dostęp do parametrów → 220 - 226 - 228 - 229 - 231 - 232 - 233 - 234 - 247 - 250 - 253 → Automatyczna kalibracja → Parametry pompy - Reset value → Błędy - Wyświetlacz pokazuje ostatnie 10 błędów w działaniu z kodem, opisem i datą. Pokretnem przewijamy listę błędów.

NOTA 1 - Parametryzacja

PODRZYMANIE PARAMETRÓW W PRZYPADKU WYMIANY PŁYTY PCB I WYŚWIETLACZA

Funkcja ta umożliwia automatyczne zapisywanie przez kocioł, co 2 kopię zapasową parametrów w wewnętrznej pamięci flash wyświetlacza. Podczas wymiany płyty głównej można przywrócić poprzednie ustawienia parametrów. W celu wymiany płyty głównej należy zapoznać się z instrukcją obsługi płyty głównej lub wyświetlacza.

NOTA 2 - Funkcja natężenia przepływu

Dzięki funkcjom natężenia przepływu można sprawdzić cyrkulację w różnych warunkach. Funkcję natężenia przepływu c.w.u. można wykorzystać do wykrywania przeszkód, które zmniejszają wartość natężenia przepływu w wewnętrznym obiegu kotła (np. z powodu zatkania płytowego wymiennika ciepła). Dzięki funkcji natężenia przepływu CO możliwe jest przeprowadzenie równoważenia centralnego ogrzewania.

MENIU STRUKTŪRA

Tecnical Area (Techninė sritis)	
Service code (Aptarnavimo kodas) (prieinamas tik kvalifikuotam techniniam personalui)	
→ Language, date and time - (Kalba, data ir valanda) Atlikti veiksmus pagal ekrane pateiktą instrukciją . Patvirtinimui paspausti OK	
→ MENU - Įėjimas į pagrindinį meniu su žemiau esančiais aprašymais	
→ Configuration Wizard (Konfigūracijų kūrimas)	
→ Boiler (Katilo)	
→ Configuration parameters (Parametrai)	
→ Gas Parameter (Dujų parametrai) Tiesioginis priėjimas prie parametru: → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270	
→ Settings (Reguliavimo parametrai) Tiesioginis priėjimas prie parametru: → 220 - 231 - 223 - 238 - 245 - 246	
→ Visualization (Rodmenys) Tiesioginis priėjimas prie parametru: → 821 - 822 - 823 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835 - 874	
→ Zone (Zona) Tiesioginis priėjimas prie parametru: → 402 - 502 - 602 - 420 - 520 - 620 - 434 - 534 - 634 - 830	
→ Guided procedures (Darbai prižiūrint vadovui)	
→ System Filling (Sistemos pildymas)	
→ System air purge (Sistemos nuorinimas)	
→ Exhaust fumes analysis (Dujų vožtuvo reguliavimas)	
→ kalibracija	
→ Service options (Techninio aptarnavimo pasirinkimas)	
→ Service Center Data (Techninio aptarnavimo centro duomenys) - Pavadinimo ir tel. nr. įrašymas Šie duomenys rodomi ekrane tuo atveju, kai užblokuojamas katilo veikimas.	
→ Enable service warnings (Įjungti patikrinimo priminimą)	
→ Service warning reset (Pašalinti priminimą)	
→ Months remaining before Service (Kiek mėnesių liko iki patikrinimo)	
→ Test mode (Testavimo funkcija)	
→ Pump test (Siurblio testavimas)	
→ 3 way valve Test (Trišakio vožtuvo testavimas)	
→ Fan test (Ventiliatoriaus testavimas)	
→ Nustatymai (skaityti PASTABA 1)	
→ Šildymo srauto greitis (skaityti PASTABA 2)	
→ BKV srauto greitis (skaityti PASTABA 2)	
	Service (Peržiūra)
	→ Boiler (Katilo)
	→ Configuration parameters (Parametrai)
	→ Gas Parameter (Dujų parametrai) Tiesioginis priėjimas prie parametru: → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270
	→ Visualization (Rodmenys) Tiesioginis priėjimas prie parametru: → 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835
	→ Boiler PCB change (Katilo modulio keitimas) Tiesioginis priėjimas prie parametru: → 220 - 226 - 228 - 229 - 231 - 232 - 233 - 234 - 247 - 250 - 253
	→ Automatic Calibration (Automatinė kalibracija)
	→ Siurblio parametrai - Atstatyti reikšmę
	→ Faults - (Klaidos) Ekrane rodomos paskutines 10 katilo veikimo klaidų su kodais, aprašymu ir data Klaidų sąrašas peržiūrimas sukanč rankenėlę.

PASTABA 1 - Nustatymai

ATSARGINĖ NUSTATYMŲ KOPIJA PLOKŠČIŲ KEITIMUI

Ši funkcija leidžia katilui automatiškai išsaugoti, kas 2 valandas, parametru atsarginę kopiją ekrano vidinėje atmintyje. Dėka šios funkcijos, keičiant plokštę galima atstatyti buvusius parametrus. Skaitykite pagrindinės ir ekrano plokščių, bei ekrano, keitimo instrukcijas.

PASTABA 2 - Srauto greičio funkcijos

Naudojant srauto greičio funkcijas galima patikrinti cirkuliaciją skirtingomis sąlygomis. BKV srauto greičio funkcija naudojama norint aptikti blokavimus vidiniame katilo kontūre (pvz plokštiniame šilumokaityje). Dėka šildymo srauto greičio funkcijos, galima alikti šildymo sistemos balansavimą.

■ OBSZAR TECHNICZNY

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
WPROWADZANIE KODU DOSTĘPU					222
Naciskaj przycisk programowania b do pojawienia się liczby 234 i naciśnij OK					
0	SIEĆ BUS				
0	2	SIEĆ BUS			
0	2	0	Obecność sieci	Kocioł	
0	4	WYŚWIETLACZ KOTŁA			
0	4	0	Strefa do ustawienia na wyświetlaczu	od 1 do 3	
0	4	1	Czas podświetlenia	od 1 do 10 minut, lub 24 godziny	
0	4	2	Dezaktywacja przycisku termoregulacji	0 = OFF 1 = ON	
0	4	3	Typ programu czasowego	0 = Standardowy 1 = Wielopoziomowy	1
2	REGULACJA PARAMETR KOCIOŁ				
2	0	USTAWIENIA GŁÓWNE			
2	0	0	Ustawienie temperatury CWU - GENUS ONE+	od 36 do 60 (°C)	60
			Ustawienie temperatury CWU - GENUS ONE+ SYSTEM	od 36 do 65 (°C)	60
			Ustawienie tożsame z regulacją na panelu sterowania		
2	0	1	Wstępne podgrzanie CWU	0 = OFF 1 = ON	0
2	0	2	Rodzaj gazu	0 = gaz ziemny 1 = gaz płynny 2 = gaz G230 (IT) 4 = NGS (RO)	0
			4 = NGS - WAŻNY! NIE UŻYWAĆ W PIERWSZEJ FAZIE URUCHOMIENIA! Parametr należy ustawić na wartość 4 tylko w określonych warunkach instalacji i po skontaktowaniu się z NASZYM SERWISEM POMOCY TECHNICZNEJ.		
2	1	PARAMETRY KOTŁA			
2	1	4	Typ pompy w kotle	0 = Standardowa efektywność 1 = Wysoka efektywność 2 = Lin	2
2	2	REGULACJA GŁÓWNA KOCIOŁ			
2	2	0	Powolne zapalanie	od 0 do 100 %	
			ZASTRZEŻONE DLA SEWISU		
2	2	3	Wybór Termostatu podłogowego lub Termostatu pokojowego strefa 2	0 = Termost. bezpieczeństwa ogrzewania podłogowego 1 = Termostat pokojowy strefa 2	0
2	2	4	Termoregulacja	0 = Nieobecna 1 = Obecna	
2	2	5	Opóźnienie zapłonu ogrzewania	0 = Wyłączone 1 = 10 sekund 2 = 90 sekund 3 = 210 sekund	0

■ TECHININĖ DALIS

menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení
PRIEIGOS KODO ĮVEDIMAS					222
Paspauskite klavišą b norėdami suvesti kodą 234 ir spauskite OK					
0	TINKLAS BUS				
0	2	TINKLAS BUS			
0	2	0	Ryšys su tinklu	Boiler (Katilas)	
0	4	KATILO EKRANAS			
0	4	0	Nustatymų ekrane zona	Nuo 1 iki 3	
0	4	1	Rodymo laikas	nuo 1 iki 10 minučių, arba 24 valandas	
0	4	2	Termoreguliacijos mygtuko išjungimas	0 = OFF 1 = ON	
0	4	2	Laiko programos tipas	0 = Standartinis 1 = Multilyginis	1
2	KATILO PARAMETRŲ REGULIAVIMAS				
2	0	PAGRINDINIAI NUSTATYMAI			
2	0	0	CWU temperatūros nustatymas - GENUS ONE+	Nuo 36 iki 60 (°C)	60
			CWU temperatūros nustatymas - GENUS ONE+ SYSTEM	Nuo 36 iki 65 (°C)	60
			Reguliavimas kaip ir valdymo panelėje 3		
2	0	1	BKV išankstinis pašildymas	0 = OFF 1 = ON	0
2	0	2	Dujų tipas	0=gamtinės dujos 1=suskystintos dujos 2 = G230 (IT) NGS (RO)	0
			4 = NGS - SVARBU! NENAUDOKITE PIRMO PALEIDIMO METU! Parametrą nustatyti į 4 tik specifinėse situacijose, susisiekus su MŪSŲ TECHININIO PALAIKYMO CENTRU.		
2	1	KATILO PARAMETRAI			
2	1	4	Katilo siurblio tipas	0 = Standartinis 1 = Aukšto efektyvumo 2 = Lin	2
			TIK TECH. APTARNAVIMO CENTRUI Išjungti elektroninio modulio keitimo atveju		
2	2	PAGRINDINIAI KATILO NUSTATYMAI			
2	2	0	Lėtas uždegimas	Nuo 0 iki 100 %	
			TIK TECH. APTARNAVIMO CENTRUI		
2	2	3	Grindų arba patalpos termostato parinkimas, zona nr. 2	0 = Grindų apšildymo apsauginis termostatas 1 = Patalpos termostatas, zona	0
2	2	4	Termoreguliacija	0 = Nėra 1 = Yra	0
2	2	5	Apšildymo įjungimo reguliavimas	0 = Išjungtas 1 = 10 sekundžių 2 = 90 sekundžių 3 = 210 sekundžių	0

OBZAR TECHNICZNY

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
2	2	8	Wersja Kotła GENUS ONE+ NIE PODLEGA MODYFIKACJI	od 0 do 5	0
			Wersja kotła GENUS ONE+ SYSTEM NIE PODLEGA MODYFIKACJI	0 = NIE UŻYWAĆ 1 = Zbiorni Ext z Sondą NTC 2 = Zbiornik Ext z Termostatem 3 - 4 - 5 = NIE UŻYWAĆ	1
			ZASTRZEŻONE DLA SERWISU Wyłącznie w przypadku wymiany modułu elektronicznego		
2	2	9	od 12 do 24	od 12 do 24	
			ZASTRZEŻONE DLA SERWISU Wyłącznie w przypadku wymiany modułu elektronicznego		
2	3	PARAMETR OGRZEWANIE - CZĘŚĆ 1			
2	3	1	Regulacja maksymalnej mocy ogrzewania	od 0 do 100	
			Patrz tabela regulacji gazu punkt Ustawianie funkcji		
2	3	2	Moc max CWU % NIE PODLEGA MODYFIKACJI	od 0 do 100	
			ZASTRZEŻONE DLA SERWISU Wyłącznie w przypadku wymiany gazu lub modułu elektronicznego, patrz tabela regulacji gazu		
2	3	3	Moc min CWU % NIE PODLEGA MODYFIKACJI	od 0 do 100	
			ZASTRZEŻONE DLA SERWISU Wyłącznie w przypadku wymiany gazu lub modułu elektronicznego, patrz tabela regulacji gazu		
2	3	4	Moc max CO % NIE PODLEGA MODYFIKACJI	od 0 do 100	
			ZASTRZEŻONE DLA SERWISU Wyłącznie w przypadku wymiany gazu lub modułu elektronicznego, patrz tabela regulacji gazu		
2	3	5	Wybór typu opóźnienia zapłonu ogrzewania	0 = Ręczny 1 = automatyczny	1
			patrz punkt Regulacja gazu		
2	3	6	Ręczne ustawienie opóźnienia zapłonu	Od 0 do 7 min	3
2	3	7	Post cyrkulacja w trybie CO	Od 0 do 15 min lub CO dla ciągłej pracy pompy	3
2	3	8	<nie dostępny>		
2	3	9	<nie dostępny>		
2	4	PARAMETR OGRZEWANIE CZĘŚĆ 2			
2	4	1	Regulacja ciśnienia układu ogrzewania przy sygnalizowaniu żądania napełnienia	od 4 do 8 (0,x bar)	6
2	4	3	Jeśli ciśnienie w układzie spadnie do poziomu ustawionego w tym parametrze - pojawi się ostrzeżenie (1P4) oraz komunikat o konieczności uzupełnienia ciśnienia.		

TECHNINÉ DALIS

menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení
2	2	8	Katilo tipas GENUS ONE+ NEMODIFIKUOJAMAS	Nuo 0 iki 5	0
			Katilo tipas GENUS ONE+ SYSTEM NEMODIFIKUOJAMAS DĖMESIO! Pakeiskite iš 1 į 2 tik prijungus išorinę talpą	0 = NENAUDOTI 1 = Rezervuaras Ext su jutikliu NTC 2 = Rezervuaras Ext su jutikliu 3 - 4 - 5 = NENAUDOTI	1
			TIK TECH. APTARNAVIMO CENTRUI Išjungti elektroninio modulio keitimo atveju		
2	2	9	Katilo galios nustatymas	Nuo 12 iki 35	
			TIK TECH. APTARNAVIMO CENTRUI Išjungti elektroninio modulio keitimo atveju		
2	3	APŠILDYMO PARAMETRAI – 1 DALIS			
2	3	1	Maksimalios apšildymo galios reguliavimas	nuo 0 iki 100	
			Žiūrėti lentelėje: dujų reguliavimas, skyrius - nustatymai		
2	3	2	Maksimalus CWU galingumas % NEMODIFIKUOJAMAS	nuo 0 iki 100	
			TIK TECH. APTARNAVIMO CENTRUI Išjungti keičiant dujas arba elektroninį modulį, žiūrėti lentelėje: „Dujų reguliavimas“		
2	3	3	Minimalus CWU galingumas % NEMODIFIKUOJAMAS	nuo 0 iki 100	
			TIK TECH. APTARNAVIMO CENTRUI Išjungti keičiant dujas arba elektroninį modulį, žiūrėti lentelėje: „Dujų reguliavimas“		
2	3	4	Maksimalus CO galingumas % NEMODIFIKUOJAMAS	nuo 0 iki 100	
			TIK TECH. APTARNAVIMO CENTRUI Išjungti keičiant dujas arba elektroninį modulį, žiūrėti lentelėje: „Dujų reguliavimas“		
2	3	5	Apšildymo uždelsto įjungimo reguliavimo	0 = Rankinis 1 = Automatiškai	1
			žiūrėti lentelėje: „Dujų reguliavimas“		
2	3	6	Rankinis uždelsto įjungimo nustatymas	nuo 0 iki 7 min	3
2	3	7	Papildoma cirkuliacija, nustačius CO funkciją	nuo 0 iki 15 min. arba nepertraukiamam CO siurblio darbui	3
2	3	8	<Nėra>		
2	3	9	<Nėra>		
2	4	APŠILDYMO PARAMETRAI, 2 DALIS			
2	4	1	Slėgio apšildymo sistemos reguliavimas, kai reikalaujama jį padidinti	nuo 4 iki 8 (0 x bar)	6
			Jeigu slėgis sistemoje sumažėja iki parametru nustatyto lygio, rodomas įspėjimas (1P4) bei praneši- mas apie būtinybę padidinti slėgį.		
2	4	3	Papildoma ventiliacija, CO sistamai	0 = OFF 1 = ON	0

■ OBSZAR TECHNICZNY

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
2	4	4	Krok czasowy wzrostu temperatury w trybie AUTO	od 0 do 60 minut	16
			włączone wyłącznie z TA On/Off i przy włączonej termoregulacji (parametr 421 lub 521 = 01 Ten parametr pozwala określić czas oczekiwania przed automatycznym automatycznym zwiększeniem obliczonej temperatury początkowej skokowo o 4°C (maks 12°C). Jeśli ten parametr ma nadal wartość 00 funkcja ta nie jest aktywna.		
2	4	5	Max PWM pompa	od 75 do 100 %	100
2	4	6	Min PWM pompa	od 40 do 100 %	
2	4	7	Urządzenie kontrolujące ciśnienie w obiegu kotła	0 = Sondy NTC 1 = Presostat ciśnienia 2 = czujnik ciśnienia	2
			ZASTRZEŻONE DLA SERWISU Wyłącznie w przypadku wymiany modułu elektronicznego		
2	4	9	Korekta temp zewnętrznej	od -3 do +3 °C	1
			Aktywny w przypadku podłączonej sondy zewnętrznej		
2	5	PARAMETR WODA UŻYTKOWA			
2	5	0	Funkcja COMFORT	0 = wyłączone 1 = włączanie czasowe 2 = zawsze włączone	0
			GENUS ONE+ EVO System – Aktywny, jeśli kocioł jest podłączony do zasobnika zewnętrznego z czujnikiem NTC.		
			Włączanie czasowe = włączone na 30 minut po czerpaniu wody użytkowej		
			Funkcja „KOMFORT” służy do zwiększania wygody użytkownika podczas poboru ciepłej wody. Ta funkcja utrzymuje wysoką temperaturę wtórnego wymiennika ciepła, gdy kocioł nie pracuje. Umożliwia to zwiększenie początkowej temperatury pobieranej wody. W celu wejścia do menu modyfikacji należy nacisnąć przycisk OK. Po włączeniu tej funkcji na wyświetlaczu pojawia się napis „COMFORT”. Funkcję tę można również włączyć lub wyłączyć przez naciśnięcie przycisku „COMFORT”.		
2	5	1	Opóźnienie zapłonu w czasie trwania cyklu COMFORT	od 0 do 120 minut	0
2	5	2	Opóźnienie włączenia czujnika CWU	od 5 do 200 (od 0,5 do 20 sekund)	5
			Zabezpieczenie przed uderzeniem hydraulicznym		
2	5	3	Sposób kontroli wyłączenia palnika w funkcji CWU	0 = funkcja zapobiegająca tworzeniu się kamienia kotłowego (wyłączenie przy temperaturze > 67°C) 1 = Tset + 4 C	0
2	5	4	Dodatkowa cyrkulacja i post wentylacja po czerpaniu wody użytkowej	0 = OFF 1 = ON	0
			OFF = 3 minuty postcyrkulacji i post wentylacja poczerpaniu wody użytkowej, jeśli zmierzona temperatura kotła tego wymaga. ON = zawsze włączone 3 minut postcyrkulacji i post wentylacji po czerpaniu wody użytkowej.		

■ TECHNINĖ DALIS

menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení
2	4	4	Numatytas temperatūros kilimo laikas, įjun- gus funkciją	nuo 0 iki 60 minučių	16
			Įjungus termoreguliaciją (parametras 421 arba 521 = 01), tik kartu su TA On/Off. Šis parametras suteikia galimybę apibrėžti laiką iki automatinio, laipsniško apskaičiuotos pradinės temperatūros padidinimo, apytikriai 4° C (maks. 12° C). Jeigu šio parametro vertė lygi 00, ši funkcija neaktyvi.		
2	4	5	Maks. PWM siurblys	nuo 75 iki 100 %	100
2	4	6	Min. PWM siurblys	nuo 40 iki 100 %	
2	4	7	Įrenginys, kontroliuojantis slėgį katilo sistemoje	0 = Jutikliai NTC 1 = Slėgio presostas 2 = Slėgio jutiklis	2
			PASTABA TECHNINIO APTARNAVIMO CENTRUI Išjungti elektroninio modelio keitimo atveju		
2	4	9	Išorinės temperatūros reguliavimas	nuo -3 iki +3 °C	0
			Aktyvus įjungus išorinį jutiklį		
2	5	VARTOJAMOJO VANDENS PARAMETRAI			
2	5	0	Funkcija „COMFORT“	0 = išjungta 1 = laikinas įjungimas 2 = įjungta visada	0
			GENUS ONE+ SYSTEM Aktyvi, jeigu katilas yra prijungtas prie išorinio rezervuaro su jutikliu NTC. Laikinas įjungimas = įjungta 30 minučių po vartojamojo karšto vandens naudojimo. Funkcija „Comfort“ naudojama siekiant padidinti naudojamo karšto vandens komfortą vartotojui. Ši funkcija palaiko aukštą antrinio šilumokaičio temperatūrą, tuo metu kai katilas neveikia. Tai suteikia galimybę padidinti naudojamo vandens pradinę temperatūrą. Norint atidaryti nustatymų meniu, reikia paspausti OK, įjungus šią funkciją ekrane rodomas užrašas „Comfort“. Šią funkciją taip pat galima įjungti arba išjungti spaudžiant mygtuką „Comfort“.		
2	5	1	Uždegimo atidėjimas „COMFORT“ ciklo metu	nuo 0 iki 120 minučių	0
2	5	2	CWU jutiklio įjungimo atidėjimas	nuo 5 iki 200 (nuo 0,5 iki 20 sekundžių)	5
			Apsauga nuo hidraulinio smūgio		
2	5	3	Degiklio išsijungimo patikrinimo būdas, nustatčius CWU funkciją	0 = funkcija apsauganti nuo kalkių apnašų susidarymo (išjungima esant > 67° C temperatūrai) 1 = T set + 4 C	0
2	5	4	Papildoma cirkuliacija ir vėliau sekanti ventiliacija, išleidus vartojamąjį vandenį	0 = OFF 1 = ON	0
			OFF = 3 minutes po cirkuliacijos ir ventiliacijos, išleidus vartojamąjį vandenį, jeigu išmatavus katilo temperatūrą to prireikia. ON = visada veikia 3 minutes po cirkuliacijos ir papildomos ventiliacijos, išleidus vartojamąjį vandenį.		

■ OBSZAR TECHNICZNY

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
2	5	5	Opóźnienie startu CO po poborze CWU	od 0 do 60 minut	0
2	5	6	Anty-legionella	0 = OFF 1 = ON	
			GENUS ONE EVO System – Aktywny, jeśli kocioł jest podłączony do zasobnika zewnętrznego z czujnikiem NTC. Funkcja ta zapobiega rozwojowi drobnoustrojów w zasobniku, szczególnie jeśli temperatura wody w zasobniku ustawiona jest poniżej 40 C. W tym ustawieniu kocioł będzie podgrzewał wodę w zasobniku do 60 C przez 1 godzinę co 30 dni (jeśli w normalnym trybie działania nie przekraczała ona 59 C). Funkcja antylegionella włączy się również za każdym razem, gdy kocioł ma przerwę (nawet chwilową) w zasilaniu elektrycznym. W czasie trwania tego przegrzewania na wyświetlaczu będzie widoczna informacja: "Trwa funkcja antylegionella"		
2	5	7	Częstotliwość anty legionella	od 24 do 480 h lub 30 dni	100
2	6	USTAWIENIA RĘCZNE KOTŁA			
2	6	0	Aktywacja trybu ręcznego	0 = OFF 1 = ON	
2	6	1	Kontrola pompy kotła	0 = OFF 1 = ON	
2	6	2	Kontrola wentylatora	0 = OFF 1 = ON	
2	6	3	Kontrola zaworu 3 drogowego	0 = CWU 1 = CO	
2	7	TEST I KONTROLA			
2	7	0	Funkcja test - analiza spalin obrócić pokrętkę w celu wybrania trybu działania	0 = OFF 1 = ON	
			włączenie uzyskuje się również poprzez wciśnięcie przez 5 sekund przycisku Reset . Funkcja wyłącza się po 10 min. lub naciśnięciu na Reset		
2	7	1	Funkcja odpowietrzania	naciskając na OK	
2	7	2	Kalibracja automatyczna	0 = OFF 1 = ON	
			ZASTRZEŻONE DLA SERWISU Wyłącznie w przypadku wymiany modułu elektronicznego		
2	7	4	Wyrzutowanie podłogi	0 = Funkcjonalne 1 = Osuszanie 2 = Funkcjonalne + Osuszanie 3 = Osuszanie + Funkcjonalne 4 = Ręczne	0
2	7	5	Temp. Osuszania podłogi	od 25 do 60 °C	40
2	8	RESET MENU			
2	8	0	Reset do ustawień fabrycznych	Zerowanie OK = tak ESC = nie	
			Aby wyzerować wszystkie parametry ustawienia fabrycznego, nacisnąć na przycisk OK		

■ TECHININĖ DALIS

menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	vairobinį nastaveni
2	5	5	CO paleidimo atidėjimas naudojant CWU	nuo 0 iki 60 minučių	0
2	5	6	Nuo legionelių	0 = OFF 1 = ON	
			GENUS ONE SYSTEM Aktyvi, jeigu katilas yra prijungtas prie išorinio rezervuaro su jutikliu NTC. Ši funkcija apsaugo nuo mikroorganizmų dauginimosi rezervuare, ypač jeigu rezervuare esančio vandens temperatūra yra žemesnė nei 40 C. W tym ustawieniu kocioł będzie podgrzewał wodę w zasobniku do 60 C przez 1 godzinę co 30 dni (jeśli w normalnym trybie działania nie przekraczała ona 59 C). Funkcja antylegionella włączy się również za każdym razem, gdy kocioł ma przerwę (nawet chwilową) w zasilaniu elektrycznym. W czasie trwania tego przegrzewania na wyświetlaczu będzie widoczna informacja: "Thermal Cleanse in Progress"		
2	5	7	Legionelių naikinimo dažnumas	nuo 24 iki 480 valandų arba 30 dienų	100
2	6	KATILŲ RANKINIAI NUSTATYMAI			
2	6	0	Rankinio režimo aktyvavimas	0 = OFF 1 = ON	
2	6	1	Katilo siurblio valdymas	0 = OFF 1 = ON	
2	6	2	Ventiliatoriaus valdymas	0 = OFF 1 = ON	
2	6	3	Trieigio vožtuvo valdymas	0 = CWU 1 = CO	
2	7	TESTAVIMAS IR PATIKRINIMAS			
2	7	0	Testavimo funkcija – išmetamųjų dujų analizė, veikimo režimas nustatomas sukanč rankenėlę	0 = OFF 1 = ON	
			Taip pat išjungti galima įspaudus ir 5 sekundes palaikius mygtuką Reset . Funkcija išsijungia po 10 min. arba paspaudus mygtuką Reset .		
2	7	1	Nuorinimo funkcija	SPAUDŽIANT OK	
2	7	2	Automatinė kalibracija	0 = OFF 1 = ON	
			PASTABA TECHNINIO APTARNAVIMO CENTRUI Išjungti elektroninio modelio keitimo atveju		
2	7	4	Grindų džiovinimo ciklas	0 = Off 1 = Funkcinis šildymas 2 = Kietinamasis šildymas 3 = Funkcinis + Kietinamas šildymas 4 = Kietinamas + Funkcinis šildymas 5 = Rankinis	0
2	7	5	Grindų džiovinimo srauto temperatūros nustatymas	nuo 25 iki 60 °C	40
2	8	MENIU ATSTATYMAS (RESET)			
2	8	0	Gamyklinių parametrų grąžinimas (Reset)	Pašalinimas OK = taip ESC = ne	
			Norint pašalinti visus gamyklinių parametrų nustatymus, reikia paspausti mygtuką OK		

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
2	11	PARAMETRY KOTŁA			
2	11	0	Offset zapłonu	od 0 do 30	
2	11	1	Offset kontroli gazu	od 0 do 190	
2	11	2	Korekta komina	od 0 do 20 (%)	
2	11	3	Włącz logikę kalibracji 1	0 = OFF 1 = ON	
2	11	4	Włącz logikę kalibracji 2	0 = OFF 1 = ON	
2	11	5	Włącz logikę kalibracji 3	0 = OFF 1 = ON	
2	11	6	Próg zapłonu cwu	od 0 do 5 (°C)	
2	12	PARAMETRY ZAAWANSOWANE 2			
2	12	1	T max CWU	od 0 to 100 (%)	
4	PARAMETR STREFA 1				
4	0	USTAWIENIA TEMPERATURY			
4	0	2	Stała temperatura CO strefa 1	od 20 do 45 °C (niska temperatura) od 35 do 82 °C (wysoka temperatura)	20 70
4	2	REGULACJA STREFA 1			
4	2	0	Wybór zakresu temperatur	0 = od 20 do 45 °C (niska temperatura) 1 = od 35 do 82 °C (wysoka temperatura)	1
Wybrać w zależności od typologii instalacji					
4	2	1	Wybór typu termoregulacji podstawowej zależnie od podłączonego osprzętu Aby włączyć termoregulację, nacisnąć na przycisk AUTO. Na wyświetlaczu świeci się symbol AUTO ze wskazaniem podłączonego osprzętu (jeśli osprzęt jest podłączony)	0 = Stała temperatura CO 1 = Termostat On/Off 2 = Tylko modulowany termostat pokojowy 3 = Tylko sonda zewnętrzna 4 = Termostat modulowany + sonda zewnętrzna	1
4	2	2	Wybór krzywej grzewczej	od 0.2 do 0.8 (niska temperatura) od 1.0 do 3.5 (wysoka temperatura)	0.6 1.3

menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení
2	11	KATILLO NUSTATYMAI			
2	11	0	Paleidimo dujų kompensacija	nuo 0 iki 30	
2	11	1	Dujų valdymo kompensacija	nuo 0 iki 190	
2	11	2	Kamino sistemos koef	nuo 0 iki 20 (%)	
2	11	3	Leisti kalibraciją laukimo režime	0 = OFF 1 = ON	
2	11	4	Leisti kalibraciją šildymo režime	0 = OFF 1 = ON	
2	11	5	Kalibracijos BKV režime temperatūros riba	0 = OFF 1 = ON	
2	11	6	BKV paleidimo riba	nuo 0 iki 5 (°C)	
2	12	PAŽANGŲ NUSTATYMAI 2			
2	12	1	Maksimali BKV galia keičiama	nuo 0 iki 100 (%)	
4	REGULIAVIMAS, ZONA NR. 1				
4	0	TEMPERATŪROS NUSTATYMAS			
4	0	2	Pastovi CO temperatūra, zona nr. 1	nuo 20 iki 45 °C (žema temperatūra) nuo 35 iki 82 °C (aukšta temperatūra)	20 70
4	2	REGULIAVIMAS, ZONA NR. 1			
4	2	0	Temperatūros ribos nustatymas	0 = nuo 20 iki 45 °C (žema temperatūra) 1 = nuo 35 iki 82 °C (aukšta temperatūra)	1
Pasirenkama pagal instaliacijos tipą					
4	2	1	Pirminio termoreguliacijos tipo pasirinkimas, priklausomai nuo prijungtos įrangos. Norint įjungti termoreguliaciją, reikia paspausti mygtuką AUTO. Ekrane įsijungia simbolis AUTO, informacija apie prijungtą įrangą (jeigu ji prijungta).	0 = CO temperatūra pastovi 1 = Termostatas On/Off 2 = Tik moduluojamas patalpos termostatas 3 = Tik išorinis jutiklis 4 = Moduluojamas termostatas + išorinis jutiklis	1
4	2	2	Šildymo kreivės nustatymas	nuo 0.2 iki 0.8 (žema temperatūra) nuo 1.0 iki 3.5 (aukšta temperatūra)	0.6 1.3

■ OBSZAR TECHNICZNY

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
			W przypadku zastosowania czujnika temperatury zewnętrznej, kocioł oblicza najlepiej dostosowaną temperaturę początkową, uwzględniając temperaturę zewnętrzną oraz typ instalacji. Typ krzywej powinien zostać wybrany w zależności od instalacji oraz izolacji mieszkania.		
4	2	3	Przesunięcie równoległe	od -7 do +7 °C (niska temperatura) od -14 do +14 °C (wysoka temperatura)	0 0
			Aby dostosować krzywą termiczną do wymagań instalacji, istnieje możliwość równoległego przesunięcia krzywej w taki sposób, żeby można było zmienić obliczoną temperaturę początkową.		
4	2	4	Wpływ czujnika pomieszczenia	od 0 do +20	20
			Jeśli ustawienie = 0, zmierzona temperatura z czujnika temperatury pomieszczenia nie ma wpływu na obliczenie temperatury zasilania CO. Jeśli ustawienie = 20, zmierzona temperatura ma maksymalny wpływ na ustawienie.		
4	2	5	Ustawienie temperatury maksymalnej ogrzewania strefa 1	od 35 do +82 °C jeśli parametr 420 = 1 od 20 do +45 °C jeśli parametr 420 = 0	82 45
4	2	6	Ustawienie temperatury minimalnej ogrzewania strefa 1	od 35 do +82 °C jeśli parametr 420 = 1 od 20 do +45 °C jeśli parametr 420 = 0	35 20
4	3	DIAGNOSTYKA			
4	3	4	Stan żądania grzania w strefie 1	0 = OFF 1 = ON	
5	PARAMETR STREFA 2				
5	0	USTAWIENIA TEMPERATURY			
5	0	2	Stała temperatura CO strefa 2	od 20 do 45 °C (niska temperatura) od 35 do 82 °C (wysoka temperatura)	20 70
5	2	REGULACJA STREFA 2			
5	2	0	Wybór zakresu temperatur	0 = od 20 do 45 °C (niska temperatura) 1 = od 35 do 82 °C (wysoka temperatura)	1
			Wybrać w zależności od typologii instalacji		
5	2	1	Wybór typu termoregulacji podstawowej zależnie od podłączonego osprzętu Aby włączyć termoregulację, nacisnąć na przycisk AUTO. Na wyświetlaczu świeci się symbol AUTO ze wskazaniem podłączonego osprzętu (jeśli osprzęt jest podłączony)	0 = Stała temperatura CO 1 = Termostat On/Off 2 = Tylko modułowany termostat pokojowy 3 = Tylko sonda zewnętrzna 4 = Termostat modułowany + sonda zewnętrzna	1

■ TECHNIŃE DALIS

menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	vyrobní nastavení
			Jeigu naudojamas išorinis temperatūros jutiklis, tai apskaičiuojama labiausiai tinkanti pradinė temperatūra, pagal esamą išorės temperatūrą ir instaliacijos tipą. Kreivės tipas turi būti parenkamas atsižvelgiant į instaliacijos tipą bei patalpos izoliaciją.		
4	2	3	Paralelinį posunutį	nuo -7 iki +7 °C (žema temperatūra) nuo -14 iki +14 °C (aukšta temperatūra)	0 0
			<i>Norint, kad šiluminė kreivė atitiktų instaliacijos reikalavimus bei, kad atsirastų galimybė pakeisti apskaičiuotą pradinę temperatūrą, kreivę galima perkelti lygiagrečiai.</i>		
4	2	4	Patalpos jutiklio veikimas pomieszczenia	nuo 0 iki +20	20
			Jeigu nustatymas = 0, patalpos jutiklio išmatuota temperatūra, CO maitinimo temperatūros apskaičiavimui įtakos neturi. Jeigu nustatymas = 20, išmatuota temperatūra turi maksimalią įtaką nustatymams.		
4	2	5	Maksimalios šildymo temperatūros įjungimas, zona nr. 1	nuo 35 iki +82 °C jeigu parametras 420 = 1 od 20 do +45 °C jeigu parametras 420 = 0	82 45
4	2	6	Nastavení minimální teploty vytápění zóny 1	nuo 35 iki +82 °C jeigu parametras 420 = 1 od 20 do +45 °C jeigu parametras 420 = 0	35 20
4	3	DIAGNOSTIKA			
4	3	4	Šildymo įjungimo būseną, zona nr. 1	0 = OFF 1 = ON	
5	PARAMETRŲ ZONA NR. 2				
5	0	TEMPERATŪROS NUSTATYMAS			
5	0	2	Pastovi CO temperatūra, zona nr. 2	nuo 20 iki 45 °C (žema temperatūra) nuo 35 iki 82 °C (aukšta temperatūra)	20 70
5	2	2 NUSTATYMŲ ZONA			
5	2	0	Temperatūros nustatymo riba	0 = nuo 20 iki 45 °C (žema temperatūra) 1 = nuo 35 iki 82 °C (aukšta temperatūra)	1
			Pasirinkti pagal instaliacijos tipą		
5	2	1	Pirminio termoreguliacijos tipo pasirinkimas, priklausomai nuo prijungtos įrangos Norint įjungti termoreguliaciją, reikia paspausti mygtuką AUTO. Ekrane įsijungia simbolis AUTO, informacija apie prijungtą įrangą (jeigu ji prijungta)	0 = CO temperatūra pastovi 1 = Termostatas On/Off 2 = Tik moduluotas patalpos termostatas 3 = Tik išorinis jutiklis 4 = Moduluotas termostatas + išorinis jutiklis	1

■ OBSZAR TECHNICZNY

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
5	2	2	Wybór krzywej grzewczej	od 0.2 do 0.8 (niska temperatura) od 1.0 do 3.5 (wysoka temperatura)	0.6 1.3
			Patrz parametr 422		
			W przypadku zastosowania czujnika temperatury zewnętrznej, kocioł oblicza najlepiej dostosowaną temperaturę początkową, uwzględniając temperaturę zewnętrzną oraz typ instalacji. Typ krzywej powinien zostać wybrany w zależności od instalacji oraz izolacji mieszkania.		
5	2	3	Przesunięcie równoległe	od -7 do +7 °C (niska temperatura) od -14 do +14 °C (wysoka temperatura)	0 0
			Aby dostosować krzywą termiczną do wymagań instalacji, istnieje możliwość równoległego przesunięcia krzywej w taki sposób, żeby można było zmienić obliczoną temperaturę początkową.		
5	2	4	Wpływ czujnika pomieszczenia	od 0 do +20	20
			Jeśli ustawienie = 0, zmierzona temperatura z czujnika temperatury pomieszczenia nie ma wpływu na obliczenie temperatury zasilania CO. Jeśli ustawienie = 20, zmierzona temperatura ma maksymalny wpływ na ustawienie.		
5	2	5	Ustawienie temperatury maksymalnej ogrzewania strefa 2	od 35 do +82 °C jeśli parametr 420 = 1 od 20 do +45 °C jeśli parametr 420 = 0	82 45
5	2	6	Ustawienie temperatury minimalnej ogrzewania strefa 2	od 35 do +82 °C jeśli parametr 420 = 1 od 20 do +45 °C jeśli parametr 420 = 0	35 20
5	3	DIAGNOSTYKA			
5	3	4	Stan żądania grzania w strefie 2	0 = OFF 1 = ON	
6	PARAMETR STREFA 3				
6	USTAWIENIA TEMPERATURY				
6	0	2	Stała temperatura CO strefa 3	od 20 do 45 °C (niska temperatura) od 35 do 82 °C (wysoka temperatura)	20 70
6	2	REGULACJA STREFA 3			
6	2	0	Wybór zakresu temperatur	0 = od 20 do 45°C (niska temperatura) 1 = od 35 do 82 °C (wysoka temperatura)	1
			Wybrać w zależności od typologii instalacji		
6	2	1	Wybór typu termoregulacji podstawowej zależnie od podłączonego osprzętu Aby włączyć termoregulację, nacisnąć na przycisk AUTO. Na wyświetlaczu świeci się symbol AUTO ze wskazaniem podłączonego osprzętu (jeśli osprzęt jest podłączony)	0 = Stała temperatura CO 1 = Termostat On/Off 2 = Tylko modulowany termostat pokojowy 3 = Tylko sonda zewnętrzna 4 = Termostat modulowany + sonda zewnętrzna	1

■ TECHNINĖ DALIS

menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení
5	2	2	Šildymo kreivės nustatymas	nuo 0.2 iki 0.8 (žema temperatūra) nuo 1.0 iki 3.5 (aukšta temperatūra)	0.6 1.3
			Žiūrėti parametą 422		
			Jeigu naudojamas išorinis temperatūros jutiklis, tai apskaičiuojama labiausiai tinkanti pradinė temperatūra, pagal esamą išorės temperatūrą ir instaliacijos tipą. Kreivės tipas turi būti parenkamas atsižvelgiant į instaliacijos tipą bei patalpos izoliaciją.		
5	2	3	Paralelni posunuti	nuo -7 iki +7 °C (žema temperatūra) nuo -14 iki +14 °C (aukšta temperatūra)	0 0
			Norint, kad šiluminė kreivė atitiktų instaliacijos reikalavimus bei, kad atsirastų galimybė pakeisti apskaičiuotą pradinę temperatūrą, kreivę galima perkelti lygiagrečiai.		
5	2	4	Patalpos jutiklio veikimas pomieszczenia	nuo 0 iki +20	20
			Jeigu nustatymas = 0, patalpos jutiklio išmatuota temperatūra, CO maitinimo temperatūros apskaičiavimui įtakos neturi. Jeigu nustatymas = 20, išmatuota temperatūra turi maksimalią įtaką nustatymams.		
5	2	5	Maksimalios šildymo temperatūros įjungimas, zona nr. 2	nuo 35 iki +82 °C jeigu parametras 420 = 1 od 20 do +45 °C jeigu parametras 420 = 0	82 45
5	2	6	Nastavení minimální teploty vytápění zóny 2	nuo 35 iki +82 °C jeigu parametras 420 = 1 od 20 do +45 °C jeigu parametras 420 = 0	35 20
5	3	DIAGNOSTIKA			
5	3	4	Šildymo režimo nustatymas, zona nr. 2	0 = OFF 1 = ON	
6	PARAMETRŲ ZONA NR. 3				
6	0	TEMPERATŪROS NUSTATYMAS			
6	0	2	Pastovi CO temperatūra, zona nr. 3	nuo 20 iki 45 °C (žema temperatūra) nuo 35 iki 82 °C (aukšta temperatūra)	20 70
6	2	PARAMETRŲ ZONA NR. 3			
6	2	0	Temperatūros nustatymo riba	0 = nuo 20 iki 45° C (žema temperatūra) 1 = nuo 35 iki 82 °C (aukšta temperatūra)	1
			Pasirinkti pagal instaliacijos tipą		
6	2	1	Pirminio termoreguliacijos tipo pasirinkti- mas, priklausomai nuo prijungtos įrangos Norint įjungti termoreguliaciją, reikia paspausti mygtuką AUTO. Ekrane įsijungia simbolis AUTO, informacija apie prijungtą įrangą (jeigu ji prijungta)	0 = CO temperatūra pastovi 1 = Termostatas On/Off 2 = Tik moduluotas patalpos termostatas 3 = Tik išorinis jutiklis 4 = Moduluotas termostatas + išorinis jutiklis	1

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
6	2	2	Wybór krzywej grzewczej	od 0.2 do 0.8 (niska temperatura)	0.6
				od 1.0 do 3.5 (wysoka temperatura)	1.3
		Patrz parametr 422			
		W przypadku zastosowania czujnika temperatury zewnętrznej, kocioł oblicza najlepiej dostosowaną temperaturę początkową, uwzględniając temperaturę zewnętrzną oraz typ instalacji. Typ krzywej powinien zostać wybrany w zależności od instalacji oraz izolacji mieszkania.			
6	2	3	Przesunięcie równoległe	od -7 do +7 °C (niska temperatura)	0
				od -14 do +14 °C (wysoka temperatura)	0
		Aby dostosować krzywą termiczną do wymagań instalacji, istnieje możliwość równoległego przesunięcia krzywej w taki sposób, żeby można było zmienić obliczoną temperaturę początkową.			
6	2	4	Wpływ czujnika pomieszczenia	od 0 do + 20	20
				Jeśli ustawienie = 0, zmierzona temperatura z czujnika temperatury pomieszczenia nie ma wpływu na obliczenie temperatury zasilania CO. Jeśli ustawienie = 20, zmierzona temperatura ma maksymalny wpływ na ustawienie.	
6	2	5	Ustawienie temperatury maksymalnej ogrzewania strefa 3	od 35 do + 82 °C	82
				jeśli parametr 420 = 1	
				od 20 do + 45 °C	45
6	2	6	Ustawienie temperatury minimalnej ogrzewania strefa 3	jeśli parametr 420 = 0	
				od 35 do + 82 °C	35
				jeśli parametr 420 = 1	
6	2	6	Ustawienie temperatury minimalnej ogrzewania strefa 3	od 20 do + 45 °C	20
				jeśli parametr 420 = 0	
6	3	DIAGNOSTYKA			
6	3	4	Stan żądania grzania w strefie 3	0 = OFF 1 = ON	
8	PARAMETRY DLA SERWISANTA				
8	0	STATYSTYKA -1			
8	0	0	Ilość cykli zaworu 3-drog. (n x10)		
8	0	1	Czas pracy pompy (h x10)		
8	0	2	Ilość cykli pompy (n x10)		
8	0	3	Czas pracy kotła (h x10)		
8	0	4	Czas pracy wentylatora (h x10)		
8	0	5	Ilość cykli wentylatora (n x10)		
8	0	6	Ilość cykli zapłonu ogrzewanie (n x10)		
8	0	7	Ilość cykli zapłonu CWU (n x10)		
8	1	STATYSTYKA -2			
8	1	0	Godziny pracy CO (h x10)		
8	1	1	Godziny pracy CWU (h x10)		
8	1	2	Ilość błędów zapłonu (n x10)		
8	1	3	Ilość cykli zapłonu (n x10)		
8	1	4	Średnia długość żądania grzania		
8	2	KOCIOŁ			
8	2	1	Stan wentylatora	0 = OFF 1 = ON	
8	2	2	Prędkość wentylatora (x100)rpm		
8	2	3	<nie dostępny>		

menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení
6	2	2	Šildymo kreivės nustatymas	nuo 0.2 iki 0.8 (žema temperatūra)	0.6
				nuo 1.0 iki 3.5 (aukšta temperatūra)	1.3
		Žiūrėti parametą 422			
		Jeigu naudojamas išorinis temperatūros jutiklis, apskaičiuojama labiausiai tinkanti pradinė temperatūra, pagal esamą išorės temperatūrą ir instaliacijos tipą. Kreivės tipas turi būti parenkamas atsižvelgiant į instaliacijos tipą bei patalpos izoliaciją.			
6	2	3	Lygiagretus perkėlimas	nuo -7 iki +7 °C (žema temperatūra)	0
				nuo -14 iki +14 °C (aukšta temperatūra)	0
		Norint, kad šiluminė kreivė atitiktų instaliacijos reikalavimus bei, kad atsirastų galimybė pakeisti apskaičiuotą pradinę temperatūrą, kreivę galima perkelti lygiagrečiai.			
6	2	4	Patalpos jutiklio veikimas	nuo 0 iki +20	20
				Jeigu nustatyta vertė yra = 0, tai jutiklio išmatuota patalpos temperatūra, CO maitinimo apskaičiavimui įtakos neturi. Jeigu nustatyta vertė yra = 20, tai išmatuota temperatūra maksimaliai veikia nustatymus.	
6	2	5	Maksimalios apšildymo temperatūros nustatymo riba 3	nuo 35 iki +82 °C	82
				jeigu nustatymas 420 = 1	
				nuo 20 iki +45 °C	45
6	2	6	Maksimalios apšildymo temperatūros nustatymo riba 3	jeigu nustatymas 420 = 0	
				nuo 35 iki +82 °C	35
				jeigu nustatymas 420 = 1	
6	2	6	Maksimalios apšildymo temperatūros nustatymo riba 3	nuo 20 iki +45 °C	20
				jeigu nustatymas 420 = 0	
6	3	DIAGNOSTIKA			
6	3	4	Šildymo intensyvumo nustatymas	0 = OFF 1 = ON	
8	PARAMETRAI SKIRTI APTARNAUJANČIAJAM TECHNIKUI				
8	0	KATILO STATISTIKA -1			
8	0	0	Trieigio vožtuvo ciklų Skaičius. (n x10)		
8	0	1	Trieigio vožtuvo ciklų Skaičius. (n x10)		
8	0	2	Siurblio įsijungimų skaičius (n x10)		
8	0	3	Katilo darbo laikas (h x10)		
8	0	4	Ventiliatoriaus darbo laikas (h x10)		
8	0	5	Ventiliatoriaus pasileidimų skaičius (n x10)		
8	0	6	Ventiliatoriaus pasileidimų skaičius (n x10)		
8	0	7	Ventiliatoriaus pasileidimų skaičius (n x10)		
8	1	KATILO STATISTIKA -2			
8	1	0	CO darbo valandos (h x10)		
8	1	1	CWU darbo valandos (h x10)		
8	1	2	Užsidegimo klaidų skaičius (n x10)		
8	1	3	Užsidegimo ciklų dažnis (n x10)		
8	1	4	Vidutiniškas šildymo intensyvumas		
8	2	KATILAS			
8	2	1	Ventiliatoriaus režimas	0 = OFF 1 = ON	
8	2	2	Ventiliatoriaus greitis (x100) rpm		
8	2	3	<Nėra>		

■ OBSZAR TECHNICZNY

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
8	2	4	Pozycja zaworu rozdzielającego	0 = Woda użytkowa 1 = Ogrzewanie	
8	2	5	Przepływ CWU (l/min)		
8	2	7	% modulacji pompy		
8	2	8	Moc palnika		
8	3	TEMPERATURA KOTŁA			
8	3	0	Temperatura ustawiona CO (°C)		
8	3	1	Temperatura na zasilaniu CO (°C)		
8	3	2	Temperatura na powrocie CO (°C)		
8	3	5	T zewnętrzna (°C)		
8	4	SYSTEM SOLARNY I ZASOBNIK			
8	4	2	Temperatura na wejściu CWU - sonda solarna		
8	5	SERWIS - POMOC TECHNICZNA			
8	5	0	Ustawienie okresu pozostałego do następnego przeglądu	0 do 60 (miesięcy)	24
8	5	1	Możliwość generowania ostrzeżenia o zbliżającym się przeglądzie po ustawieniu parametru, kocioł będzie sygnalizował użytkownikowi termin następnego przeglądu (3P9)	0 = OFF 1 = ON	0
8	5	2	Usuwanie ostrzeżenia o zbliżającym się przeglądzie po wykonaniu przeglądu ustawić parametr w celu usunięcia ostrzeżenia	Zerowanie OK = tak ESC = nie	
8	5	4	Wersja oprogramowania modułu głównego		
8	5	5	Wersja oprogramowania karty elektronicznej		
8	6	LISTA BŁĘDÓW			
8	6	0	10 ostatnich błędów Ten parametr pozwala wyświetlić 10 ostatnich błędów sygnalizowanych kotła ze wskazaniem dnia, miesiąca i roku ich wystąpienia. Po uzyskaniu dostępu do parametru błędy są wyświetlane w sekwencji od Err 0 do Err 9. Dla każdego błędu jest on wyświetlany w sekwencji: Err 0 - liczba błędu 108 - kod błędu	od Err 0 do Err 9	
8	6	1	Reset listy błędów	Zerowanie OK = tak ESC = nie	
8	7	DOWOLNE PARAMETRY			
8	7	4	Czujnik przepływu	0 = otwarty 1 = Zamknięte	
8	7	6	Czujnik zaniku płomienia		
8	7	8	Poziom mocy kotła		
8	7	9	Prąd Jonizacji		
8	8	DIAGNOSTYKA			
8	8	4	Predkosć pompy		
8	8	5	Przepływ pompy		
8	8	6	Chwilowy pobór mocy		
8	8	7	Napięcie sieciowe		
8	10	DIAGNOSTYKA 2			
8	10	0	Licznik kalibracji		
8	10	1	Wartość bazowa jonizacji		
8	10	2	Czas zapłonu		
8	10	3	Minimalna wartość jonizacji		

■ TECHNINĖ DALIS

menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení
8	2	4	Paskirstymo vožtuvo padėtis	0 = Vartojamasis vanduo 1 = Apšildymas	
8	2	5	CWU cirkuliacija (l/min)		
8	2	7	Siurblio moduliavimo %		
8	2	8	Degiklio galia		
8	3	KATILŲ TEMPERATŪRA			
8	3	0	Nustatyta CO (°C) temperatūra		
8	3	1	CO (°C) temperatūra ties maitinimu		
8	3	2	CO (°C) temperatūra grąžinimo linijoje		
8	3	5	T išorinė (°C)		
8	4	KOLEKTORIAUS JUTIKLIS IR REZERVUARAS			
8	4	2	Temperatūra ties įėjimu į liniją CWU – kolektoriaus jutiklis		
8	5	APTARNAVIMAS – TECHNINĖ PAGALBA			
8	5	0	Laiko iki sekančios apžiūros nustatymas	Nuo 0 iki 60 (mėnesių)	24
8	5	1	Galimybė keisti įspėjimą dėl artėjančios apžiūros: Nustatius parametą, vartotojas įspėjamas, kad artėja sekančio patikrinimo terminas (3P9)	0 = OFF 1 = ON	0
8	5	2	Įspėjimo dėl artėjančios apžiūros nustatymas Po apžiūros, įspėjimui pašalinti, reikia nustatyti parametą	Pašalinimas OK = taip ESC = ne	
8	5	4	Pagrindinio modulio programavimo variantas		
8	5	5	Meniu programavimo variantas		
8	6	KLAIDŲ SĄRAŠAS			
8	6	0	10 paskutinių klaidų Šis parametras suteikia galimybę matyti paskutines 10 katilo veikimo klaidų, jų kodus, aprašymus ir datas. Klaidų sąrašas peržiūrimas sukanč rankenėlę. Seka Err 0 – klaidų kiekis 108 – klaidų kodai	Nuo 0 iki 9 klaidos	
8	6	1	Klaidų sąrašo atstatymas (Reset)	Pašalinimas OK = taip	
8	7	FREE PARAMETERS			
8	7	4	Katilo srauto rėlė	0 = Atvira 1 = Uždara	
8	7	6	Apsauginis liepsnos jutiklis		
8	7	8	Katilo galios lygis		
8	7	9	Jonizacijos srovė		
8	8	DIAGNOSTIKA			
8	8	4	Siurblio greitis		
8	8	5	Siurblio srauto greitis		
8	8	6	Momentinis siurblio galios vartojimas		
8	8	7	Siurblio maitimo AC įtampa		
8	10	DIAGNOSTIKA 2			
8	10	0	Kalibracijos skaičius		
8	10	1	Jonizacijos bazinė reikšmė		
8	10	2	Užsikūrimo laikas		
8	10	3	Minimali užsikūrimo jonizacijos reikšmė		

■ OBSZAR TECHNICZNY

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
19			POŁĄCZENIE ZDALNE INFO		
19	0		KONFIGURACJA POŁĄCZENIA		
19	0	0	Konfiguracja WIFI	0 = OFF 1 = ON	
19	0	1	Konfiguracja AP	0 = OFF 1 = ON	
19	0	2	<nie dostępny>		
19	0	3	Czas zdalny	0 = OFF 1 = ON	
19	0	5	Korekta T zewnętrznej zdalnej		
19	1		POŁĄCZENIE ZDALNE INFO		
19	1	0	Połączenie zdalne stan		
19	1	1	Poziom sygnału		
19	1	2	Stan aktywacji rutera		
19	1	3	Numer seryjny		
19	1	4	Stan aktualizacji		
19	1	5	Temperatura zewnętrzna zdalna		
19	1	6	Dane pogodowe zdalne		
19	2		RESET MENU		
19	2	0	Reset do ustawień fabrycznych	Czy jesteś pewien, że chcesz dokonać resetu? Po naciśnięciu OK. rozpocznie się resetowanie. Aby powrócić do poprzedniego ekranu naciśnij ESC	

■ TECHNINĖ DALIS

menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení
19			NUOTOLINIO RYŠIO INFORMACIJA		
19	0		WI-FI KONFIGURAVIMAS		
19	0	0	WIFI konfigūracija	0 = OFF 1 = ON	
19	0	1	AP konfigūracija	0 = OFF 1 = ON	
19	0	2	<Nėra>		
19	0	3	Laikas	0 = OFF 1 = ON	
19	0	5	Išorinis nuotolinis T korekcija		
19	1		NUOTOLINIO RYŠIO INFORMACIJA		
19	1	0	Nuotolinio ryšio būseną		
19	1	1	Signalų lygis		
19	1	2	Maršrutizatoriaus įjungimo būseną		
19	1	3	Serijos numeris		
19	1	4	Atnaujinti statusą		
19	1	5	Nuotolinio ryšio būseną		
19	1	6	Nuotoliniai orų duomenys		
19	2		RESET MENU		
19	2	0	Grąžinti gamyklinius nustatymus	Ar tikrai norite nustatyti iš naujo? Paspaudę Gerai. prasidės atstatymas. Norėdami grįžti į ankstesnį ekraną, paspauskite ESC	

Funkcja Auto

Funkcja ta pozwala, aby kocioł automatycznie dostosowywał swoje działanie (temperaturę zasilania CO) do warunków zewnętrznych w celu osiągnięcia i utrzymania żądanej temperatury pokojowej.

W zależności od podłączonych urządzeń peryferyjnych i od liczby zarządzanych stref kocioł automatycznie reguluje temperaturę wody na wyjściu.

Należy więc odpowiednio ustawić poszczególne parametry (patrz menu regulacji).

Aby włączyć tę funkcję, należy nacisnąć przycisk **AUTO**.

W celu uzyskania bliższych informacji, należy zapoznać się z Instrukcją termoregulacji ARISTON.



Funkcija Auto

Ši funkcija skirta tam, kad veikiantis katilas automatiškai prisitaikytų (CO maitinimo temperatūrą) prie išorinių sąlygų, pageidaujamos temperatūros patalpoje pakėlimui ir palaikymui.

Priklausomai nuo prijungtų papildomų įrenginių ir pageidaujamų zonų skaičiaus, katilas automatiškai reguliuoja vandens temperatūrą, ties išėjimo linija.

Todėl reikia tinkamai nustatyti atskirus parametrus (žiūrėkite nustatymų meniu). Norint įjungti šią funkciją, reikia paspausti mygtuką „AUTO“. Norėdami sužinoti daugiau, skaitykite „ARISTON“ termoreguliacijos instrukciją.

Przykład 1:

Jedna strefa grzewcza (wysoka temperatura) z termostatem pokojowym on/off:

w takim przypadku, należy ustawić następujące parametry:

- 4 21 - Włączanie termoregulacji poprzez czujniki
 - wybrać 01 = Termoregulacja podstawowa
- 2 44 - Boost Time (opcjonalnie)
 - można ustawić czas oczekiwania dla skokowego przyrostu temperatury na wyjściu co 4°C. Wartość ta zmienia się w zależności od rodzaju urządzenia i instalacji.
 - Jeśli Boost Time = 00 funkcja ta nie jest aktywna.

Przykład 2:

Jedna strefa grzewcza (wysoka temperatura) z termostatem pokojowym on/off + czujnikiem zewnętrznym:

w takim przypadku, należy ustawić następujące parametry:

- 4 21 - Włączanie termoregulacji poprzez czujniki
 - wybrać 03 = tylko czujnik zewnętrzny
- 4 22 - Wybór krzywej grzewczej
 - wybrać właściwą krzywą na podstawie rodzaju urządzenia, instalacji, izolacji cieplnej budynku, itp.
- 4 23 - Przesunięcie równoległe krzywej w razie konieczności umożliwia zwiększenie lub zmniejszenie temperatury set-point (może być ona również zmieniana przez użytkownika przy pomocy pokrętki regulacji temperatury ogrzewania, które przy włączonym trybie auto pełni tę samą funkcję co przesunięcie równoległe krzywej).

Przykład 3:

Jedna strefa grzewcza (wysoka temperatura) ze zdalnym sterowaniem SENSYS + czujnikiem zewnętrznym:

w takim przypadku, należy ustawić następujące parametry:

- 4 21 - Włączanie termoregulacji poprzez czujniki
 - wybrać 04 = czujnik zewnętrzny + czujnik pokojowy
- 4 22 - Wybór krzywej grzewczej
 - wybrać właściwą krzywą na podstawie rodzaju urządzenia, instalacji, izolacji cieplnej budynku, itp.
- 4 23 - Przesunięcie równoległe krzywej w razie konieczności umożliwia zwiększenie lub zmniejszenie temperatury set-point (może być ona również zmieniana przez użytkownika przy pomocy pokrętki regulacji temperatury ogrzewania, które przy włączonym trybie auto pełni tę samą funkcję co przesunięcie równoległe krzywej).
- 4 24 - Wpływ czujnika pokojowego
 - umożliwia regulację wpływu czujnika pokojowego na obliczanie temperatury set-point na wyjściu (20 = maksymalna, 0 = minimalna)

Pavyzdys nr. 1:

Viena šildymo zona (aukšta temperatūra) su patalpos termostatu „on/off“.

Šiuo atveju reikia nustatyti sekančius parametrus:

- 4 2 1 - termoreguliacijos įjungimas jutiklių pagalba;
- pasirinkti 01 = pagrindinė termoreguliacija
- 2 4 4 - „Boost Time“ (pasirinktinai);
- Galima nustatyti delsimo laiką, laipsniškam temperatūros pakėlimui ties išėjimo linija, kas 4° C. Ši vertė kinta priklausomai nuo įrenginio ir instaliacijos tipo.
- Jeigu „Boost Time“ = 00, tai ši funkcija neaktyvi.

Pavyzdys nr. 2:

Viena šildymo zona (aukšta temperatūra) su patalpos termostatu „on/off“ + išorinis jutiklis: Šiuo atveju reikia nustatyti sekančius parametrus:

- 4 2 1 - Termoreguliacijos įjungimas jutiklių pagalba;
- pasirinkti 03 = tik išorinis jutiklis
- 4 2 2 - Šildymo kreivės pasirinkimas;
- pasirinkti įrenginio rūšiai, instaliacijai, patalpos šiluminei izoliacijai ir pan. tinkančią kreivę.
- 4 2 3 - Lygiagrečiai paslenkant kreivę, jeigu prireikia, galima padidinti arba sumažinti „set-point“ temperatūrą (vartotojas gali ją padidinti arba sumažinti taip pat ir apšildymo temperatūros reguliavimo rankenėle kuri, įjungus automatinį režimą atlieka tą pačią funkciją kaip ir lygiagrečiai paslenkama kreivė).

Pavyzdys nr. 3:

Viena šildymo zona (aukšta temperatūra) su nuotoliniu valdymu SENSYS + išorinis jutiklis:

Šiuo atveju reikia nustatyti sekančius parametrus:

- 4 2 1 - Termoreguliacijos įjungimas jutikliais;
- pasirinkti 04 = išorinis jutiklis + patalpos jutiklis
- 4 2 2 - ymo kreivės pasirinkimas;
- pasirinkti įrenginio rūšiai, instaliacijai, pastato šiluminei izoliacijai ir pan. tinkančią kreivę.
- 4 2 3 - Lygiagrečiai paslenkant kreivę, jeigu prireikia, galima padidinti arba sumažinti „set-point“ temperatūrą (vartotojas gali ją padidinti arba sumažinti taip pat ir apšildymo temperatūros reguliavimo rankenėle kuri, įjungus automatinį režimą atlieka tą pačią funkciją, kaip ir lygiagrečiai paslenkama kreivė).
- 4 2 4 - VPatalpos jutiklio veikimas
 - Suteikia galimybę reguliuoti jutiklio poveikį „set-point“ temperatūros apskaičiavimui, ties išėjimo linija (20 = maksimali, 0 = minimali).

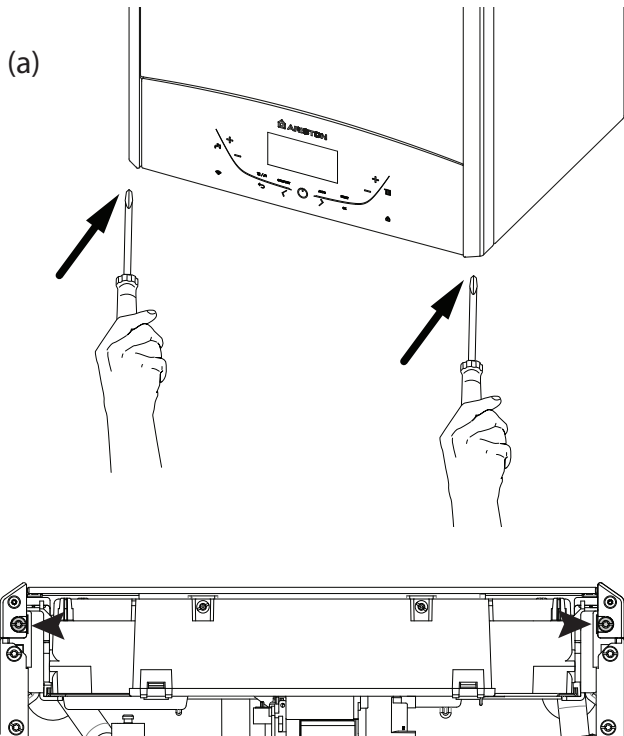
OKRESOWA OBSŁUGA I KONSERWACJA

Instrukcja otwierania obudowy kotła oraz kontroli jego wnętrza

Przed podjęciem jakichkolwiek prac przy kotle, należy go odłączyć od zasilania elektrycznego za pomocą zewnętrznego wyłącznika dwubiegunowego oraz zamknąć zawór gazu.

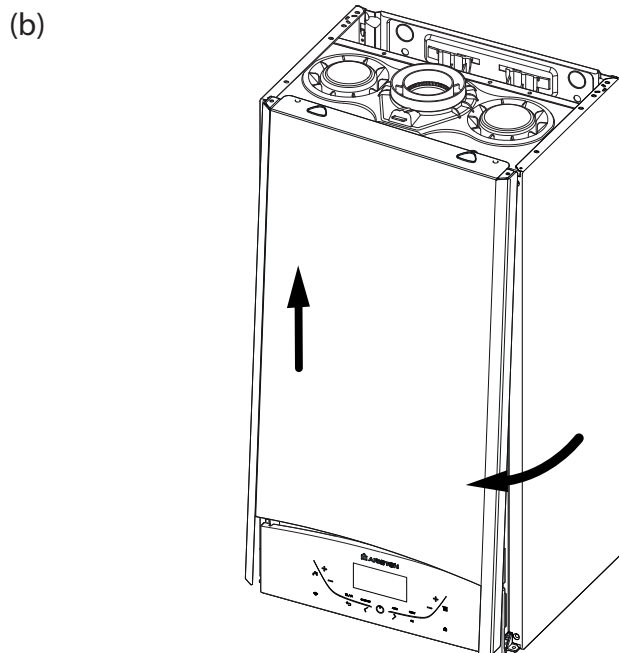
Aby uzyskać dostęp do wnętrza kotła, należy:

1. Odkręcić dwie śruby z przedniej obudowy (a)
2. Pociągnąć ją do przodu i zdjąć z górnych sworzni (b)
3. obrócić panel sterowania pociągając go do przodu (c)



UWAGA!
ODKRĘCIĆ TYLKO ŚRUBY POKAZANE NA
RUSUNKACH !

DĖMESIO!
IŠIMKITE TIK VARŽTUS PARODYTUS
PAVEIKSLĖLYJE



PERIODINĖ PATIKRA IR PRIEŽIŪRA

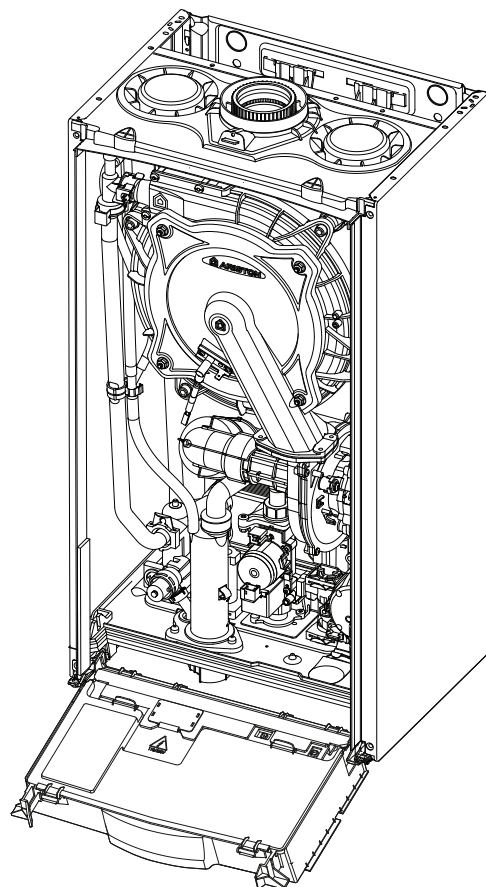
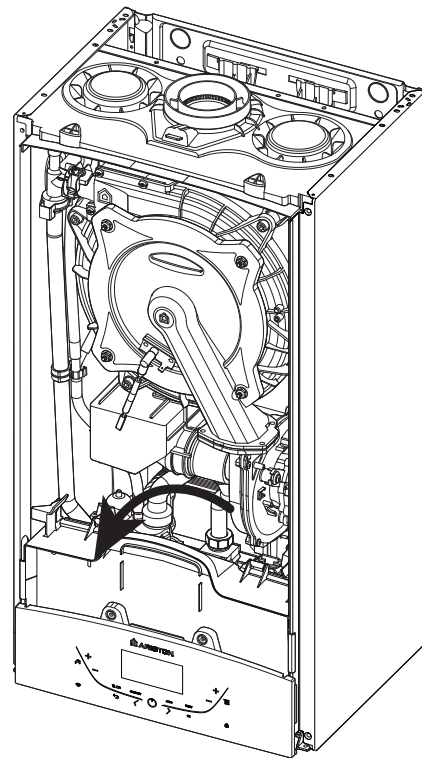
Katilo dangčio nuėmimas, vidinių sistemų patikrinimas

Prieš pradėdant bet kokius katilo apžiūros darbus, jį reikia išjungti iš elektros įtampos tinklo, dvipoliu, išo- riniu jungikliu bei užsukti dujų vožtuvą.

Norint pasiekti vidines katilo sistemas, reikia atlikti šiuos veiksmus:

1. atsukti du priekinio korpuso varžtus (a),
2. patraukti jį į priekį ir nuimti nuo viršutinių strypų (b),
3. atsukti valdymo panelę ir patraukti ją į priekį (c).

(c)



■ OKRESOWA OBSŁUGA I KONSERWACJA

Przeprowadzanie okresowej kontroli jest rzeczą niezwykle ważną dla zapewnienia bezpieczeństwa i niezawodnego funkcjonowania, a także długiego okresu eksploatacji kotła. Tego typu kontrola powinna być wykonywana przy zachowaniu wymagań i zaleceń obowiązujących w tym zakresie norm. Zalecane jest okresowe wykonywanie analiz prawidłowości procesu spalania, aby utrzymywać pod kontrolą wydajność kotła i emisję substancji zanieczyszczających, co przewidują odpowiednie obowiązujące normy. Przed rozpoczęciem okresowych operacji kontrolnych i serwisowych:

- odłączyć zasilanie elektryczne ustawiając dwubiegunowy wyłącznik zewnętrzny w stosunku do kotła w pozycji WYŁ;
- zamknąć zawór gazu i zawory wody zarówno instalacji grzewczej jak i ciepłej wody użytkowej.

Na zakończenie prac powinny być przywrócone poprzednie wartości parametrów regulacji.

Uwagi ogólne

Zaleca się przeprowadzenie przynajmniej raz w roku następujących kontroli elementów urządzenia:

1. Sprawdzenie szczelności obwodu wody wraz z ewentualną wymianą uszczelek i zlikwidowaniem nieszczelności.
2. Sprawdzenie szczelności obwodu gazu wraz z ewentualną wymianą uszczelek i zlikwidowaniem nieszczelności.
3. Wzrokowa ocena kompleksowego stanu urządzenia.
4. Wzrokowa ocena procesu spalania i ewentualny demontaż, a następnie czyszczenie palnika
5. W następstwie kontroli opisanej w punkcie "3", ewentualny demontaż i wyczyszczenie komory spalania
6. W następstwie kontroli opisanej w punkcie "4", ewentualny demontaż i wyczyszczenie palnika i iniektora.
7. Czyszczenie pierwotnego wymiennika ciepła
8. Sprawdzenie działania systemów zabezpieczających zasilanie centralnego ogrzewania:
 - zabezpieczenie przed przekroczeniem temperatur granicznych.
9. Sprawdzenie działania systemów zabezpieczających obwód gazowy:
 - zabezpieczenia przed brakiem gazu lub płomienia (czujnik jonizacyjny).
10. Sprawdzenie skuteczności podgrzewania ciepłej wody użytkowej (sprawdzenie wydajności i temperatury).
11. Ogólne sprawdzenie funkcjonowania urządzenia.
12. Usuwanie płótnem ściernym osadów tlenkowych z elektrody potwierdzającej obecność płomienia.

UWAGA!

AUTOMATYCZNA KALIBRACJA MUSI ZOSTAĆ PRZEPROWADZONA RÓWNIEŻ PO PONIŻSZYCH DZIAŁANIACH SERWISOWYCH:

- WYMIANA: WENTYLATORA, ZAWORU GAZOWEGO, MIKSERA, PALNIKA, ELEKTROD
- WYMIANA MODUŁU GŁÓWNEGO
- ZMIANA RODZAJU GAZU
- PODYFIKACJA PARAMETRÓW W MENU:
 - 220 - POWOLNE ZAPALANIE
 - 231 - REGULACJA MAKSYMALNEJ MOCY OGRZEWANIA
 - 232 - MOC MAX CWU %
 - 233 - MOC MIN CWU %
 - 234 - MOC MAX CO %

■ PERIODINĖ PATIKRA IR PRIEŽIŪRA

Periodinis patikrinimas yra labai svarbus, siekiant užtikrinti saugumą, nepriekaištingą veikimą bei ilgą ka-tilo eksploatacijos laiką. Šis patikrinimas turi būti atliekamas laikantis patvirtintų reikalavimų ir rekomendacijų pagal direktyvas. Siekiant kontroliuoti katilo produktyvumą ir užterštumą, kaip numatyta galiojančiose direktyvose, rekomenduojama periodinė degimo proceso kokybės analizė.

Prieš pradedant periodinės kontrolės ir aptarnavimo darbus:

- išjungti elektros energijos tiekimą, pastumiant išorinį, dvipolį jungiklį prie simbolio „OFF“ (IŠJUNGTI);
- užsukti dujų sklendę ir šildymo sistemos bei karšto, vartojamojo vandens sklendes.

Atlikus darbus, būtina grąžinti anksčiau nustatytą parametrų vertes.

Bendrosios pastabos

Bent kartą per metus rekomenduojame atlikti šių įrenginio elementų patikrinimą:

1. vandens apytakos sistemos sandarumą, prireikus pakeisti tarpines, pašalinant nesandarumą;
2. dujų apytakos sistemos sandarumą, prireikus pakeičiant tarpines, pašalinant nesandarumą;
3. bendros įrenginio būklės įvertinimą apžiūrint;
4. vizualinę degimo proceso apžiūrą, prireikus ardymas ir degiklio valymas;
5. atlikus „3“ punkte aprašytą patikrinimą, jeigu reikia, išmontuoti ir išvalyti degimo kamerą;
6. atlikus „4“ punkte aprašytą patikrinimą, jeigu reikia, išmontuoti ir išvalyti degiklį bei sukurinį siurbį;
7. išvalyti pirminį šilumokaitį;
8. sistemų, atsakančių už elektros tiekimą centrinei šildymo sistemai, patikrinimas:
 - apsauga nuo nustatytos temperatūros ribų viršijimo;
9. sistemų, aprūpinančių dujų apytakos sistemą, veikimo patikrinimas:
 - apsauga nuo dujų ar liepsnos trūkumo (jonizavimo daviklis).
10. Vartojamojo, karšto vandens šildymo veiksmingumo patikrinimas (produktyvumo ir temperatūros patikrinimas).
11. Visapusiškas įrenginio veikimo patikrinimas.
- 12.. Oksidavimosi apnašų pašalinimas nuo elektrodo, rodančio liepsnos uždegimą.

Veikimo patikrinimas

DĖMESIO!!

AUTOMATINĘ KALIBRACIJĄ REIKIA ATLIKTI JEI:

- PAKEIČIAMAS: VENTILIATORIUS, DUJŲ VOŽTUVAS, DUJŲ/ORO MAIŠYTUVAS, DEGIKLIS, ELEKTRODAS.
- PAKEIČIAMA PAGRINDINĖ PLOKŠTĖ
- PAKEIČIAMOS DUJOS
- PAKEIČIAMAI ŠIE PARAMETRAI:
 - 220 - LĖTAS UŽDEGIMAS
 - 231 - MAKSIMALIOS APŠILDYMO GALIOS REGULIAVIMAS
 - 232 - MAKSIMALUS CWU GALINGUMAS %
 - 233 - MINIMALUS CWU GALINGUMAS %
 - 234 - MAKSIMALUS CO GALINGUMAS %

Próba funkcjonowania

Po wykonaniu operacji kontrolnych lub serwisowych napełnić ponownie obwód centralnego ogrzewania doprowadzając ciśnienie w tym obwodzie do wartości około 1,0 bar, a następnie odpowietrzyć instalację.

Wypełnić wodą również instalację ciepłej wody użytkowej.

- Uruchomić urządzenie.
- Jeśli okaże się to konieczne, odpowietrzyć ponownie instalację centralnego ogrzewania.
- Sprawdzić odpowiednie ustawienie parametrów regulowanych, a także poprawne działanie wszystkich organów sterowania, regulacji i kontroli.
- Sprawdzić szczelność i jakość działania instalacji odprowadzania spalin/doprowadzania powietrza do spalania.

Czyszczenie głównego wymiennika ciepła

Czyszczenie po stronie spalin

Dostęp do środka wymiennika głównego uzyskuje się poprzez demontaż palnika. Czyszczenie może być wykonywane za pomocą wody i środka myjącego z użyciem szczotki, która nie może być metalowa; płukanie za pomocą wody

Czyszczenie syfonu

Aby uzyskać dostęp do syfonu odkręć korek kondensatu zlokalizowany pod kotłem. Przemyj wodą z detergentem, zakręć ponownie.

Uwaga: w przypadku dłuższego nieużywania urządzenia, należy napełnić syfon przed ponownym uruchomieniem - Patrz strona 17.

Brak wody w syfonie jest niebezpieczny i może spowodować wydobywanie się dymu na zewnątrz.

Operacje opróżniania

Opróżnianie instalacji centralnego ogrzewania powinno być wykonywane w następujący sposób:

- wyłączyć kocioł, przestawić dwubiegunowy wyłącznik zewnętrzny na pozycję WYŁĄCZ i zamknąć zawór gazu;
- poluzować automatyczny zawór odpowietrzający;
- otworzyć kurek opróżniania instalacji, zbierając wylewającą się wodę do specjalnego pojemnika;
- opróżnić najniższe punkty instalacji (tam, gdzie to jest przewidziane).

Jeśli przewiduje się utrzymywanie nieczynnej instalacji grzewczej przez dłuższy czas w strefach geograficznych, gdzie temperatura otoczenia może w okresie zimowym spaść poniżej 0°C, zaleca się dodanie do wody w instalacji płynu zapobiegającego zamarzaniu. W ten sposób można uniknąć częstego jej opróżniania. W przypadku użycia tego typu płynu należy dokładnie zbadać jego oddziaływanie na nierdzewną stal, z jakiej zbudowany jest korpus kotła, żeby nie dopuścić do jakiegokolwiek niszczącego działania. Zaleca się stosowanie produktów zapobiegających zamarzaniu zawierających GLIKOLE typu PROPYLENOWEGO, które nie mają właściwości korodujących (jak na przykład CILLICHEMIE CILLIT CC 45, który nie jest toksyczny i spełnia jednocześnie kilka funkcji: zapobiega zamarzaniu, tworzeniu się kamienia kotłowego, a także ma właściwości antykorozyjne). Należy przestrzegać dawek zalecanych przez producenta, które zależą od przewidzianej minimalnej temperatury w danym miejscu. Należy okresowo sprawdzać wartość kwasowości pH mieszaniny wody - środka zapobiegającego zamarzaniu w obwodzie kotła i wymienić zastosowany środek, kiedy zmierzona wartość będzie niższa od granicy zalecanej przez producenta tego środka.

NIE MIESZAĆ RÓŻNYCH TYPÓW ŚRODKÓW ZAPOBIEGAJĄCYCH ZAMARZANIU.

Producent kotła nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w urządzeniu lub w instalacji grzewczej, które byłyby skutkiem zastosowania niewłaściwych substancji zapobiegających zamarzaniu lub innych dodatków do wody.

Atlikus patikrinimą arba techninio aptarnavimo darbus, vėl pripildyti centrinio apšildymo sistemą ir pakel- ti joje slėgį, apytikriai iki 1,0 bar, tuomet nuorinti sistemą.

Taip pat pripildyti vandeniu karšto, vartojamojo vandens sistemą.

- Jeigu reikia, pakartotinau nuorinti centrinio apšildymo sistemą.
- Patikrinti anksčiau nustatytus parametrus bei ar gerai veikia visi valdymo, reguliavimo ir kontrolės prietaisai.
- Patikrinti sandarumą ir dujų išmetimo sistemos/oro įsiurbimo į degimo sistemą veikimo kokybę

Pagrindinio šilumokaičio valymas

Valymas dujų išmetimo pusėje

Pagrindinio šilumokaičio vidus pasiekiamas išmontavus degiklį.

Valymui galima naudoti vandenį ir švaros priemones, valyti metaliniu šepetėliu, skalauti vandeniu.

Sifono valymas

Norint pasiekti sifoną, atsukite kondensato trapo dangtelį katilo apačioje, išplaukite vandeniu ir plovikliu.

Dėmesio: ilgiau nenaudojant įrenginio, prieš įjungimą reikia pripildyti sifoną - Žiūrėti 17 puslapį.

Tuščias vandens sifonas yra nesaugus, iš vidaus gali pradėti veržtis dūmai.

Išleidimas

Centrinės šildymo sistemos išleidimas atliekamas sekančiu būdu:

- išjungti katilą, perstumti dvipolį išorinį jungiklį prie simbolio „IŠJUNGTĄ“ ir užsukti dujų vožtuvą;
- atsukti automatinį nuorinimo vožtuvą;
- atsukti išleidimo sistemos čiaupą, ištekantį vandenį supilti į specialų indą;
- visų pirma ištuštinti žemiausius sistemos taškus (numatytuosius).

Jeigu numatoma šios sistemos nenaudoti ilgesnį laiką tokiose geografinėse platumose, kuriose aplinkos temperatūra žiemos metu yra žemesnė nei 0°C, rekomenduojama į instaliacijoje esantį vandenį įpilti skysčio nuo užšalimo. Šis būdas suteikia galimybę išvengti dažno vandens išleidimo. Siekiant užkirsti kelią ardymams poveikiui, naudojant šio tipo skystį, reikia tiksliai žinoti, kaip jis veikia nerūdijantį plieną, iš kurio pagamintas katilo korpusas.

Nuo užšalimo rekomenduojame naudoti tokius produktus, kurių sudėtyje yra propileno glikolis, jie nesu- kelia korozijos (pavyzdžiui CILLICHEMIE CILLIT CC 45, priemonė yra netoksiška ir vienu metu atlieka keletą funkcijų: apsaugo nuo užšalimo, kalkių nuosėdų bei turi antikoroziinių savybių). Reikia laikytis gamintojo nurodytų normų, kurios priklauso nuo numatytos minimalios temperatūros, konkrečioje vietoje. Periodiškai reikia tikrinti katilo sistemoje esančio vandens ir priemonės nuo užšalimo mišinio pH bei pakeisti pa- naudotą priemonę, jeigu išmatuota pH vertė yra mažesnė nei rekomenduoja šios priemonės gamintojas.

NEMAIŠYTI SKIRTINGŲ RŪŠIŲ PRIEMONIŲ NUO UŽŠALIMO.

Gamintojas neatsako už įrenginio arba apšildymo instaliacijos gedimus, kurių priežastis yra netinkamų priemonių nuo užšalimo bei kitokių į vandenį pilamų priedų naudojimas.

OKRESOWA OBSŁUGA I KONSERWACJA

Opróżnienie instalacji ciepłej wody użytkowej

Jeśli, nawet sporadycznie, występowałyby warunki sprzyjające zamarzaniu wody, powinna być opróżniona również instalacja rozprowadzająca ciepłą wodę użytkową. Należy postępować w takim przypadku w następujący sposób:

- zamknąć zawór doprowadzający wodę z sieci wodociągowej;
- otworzyć wszystkie zawory czepalne ciepłej i zimnej wody;
- opróżniać instalację poczynawszy od jej najniższych punktów (tam gdzie są one przewidziane).

UWAGA

Elementy, które mogłyby zawierać ciepłą wodę należy opróżniać z ostrożnością, uaktywniając uprzednio wszelkie ewentualne systemy odpowietrzające w celu wyrównania ciśnień. Usuwać kamień kotłowy z poszczególnych komponentów systemu zwracając uwagę na informacje zamieszczone w instrukcjach i kartach używanego do tego celu produktu. Należy przy tym wietrzyć pomieszczenie, używać ubrań ochronnych i unikać mieszania różnych typów produktów, chroniąc przy tym samo urządzenie, jak i przedmioty znajdujące się w pobliżu. Należy zamykać hermetycznie otwory używane do odczytu ciśnienia i regulacji gazu. Upewnić się, czy dysza palnika jest odpowiednia do rodzaju gazu zasilającego. W przypadku pojawienia się zapachu spalenizny lub, kiedy pojawiłby się dym wychodzący z urządzenia, albo też byłoby czuć silny zapach gazu, natychmiast należy odłączyć zasilanie elektryczne, zamknąć zawór gazu, otworzyć okna i powiadomić specjalistyczny personel techniczny.

Informacje dla użytkownika

Po wykonaniu okresowego przeglądu i konserwacji napełnić obiegi instalacji grzewczej do ciśnienia około 1,5 bar i odpowietrzyć instalację. Napełnić także instalację ciepłej wody użytkowej.

- Uruchomić urządzenie.
- W razie potrzeby odpowietrzyć ponownie instalację grzewczą.
- Sprawdzić wprowadzone parametry i poprawne działanie wszystkich elementów sterowania, regulacji i kontroli pracy kotła.
- Sprawdzić szczelność i poprawne działanie instalacji odprowadzania spalin/poboru powietrza biorącego udział w spalaniu.
- Sprawdzić, czy palnik łatwo się zapala oraz skontrolować wzrokowo płomień palnika.

Symbole na tabliczce znamionowej

1. Marka
2. Producent
3. Model i typ
4. Kod producenta
5. Nr homologacji
6. Kraje przeznaczenia - kategoria gazu
7. Przystosowany do gazu
8. Typ instalacji
9. Dane elektryczne
10. Ciśnienie maksymalne CWU
11. Ciśnienie maksymalne CO
12. Typ kotła
13. Klasa NOx / Efektywność
14. Moc cieplna max - min
15. Moc użyteczna max-min
16. Przepływ specyficzny
17. Moc ustawiona
18. Przepływ nominalny CWU
19. Rodzaj gazu
20. Minimalna temperatura pracy
21. Max temperatura CO
22. Max temperatura CWU

1				2			
3			4	5			
6				7			
8				9			
10				11			
12				13			
14				15			
16				17			
18				19			
20				21			
22				23			

PERIODINĖ PATIKRA IR PRIEŽIŪRA

Vartojamojo vandens šildymo sistemos ištuštinimas

Net tuo atveju, jeigu susidarytų atsitiktinės sąlygos vandens užšalimui, reikia ištuštinti karšto vandens pašildymo sistemą. Tai atliekama sekančiai:

- užsukti vandens tiekimo iš vandentiekio sistemos vožtuvą;
- atsukti visus karšto ir šalto vandens įtekėjimo vožtuvus;
- ištuštinti tiekimo sistemas, nuo žemiausiai esančių taškų (numatytyjų).

DĖMESIO

Elementus, kuriuose gali būti karšto vandens, reikia ištuštinti labai atsargiai, prieš tai įjungiant visas esančias nuorinimo sistemas, suvienodinant slėgį.

Šalinant kalkes nuo atskirų sistemų komponentų, atkreipti dėmesį į informaciją, esančią naudojamų vamzdynų gaminių etiketėse ir instrukcijose. Tai darant reikia vėdinti patalpą, dėvėti apsauginius drabužius ir vengti skirtingų tipų gaminių maišymo, tuo pat metu saugant patį įrenginį ir šalia esančius daiktus.

Būtina sandariai uždengti slėgio matavimo ir dujų reguliavimo prietaisų angas.

Įsitikinti, kad degiklio antgalis tinka naudojamų dujų rūšiai. Jeigu atsiranda išmetamų dujų kvapas arba jeigu iš įrenginio pradeda veržtis dujos, pliūpteli ugnis, uodžiamas stiprus dujų kvapas, nedelsiant reikia išjungti elektros įtampos tiekimą, užsukti dujų vožtuvą, atidaryti langus ir informuoti specializuoto techninio aptarnavimo personalą.

Informacija vartotojui

Atlikus periodinės priežiūros ir aptarnavimo darbus, pakelti šildymo cirkuliacijos sistemos slėgį iki 1,5 bar ir ją nuorinti. Taip pat pripildyti ir vartojamojo, karšto vandens sistemą.

- Įjungti įrenginį.
- Jeigu prireikia, dar kartą nuorinti šildymo sistemą.
- Patikrinti nustatytus parametrus ir visų valdymo elementų, kuriais reguliuojamas ir tikrinamas katilo darbas, veikimą (ar gerai veikia).
- Patikrinti išmetamųjų dujų sistemos /oro įsiurbimo sistemos, kuri turi įtakos degimo procesui, sandarumą ir veikimą.
- Patikrinti ar degiklis greitai užsidega bei vizualiai patikrinti degiklio liepsną.

Nominalios duomenų lentelės simbolių reikšmės

1. Ženklas
2. Gamintojas
3. Modelis ir tipas
4. Gamintojo kodas
5. Sertifikato nr.
6. Tiekiamas šilumos – dujų kategorija
7. Pritaikytas dujos
8. Instaliacijos tipas
9. Elektros įtampos duomenys
10. Maksimalus slėgis CWU
11. Maksimalus slėgis CO
12. Katilo tipas
13. Klasė NOx / Našumas
14. Maks.-min. šildymo galia
15. Maks.-min. sueikvojamoji galia
16. Specifinis srautas
17. Nustatyta galia
18. Nominalus srautas CWU
19. Dujų rūšis
20. Minimali darbinė temperatūra
21. Maksimali CO temperatūra
22. Maksimali CWU temperatūra

UWAGA OGÓL.	Model:		GENUS ONE+ / GENUS ONE+ SYSTEM		
			24	30	35
	Certyfikat CE (pin)		0085CU0034		
	Typ kotła		C13(X)-C23-C33(X)-C43(X)-C53(X)-C63(X)C83(X)-C93(X) B23-B23P-B33		
CHARAKTERYSTYKA ENERGETYCZNA	Znamionowe zużycie ciepła G20 maks/min (Pci) Qn	kW	22.0 / 2.6	28.0 / 3.0	31.0 / 3.5
	Znamionowe zużycie ciepła G20 maks/min (Pcs) Qn	kW	24.4 / 2.9	31.1 / 3.3	34.4 / 3.9
	Znamionowe zużycie ciepła wody użytkowej G20 maks/min (Pci) Qn	kW	26.0 / 2.6	30.0 / 3.0	34.5 / 3.5
	Znamionowe zużycie ciepła wody użytkowej G20 maks/min (Pcs) Qn	kW	28.9 / 2.9	33.3 / 3.3	38.3 / 3.9
	Moc użytkowa G20 maks/min (80°C-60°C) Pn	kW	21.5 / 2.5	27.5 / 2.8	30.3 / 3.3
	Moc użytkowa G20 maks/min (50°C-30°C) Pn	kW	23.6 / 2.7	30.3 / 3.1	33.5 / 3.6
	Moc użytkowa G20 maks/min wody użytkowej Pn	kW	24.9 / 2.5	28.7 / 2.9	33.1 / 3.4
	Znamionowe zużycie ciepła G31 maks/min (Pci) Qn	kW	22.0 / 3.3	28.0 / 3.8	31.0 / 4.3
	Znamionowe zużycie ciepła G31 maks/min (Pcs) Qn	kW	23.9 / 3.6	30.4 / 4.1	33.7 / 4.7
	Znamionowe zużycie ciepła wody użytkowej G31 maks/min (Pci) Qn	kW	26.0 / 3.3	30.0 / 3.8	34.5 / 4.3
	Znamionowe zużycie ciepła wody użytkowej G31 maks/min (Pcs) Qn	kW	28.3 / 3.6	32.6 / 4.1	37.5 / 4.7
	Moc użytkowa G31 maks/min (80°C-60°C) Pn	kW	21.6 / 3.1	27.6 / 3.6	30.4 / 4.0
	Moc użytkowa G31 maks/min (50°C-30°C) Pn	kW	23.6 / 3.4	30.3 / 4.0	33.4 / 4.5
	Moc użytkowa G31 maks/min wody użytkowej Pn	kW	24.9 / 3.2	28.7 / 3.6	33.1 / 4.1
	Wydajność spalania (w spalinach)	%	97.9	97.9	97.9
	Wydajność przy znamionowym zużyciu ciepła (60/80°C)	%	98.2 / 88.4	98.6 / 88.8	98.1 / 88.3
	Wydajność przy znamionowym zużyciu ciepła (30/50°C)	%	107.3 / 96.6	108.3 / 97.6	107.8 / 97.1
	Wydajność przy 30 % w temp. 30°C	%	109.5 / 98.6	109.3 / 98.5	109.3 / 98.5
	Wydajność przy minimalnym zużyciu ciepła (60/80°C)	%	95.1 / 85.6	94.6 / 85.2	94.2 / 84.8
	Gwiazdki Wydajności (dir. 92/42/EEC)		★★★★		
SPALINY	Strata na poziomie spalin z działającego palnika	%	2.1	2.1	2.1
	Ciśnienie dyspozycyjne wentylatora	Pa	100		
	Klasa Nox	class	6		
	Temperatura spalin (G20) (80°C-60°C)	°C	60.7 / 55.0	61.0 / 56.0	61.2 / 57.0
	Zawartość CO2 (G20) (80°C-60°C) maks/min	%	8.7 / 8.2		
	Zawartość CO2 (G31) (80°C-60°C) maks/min	%	10.0 / 9.1		
	Zawartość CO (0%O2) (80°C-60°C)	ppm	112	107	94
	Zawartość O2 (G20) (80°C-60°C)	%	5.0	4.9	5.5
	Maksymalny przepływ spalin (G20) (80°C-60°C)	Kg/h	44.1 / 4.6	50.8 / 5.1	60.2 / 6.4
	Maksymalny przepływ spalin (G31) (80°C-60°C)	Kg/h	43.8 / 6.0	50.9 / 7.1	57.8 / 8.0
OBIEG CO	Nadmiar powietrza (80°C-60°C)	%	31	31	35
	Expansion chamber inflation pressure	bar	1		
	Maximum heating pressure	bar	3		
	Expansion chamber capacity	l	8		
	Min/max heating temperature (high temperature range)	°C	35 / 82		
Obieg CWU	Min/max heating temperature (low temperature range)	°C	20 / 45		
	Temperatura wody użytkowej min/maks -	°C	36 / 60		
	Temperatura wody użytkowej min/maks -- SYSTEM	°C	36 / 65		
	Przepływ wody użytkowej (ΔT=30°C)	l/min	12.8	14.3	16.5
	Przepływ wody użytkowej ΔT=25°C	l/min	15.4	17.2	19.8
	Przepływ wody użytkowej ΔT=35°C	l/min	11.0	12.3	14.1
	Gwiazdka komfortu wody użytkowej (EN13203)		★★★		
	Minimalne przepływ gorącej wody	l/min	2	2	2
	Ciśnienie wody użytkowej maks/min	bar	7.0 / 0.2		

BENDRI DUOMENYS	Modelis		GENUS ONE+ / GENUS ONE+ SYSTEM		
			24	30	35
	Atitikties deklaracija CE (pin)		0085CU0034		
	Katilo tipas		C13(X)-C23-C33(X)-C43(X)-C53(X)-C63(X)C83(X)-C93(X) B23-B23P-B33		
CHARAKTERISTYKA ENERGETYCZNA	Nominalus šilumos suvartojimas G20 maks./min. (Pci) Qn	kW	22.0 / 2.6	28.0 / 3.0	31.0 / 3.5
	Nominalus šilumos suvartojimas G20 maks./min. (Pcs) Qn	kW	24.4 / 2.9	31.1 / 3.3	34.4 / 3.9
	Nominalus vartojamojo vandens šilumos sueikvojimas G20 maks./min. (Pci) Qn	kW	26.0 / 2.6	30.0 / 3.0	34.5 / 3.5
	Nominalus vartojamojo vandens šilumos sueikvojimas G20 maks./min. (Pcs) Qn	kW	28.9 / 2.9	33.3 / 3.3	38.3 / 3.9
	Naudinga galia G20 maks./min. (80°C-60°C) Pn	kW	21.5 / 2.5	27.5 / 2.8	30.3 / 3.3
	Naudinga galia G20 maks./min. (50°C-30°C) Pn	kW	23.6 / 2.7	30.3 / 3.1	33.5 / 3.6
	Vartojamojo karšto vandens naudinga galia G20 maks./min Pn	kW	24.9 / 2.5	28.7 / 2.9	33.1 / 3.4
	Nominalus šilumos suvartojimas G31 maks./min. (Pci) Qn	kW	22.0 / 3.3	28.0 / 3.8	31.0 / 4.3
	Nominalus šilumos suvartojimas G31 maks./min. (Pcs) Qn	kW	23.9 / 3.6	30.4 / 4.1	33.7 / 4.7
	Nominalus vartojamojo vandens šilumos sueikvojimas G31 maks./min. (Pci) Qn	kW	26.0 / 3.3	30.0 / 3.8	34.5 / 4.3
	Nominalus vartojamojo vandens šilumos sueikvojimas G31 maks./min. (Pcs) Qn	kW	28.3 / 3.6	32.6 / 4.1	37.5 / 4.7
	Naudinga galia G31 maks./min. (80°C-60°C) Pn	kW	21.6 / 3.1	27.6 / 3.6	30.4 / 4.0
	Naudinga galia G31 maks./min. (50°C-30°C) Pn	kW	23.6 / 3.4	30.3 / 4.0	33.4 / 4.5
	Vartojamojo karšto vandens naudinga galia G31 maks./min Pn	kW	24.9 / 3.2	28.7 / 3.6	33.1 / 4.1
	Degimo efektyvumas (pagal išmetamąsias dujas)	%	97.9	97.9	97.9
	Produktyvumas, kai nominalus šilumos suvartojimas yra (60/80°C) Hi/Hs	%	98.2 / 88.4	98.6 / 88.8	98.1 / 88.3
	Produktyvumas, kai nominalus šilumos suvartojimas yra (30/50°C) Hi/Hs	%	107.3 / 96.6	108.3 / 97.6	107.8 / 97.1
	Produktyvumas 30 %, kai temperatūra 30°C Hi/Hs	%	109.5 / 98.6	109.3 / 98.5	109.3 / 98.5
	Produktyvumas esant minimaliam šilumos sueikvojimui (60/80°C) Hi/Hs	%	95.1 / 85.6	94.6 / 85.2	94.2 / 84.8
	Produktyvumas žvaigždutėmis (dir. 92/42/EEC)		★★★★		
IŠMETAMOSIOS DUJOS	Nuostolis pagal dujų kiekį, išmetamą iš veikiančio degiklio	%	2.1	2.1	2.1
	Statinis ventiliatoriaus slėgis	Pa	100		
	Klasė Nox	class	6		
	Išmetamųjų dujų temperatūra (G20) (80°C-60°C)	°C	60.7 / 55.0	61.0 / 56.0	61.2 / 57.0
	CO2 kiekis (G20) (80°C-60°C) maks./min.	%	8.7 / 8.2		
	CO2 kiekis (G31) (80°C-60°C) maks./min.	%	10.0 / 9.1		
	CO kiekis (0%O2) (80°C-60°C)	ppm	112	107	94
	O2 kiekis (G20) (80°C-60°C)	%	5.0	4.9	5.5
	Maksimalus išmetamųjų dujų srautas (G20) (80°C-60°C)	Kg/h	44.1 / 4.6	50.8 / 5.1	60.2 / 6.4
	Maksimalus išmetamųjų dujų srautas (G31) (80°C-60°C)	Kg/h	43.8 / 6.0	50.9 / 7.1	57.8 / 8.0
CO Cirkuliacija	Oro perteklius (80°C-60°C)	%	31	31	35
	Plėtimosi indo išplėtimo slėgis	bar	1		
	Maksimalus apšildymo slėgis	bar	3		
	Plėtimosi indo talpa	l	8		
	Apšildymo temperatūra min./maks. (aukštos temperatūros ribos)	°C	35 / 82		
	Apšildymo temperatūra min./maks. (žemos temperatūros ribos)	°C	20 / 45		
CWU Cirkuliacija	Vartojamojo vandens temperatūra min./maks.	°C	36 / 60		
	Vartojamojo vandens temperatūra min./maks. - SYSTEM	°C	36 / 65		
	Vartojamojo vandens srautas (ΔT=30°C) (ΔT = 30 °C)	l/min	12.8	14.3	16.5
	Vartojamojo vandens srautas ΔT=25°C	l/min	15.4	17.2	19.8
	Vartojamojo vandens srautas ΔT=35°C	l/min	11.0	12.3	14.1
	Vartojamojo vandens komfortas žvaigždutėmis (EN13203)		★★★		
	Minimalus karšto vandens srauta	l/min	2	2	2
	Vartojamojo vandens temperatūra min./maks.	bar	7.0 / 0.2		

	Model:		GENUS ONE+ / GENUS ONE+ SYSTEM		
			24	30	35
ELEKTRYKA	Napięcie/częstotliwość zasilania	V/Hz	230 / 50		
	Całkowita moc elektryczna pobierana	W	82	83	82
	Współczynnik efektywności energetycznej pomp cyrkulacyjnych		EEI ≤ 0,20		
	Minimalna temperatura otoczenia podczas eksploatacji	°C	0		
	Poziom ochrony instalacji elektrycznej	IP	X5D		
	Ciężar	kg	32	34	36

Dane ErP - EU 813/2013

Model:			GENUS ONE+ / GENUS ONE+ SYSTEM		
			24	30	35
Kocioł kondensacyjny	tak/nie		tak	tak	tak
			tak	tak	tak
Ogrzewacz wielofunkcyjny	tak/nie		tak	tak	tak
			nie	nie	nie
Kocioł typu B1	tak/nie		nie	nie	nie
			nie	nie	nie
Kogeneracyjny ogrzewacz pomieszczeń	tak/nie		nie	nie	nie
			nie	nie	nie
Kocioł niskotemperaturowy	tak/nie		nie	nie	nie
			nie	nie	nie
Dane kontaktowe (Imię i nazwisko/nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela)			ARISTON S.p.A. Viale A. Merloni 45 60044 FABRIANO AN - ITALIA		
ErP OGRZEWANIA					
Moc użytkowa	P _n	kW	22	28	30
Moc użytkowa przy znamionowej mocy cieplnej i w reżimie wysokotemperaturowym	P ₄	kW	21.5	27.5	30.3
Moc użytkowa na poziomie 30 % i w reżimie niskotemperaturowym (temperatura powrotu 30°C)	P ₁	kW	6.5	8.3	9.1
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń	η _s	%	94	94	94
Sprawność użytkowa przy znamionowej mocy cieplnej i w reżimie wysokotemperaturowym (60-80°C)	η ₄	%	88.4	88.7	88.3
Sprawność użytkowa przy znamionowej mocy cieplnej na poziomie 30 % i w reżimie niskotemperaturowym (temperatura powrotu 30°C)	η ₁	%	98.6	98.5	98.5
ZUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ NA POTRZEBY WŁASNE					
Przy pełnym obciążeniu	elmax	kW	0.021	0.029	0.033
Przy częściowym obciążeniu	elmin	kW	0.007	0.007	0.006
W trybie czuwania	P _{SB}	kW	0.005	0.005	0.005
POZOSTAŁE PARAMETRY					
Straty ciepła w trybie czuwania	P _{stby}	kW	0.040	0.045	0.046
Pobór mocy palnika zapłonowego	P _{ign}	kW	0.000	0.000	0.000
Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniu	L _{WA}	dB	46	48	49
Emisje tlenków azotu	NOx	mg/kWh	25	25	24
ErP CWU			GENUS ONE+		
			24	30	35
Deklarowany profil obciążeń			XL	XL	XXL
Efektywność energetyczna podgrzewania wody	η _{wh}	%	86	85	86
Dzienne zużycie energii elektrycznej	Q _{elec}	kWh	0.220	0.220	0.230
Dzienne zużycie paliwa	Q _{fuel}	kWh	22.340	22.770	28.460

	Modelis:		GENUS ONE+ / GENUS ONE+ SYSTEM		
			24	30	35
ELEKTRA	Maitinimo įtampa/dažnis	V/Hz	230 / 50		
	Visa sueikvojamoji galia	W	82	83	82
	Indexu energetické účinnosti oběhových čerpadlo		EEI ≤ 0,20		
	Minimali aplinkos temperatūra eksploatacijos metu	°C	0		
	Elektros instaliacijos apsaugos lygis	IP	X5D		
	Maitinimo įtampa/dažnis	kg	32	34	36

Duomenys ErP - EU 813/2013

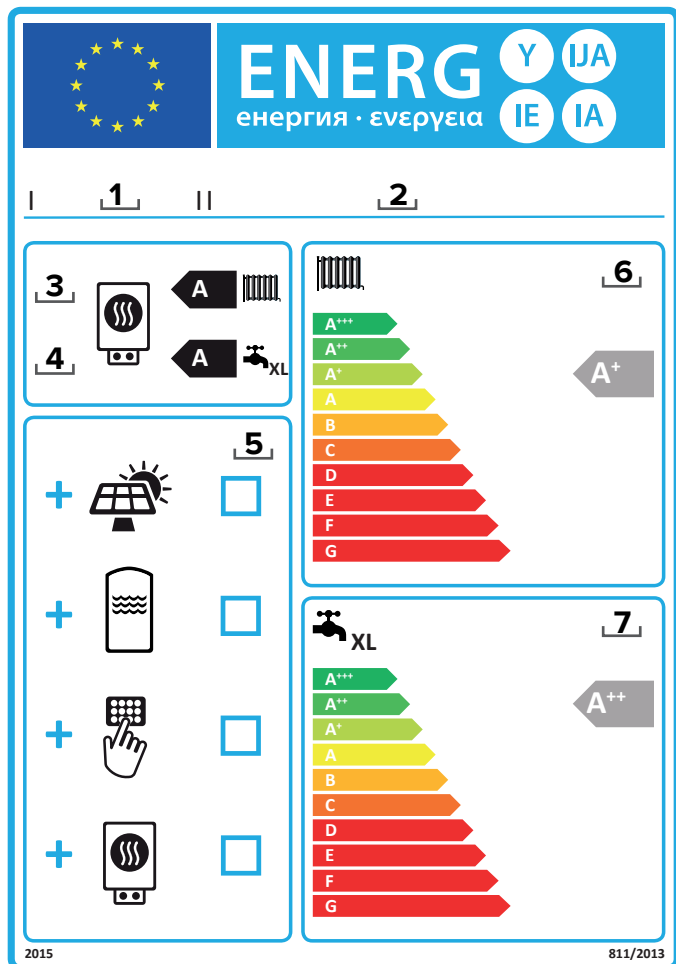
Model:			GENUS ONE+ / GENUS ONE+ SYSTEM		
			24	30	35
Kondensacinis katilas	taip/ne		taip	taip	taip
			taip	taip	taip
Daugiafunkcis šildytuvas	taip/ne		taip	taip	taip
			ne	ne	ne
B1 tipo katilas	taip/ne		ne	ne	ne
			ne	ne	ne
Kogeneracinis patalpų šildytuvas	taip/ne		ne	ne	ne
			ne	ne	ne
Žemos temperatūros katilas	taip/ne		ne	ne	ne
			ne	ne	ne
Kontaktiniai duomenys (Vardas ir pavardė/gamintojo ar jo įgaliotojo atstovo pavadinimas ir adresas)			ARISTON S.p.A. Viale A. Merloni 45 60044 FABRIANO AN - ITALIA		
ErP HEATING					
Naudingoji galia	P _n	kW	22	28	30
Naudingoji galia, esant vardinei šilumos galiai ir aukštos temperatūros režimui	P ₄	kW	21.5	27.5	30.3
30 % lygio naudingoji galia žemos temperatūros režimu (temperatūra grįžtamojoje linijoje 30 °C)	P ₁	kW	6.5	8.3	9.1
Sezoninio patalpų šildymo energinis naudingumas	η _s	%	94	94	94
Ekspluatacinis naudingumas, esant vardinei šilumos galiai ir aukštos temperatūros režimui (60–80 °C)	η ₄	%	88.4	88.7	88.3
Ekspluatacinis naudingumas, kai vardinė šilumos galia 30 % ir esant žemos temperatūros režimui (temperatūra grįžtamojoje linijoje 30 °C)	η ₁	%	98.6	98.5	98.5
ELEKTROS ENERGIJOS SĄNAUDOS SAVO REIKMĖMS					
Esant visai apkrovai	el _{max}	kW	0.021	0.029	0.033
Esant daliai apkrovai	el _{min}	kW	0.007	0.007	0.006
Budėjimo režimu režimu	P _{SB}	kW	0.005	0.005	0.005
KITI PARAMETRAI					
Šilumos nuostoliai budėjimo režimu	P _{stby}	kW	0.040	0.045	0.046
Uždegimo degiklio imamoji galia	P _{ign}	kW	0.000	0.000	0.000
Garso stiprio lygis patalpoje	L _{WA}	dB	46	48	49
Azoto oksidų NOx išmetimas	NOx	mg/kWh	25	25	24
KARŠTO BUITINIO VANDENS ERP			GENUS ONE+		
			24	30	35
Deklaruojamas apkrovų profilis			XL	XL	XXL
Vandens pašildymo energinis naudingumas	η _{wh}	%	86	85	86
Elektros energijos sąnaudos per dieną	Q _{elec}	kWh	0.220	0.220	0.230
Kuro sąnaudos per dieną	Q _{fuel}	kWh	22.340	22.770	28.460

KARTA PRODUKTU - EU 811/2013						
Marka						
Model(-e): (dane określające modele, do których odnoszą się informacje)			GENUS ONE+			
			24	30	35	
Deklarowany profil obciążeń CWU			XL	XL	XXL	
Klasa sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń						
Klasa efektywności energetycznej podgrzewania wody						
Moc użytkowa	P_n	kW	22	28	30	
Roczne zużycie energii	Q_{HE}	GJ	38	48	54	
Roczne zużycie energii elektrycznej	AEC	kWh	49	49	50	
Roczne zużycie paliwa	AFC	GJ	18	18	23	
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń	η_s	%	94	94	94	
Efektywność energetyczna podgrzewania wody	η_{WH}	%	86	85	86	
Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniu	L_{WA}	dB	46	48	49	

KARTA PRODUKTU - EU 811/2013						
Marka						
Model(-e): (dane określające modele, do których odnoszą się informacje)			GENUS ONE+ SYSTEM			
			24	30	35	
Klasa sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń						
Moc użytkowa	P_n	kW	22	28	30	
Roczne zużycie energii	Q_{HE}	GJ	38	48	54	
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń	η_s	%	94	94	94	
Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniu	L_{WA}	dB	46	48	49	

PRODUKTO VARDINIŲ DUOMENŲ LENTELĖ - EU 811/2013						
Markė						
Modelis(-iai): (modelių, kuriems taikoma informacija, apibrėžimo duomenys)			GENUS ONE+			
			24	30	35	
Deklaruojamas karšto buitinio vandens apkrovų profilis			XL	XL	XXL	
Sezoninio patalpų šildymo energinio naudingumo klasė						
Vandens pašildymo energinio naudingumo klasė						
Naudingoji galia	P_n	kW	22	28	30	
Energijos sąnaudos per metus	Q_{HE}	GJ	38	48	54	
Elektros energijos sąnaudos per metus	AEC	kWh	49	49	50	
Kuro sąnaudos per metus	AFC	GJ	18	18	23	
Sezoninio patalpų šildymo energinis naudingumas	η_s	%	94	94	94	
Vandens pašildymo energinis naudingumas	η_{WH}	%	86	85	86	
Garso stiprio lygis patalpoje	L_{WA}	dB	46	48	49	

PRODUKTO VARDINIŲ DUOMENŲ LENTELĖ - EU 811/2013						
Markė						
Modelis(-iai): (modelių, kuriems taikoma informacija, apibrėžimo duomenys)			GENUS ONE+ SYSTEM			
			24	30	35	
Sezoninio patalpų šildymo energinio naudingumo klasė						
Naudingoji galia	P_n	kW	22	28	30	
Energijos sąnaudos per metus	Q_{HE}	GJ	38	48	54	
Sezoninio patalpų šildymo energinis naudingumas	η_s	%	94	94	94	
Garso stiprio lygis patalpoje	L_{WA}	dB	46	48	49	



Instrukcje wypełniania etykieta dla zestawów zawierających ogrzewacz pomieszczeń (lub ogrzewacz wielofunkcyjny), regulator temperatury i urządzenie słoneczne.

1. nazwa lub znak towarowy dystrybutora lub dostawcy;
2. identyfikator modelu dystrybutora lub dostawcy;
3. klasa sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń dla ogrzewacza pomieszczeń, oznaczona;
4. klasy efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń i podgrzewania wody dla ogrzewacza wielofunkcyjnego, oznaczona;
5. wskazanie, czy do zestawu zawierającego ogrzewacz wielofunkcyjny, regulator temperatury i urządzenie słoneczne można dodatkowo dołączyć kolektor słoneczny, zasobnik ciepłej wody użytkowej, regulator temperatury lub dodatkowy ogrzewacz;
6. klasa sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń dla zestawu zawierającego ogrzewacz pomieszczeń, regulator temperatury i urządzenie słoneczne, określona zgodnie z rysunkiem 1 na kolejnych stronach. Wierzchołek strzałki zawierającej literę określającą klasę sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń dla zestawu zawierającego ogrzewacz pomieszczeń, regulator temperatury i urządzenie słoneczne jest umieszczony na tej samej wysokości co wierzchołek odpowiedniej klasy efektywności energetycznej.
7. klasa sezonowej efektywności energetycznej podgrzewania wody dla zestawu zawierającego ogrzewacz wielofunkcyjny, regulator temperatury i urządzenie słoneczne, określona zgodnie z rysunkiem 5 na kolejnych stronach. Wierzchołek strzałki zawierającej literę określającą klasę sezonowej efektywności energetycznej podgrzewania wody dla zestawu zawierającego ogrzewacz wielofunkcyjny, regulator temperatury i urządzenie słoneczne jest umieszczony na tej samej wysokości co wierzchołek odpowiedniej klasy efektywności energetycznej.

Komplektu su patalpų šildytuvu (ar daugiafunkciu šildytuvu), temperatūros reguliatoriumi ir saulės įranga etiketės pildymo instrukcija.

1. platintojo ar tiekėjo pavadinimas ar prekinis ženklas;
2. platintojo ar tiekėjo modelio identifikatorius;
3. patalpų šildytuvo sezoninio patalpų šildymo energinio naudingumo klasė, nurodyta;
4. daugiafunkcio šildytuvo patalpų šildymo ir vandens pašildymo energinio naudingumo klasė, nurodyta;
5. nuoroda, ar prie komplekto su daugiafunkciu šildytuvu, temperatūros reguliatoriumi ir saulės įranga galima papildomai jungti saulės kolektorių, karšto buitinio vandens talpyklą, temperatūros reguliatorių ar papildomą šildytuvą;
6. tkomplekto su patalpų šildytuvu, temperatūros reguliatoriumi ir saulės įranga sezoninio patalpų šildymo energinio naudingumo klasė nurodoma remiantis 1 piešiniu kituose puslapiuose. Rodyklės viršūnė su raide, rodančia komplekto su patalpų šildytuvu, temperatūros reguliatoriumi ir saulės įranga sezoninio patalpų šildymo energinio naudingumo klasę, pateikiama tame pačiame aukštyje kaip ir atitinkamos energinio naudingumo klasės viršūnė.
7. komplekto su daugiafunkciu šildytuvu, temperatūros reguliatoriumi ir saulės įranga sezoninio vandens pašildymo energinio naudingumo klasė nurodoma remiantis 5 piešiniu kituose puslapiuose. Rodyklės viršūnė su raide, rodančia komplekto su daugiafunkciu šildytuvu, temperatūros reguliatoriumi ir saulės įranga sezoninio vandens pašildymo energinio naudingumo klasę, pateikiama tame pačiame aukštyje kaip ir atitinkamos energinio naudingumo klasės viršūnė.

■ DANE TECHNICZNE

ZESTAWY ZAWIERAJĄCE OGRZEWACZ WIELOFUNKCYJNY, REGULATOR TEMPERATURY I URZĄDZENIE SŁONECZNE

Karta zestawów zawierających ogrzewacz wielofunkcyjny, regulator temperatury i urządzenie słoneczne musi zawierać elementy określone w lit. a) i b):

a) elementy określone na, odpowiednio, rysunku 1, na potrzeby oceny sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń dla zestawu zawierającego ogrzewacz wielofunkcyjny, regulator temperatury i urządzenie słoneczne, w tym poniższe informacje:

- I: wartość sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń dla podstawowego ogrzewacza wielofunkcyjnego, wyrażona w %,
- II: współczynnik ważący moc cieplną ogrzewaczy podstawowych oraz ogrzewaczy dodatkowych w zestawie (patrz ROZPORZĄDZENIE DELEGOWANE KOMISJI (UE) NR 811/2013 - załącznik IV - 6.a);
- III: wartość wyrażenia matematycznego: $294/(11 \cdot \text{Prated})$, gdzie Prated dotyczy podstawowego ogrzewacza wielofunkcyjnego;
- IV: wartość wyrażenia matematycznego $115/(11 \cdot \text{Prated})$, gdzie Prated dotyczy podstawowego ogrzewacza wielofunkcyjnego;

ponadto w przypadku podstawowych wielofunkcyjnych ogrzewaczy z pompą ciepła:

- V: wartość różnicy między sezonowymi efektywnościami energetycznymi ogrzewania pomieszczeń w warunkach klimatu umiarkowanego i chłodnego, wyrażona w %,
- VI: wartość różnicy między sezonowymi efektywnościami energetycznymi ogrzewania pomieszczeń w warunkach klimatu ciepłego i umiarkowanego, wyrażona w %;

b) elementy określone na rysunku 5 na potrzeby oceny efektywności energetycznej podgrzewania wody dla zestawu zawierającego ogrzewacz wielofunkcyjny, regulator temperatury i urządzenie słoneczne, przy czym zawarte muszą być poniższe informacje:

- I: wartość efektywności energetycznej podgrzewania wody dla ogrzewacza wielofunkcyjnego, wyrażona w %,
- II: wartość wyrażenia matematycznego $(220 \cdot Q_{\text{ref}})/Q_{\text{nonsol}}$ gdzie Q_{ref} uzyskuje się z załącznik VII - tabeli 15 - ROZPORZĄDZENIE DELEGOWANE KOMISJI (UE) NR 811/2013, a Q_{nonsol} z karty produktu urządzenia słonecznego dla deklarowanego profilu obciążeń M, L, XL lub XXL podgrzewacza wielofunkcyjnego;
- III: wartość wyrażenia matematycznego $(Q_{\text{aux}} \cdot 2,5)/(220 \cdot Q_{\text{ref}})$, wyrażoną w %, gdzie Q_{aux} uzyskuje się z karty produktu urządzenia słonecznego, a Q_{ref} z załącznik VII - tabeli 15 - ROZPORZĄDZENIE DELEGOWANE KOMISJI (UE) NR 811/2013 w załączniku VII dla deklarowanego profilu obciążeń M, L, XL lub XXL.

■ TECHNINIAI DUOMENYS

KOMPLEKTAI SU DAUGIAFUNKCIU ŠILDYTUVU, TEMPERATŪROS REGULIATORIUMI IR SAULĖS ĮRANGA

Komplektų su daugiafunkciu šildytuvu, temperatūros reguliatoriumi ir saulės įranga vardinųjų duomenų lentelėje būtina nurodyti a) ir b) nurodytus elementus:

- a) elementus, nurodytus, atitinkamai, 1 piešinyje, komplekto su daugiafunkciu šildytuvu, temperatūros reguliatoriumi ir saulės įranga sezoninio patalpų šildymo energiniam naudingumui įvertinti, įskaitant ir toliau nurodytą informaciją:
- I: pagrindinio daugiafunkcio šildytuvo sezoninio patalpų šildymo energinio naudingumo vertę %;
 - II: komplekto pagrindinių ir papildomų šildytuvų šilumos galios svertinį koeficientą (žr. KOMISIJOS (ES) DELEGUOTĄJĮ REGLAMENTĄ NR. 811/2013 – IV priedas – 6.a);
 - III: matematinio reiškio $294/(11 \cdot \text{Prated})$, kai Prated susijęs su pagrindiniu daugiafunkciu šildytuvu, vertę;
 - IV: matematinio reiškio $115/(11 \cdot \text{Prated})$, kai Prated susijęs su pagrindiniu daugiafunkciu šildytuvu, vertę;

be to, pagrindinių daugiafunkcių šildytuvų su šilumos siurbliu atveju:

- V: sezoninio patalpų šildymo vidutinio ir šalto klimato sąlygomis energinio naudingumo skirtumo vertę %;
- VI: sezoninio patalpų šildymo šilto ir vidutinio klimato sąlygomis energinio naudingumo skirtumo vertę %;

b) 5 piešinyje nurodytus elementus komplekto su daugiafunkciu šildytuvu, temperatūros reguliatoriumi ir saulės įranga vandens pašildymo energiniam naudingumui įvertinti, pateikiant ir toliau nurodytą informaciją:

- I: daugiafunkcio šildytuvo vandens pašildymo energinio naudingumo vertę %;
- II: matematinio reiškio $(220 \cdot Q_{\text{ref}})/Q_{\text{nonsol}}$ vertę, kai Q_{ref} imamas iš KOMISIJOS (ES) DELEGUOTOJO REGLAMENTO NR. 811/2013 VII priedo 15 lentelės, o Q_{nonsol} iš saulės įrangos vardinųjų duomenų lentelės pagal daugiafunkcio šildytuvo deklaruojamus apkrovos profilius M, L, XL arba XXL;
- III: matematinio reiškio $(Q_{\text{aux}} \cdot 2,5)/(220 \cdot Q_{\text{ref}})$ vertę %, kai Q_{aux} imamas iš saulės įrangos vardinųjų duomenų lentelės, o Q_{ref} iš KOMISIJOS (ES) DELEGUOTOJO REGLAMENTO NR. 811/2013 VII priedo 15 lentelės pagal deklaruojamus apkrovos profilius M, L, XL arba XXL.

Rysunek 1

1 piešinys

Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń dla kotła
Katilo sezoninio patalpų šildymo energinis naudingumas

①
[] %

Regulator temperatūros
z karty produkto regulatora temperatūros
Temperatūros reguliatorius
iš temperatūros reguliatoriaus vardinių duomenų lentelės

Klasa - Klasė
I = 1%, II = 2%, III = 1,5%, IV = 2%,
V = 3%, VI = 4%, VII = 3,5%, VIII = 5%

②
+ [] %

Dotatkowy kocioł
z karty produkto kotła
Papildomas katilas
iš katilo vardinių duomenų lentelės

Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania
pomieszczeń (w %)
Sezoninio patalpų šildymo energinis naudingumas (%)

([] - 'I') x 0,1 = ③
± [] %

Udział energii słonecznej - z karty produktu urządzenia słonecznego

Vielkość kolektora
(w m²)
Kolektoriaus dydis (v m²)

Pojemność zasobnika
(w m³)
Talpyklos tūris (v m³)

Efektywność kolektora (w %)
Kolektoriaus naudingumas (v %)

Klasa zasobnika
Talpyklos klasė
A* = 0,95, A = 0,91,
B = 0,86, C = 0,83, D-G = 0,81

('III' x [] + 'IV' x []) x 0,9 x ([] /100) x [] = ④
+ [] %

Dotatkowa pompa ciepła
z karty produkto pompy ciepła
Papildomas šilumos siurblys
iš šilumos siurblio vardinių duomenų lentelės

Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania
pomieszczeń (w %)
Sezoninio patalpų šildymo energinis naudingumas (v %)

([] - 'I') x 'II' = ⑤
+ [] %

Udział energii słonecznej ORAZ dodatkowa pompa ciepła
Saulės energijos dalis IR papildomas šilumos siurblys

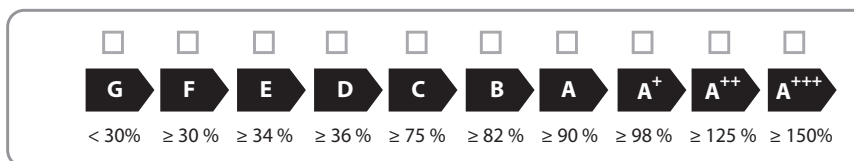
Wbrać niższą wartość
Rinktis mažesnę vertę

0,5 x ④ LUB/ARBA 0,5 x ⑤ = ⑥
- [] %

Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń dla zestawu
Komplekto patalpų šildymo energinis naudingumas

⑦
[] %

Klasa sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń dla zestawu
Komplekto sezoninio patalpų šildymo energinio naudingumo klasė



Kocioł i dodatkowa pompa ciepła instalowane z niskotemperaturowymi emiterami ciepła przy 35 °C?

z karty produkto pompy ciepła

Katilas ir papildomas šilumos siurblys įrengiami su žemos temperatūros šilumos generatoriais, kai 35 °C,
iš šilumos siurblio vardinių duomenų lentelės

⑦
[] + (50 x 'II') = [] %

Efektywność energetyczna zestawu produktów podana w niniejszej karcie produktu może nie odpowiadać rzeczywistej efektywności energetycznej urządzenia zainstalowanego w budynku, ponieważ na taką wydajność mają wpływ dodatkowe czynniki, np. straty ciepła w systemie rozprowadzającym oraz zwymiarowanie produktów w odniesieniu do wielkości budynku i jego charakterystyki.

Šioje vardinių duomenų lentelėje nurodytas produktų komplekto energinis naudingumas gali neatitikti statinyje įrengto įrenginio faktinio energinio naudingumo, nes naudingumą lemia papildomi veiksniai, pvz., šilumos nuostoliai paskirstymo sistemoje ir produktų matmenys, palyginti su statinio dydžiu ir jo charakteristika.

Rysunek 5

5 piešinys

Efektywność energetyczna podgrzewania wody dla ogrzewacza wielofunkcyjnego
Daugiafunkcio šildytuvo vandens pašildymo energinis naudingumas

¹
I' %

Deklarowany profil obciążeń:
Deklaruojamas apkrovų profilis::

Udział energii słonecznej - z karty produktu urządzenia słonecznego
Saulės energijos dalis – iš saulės įrangos vardinių duomenų lentelės

Energia elektryczna na potrzeby własne
Elektros energija savo reikmėms

$(1,1 \times I' - 10\%) \times II' - I' = +$ ² %

Efektywność energetyczna podgrzewania wody dla zestawu w warunkach klimatu umiarkowanego
Komplekto vandens pašildymo energinis naudingumas vidutinio klimato sąlygomis

³
 %

Klasa efektywności energetycznej podgrzewania wody dla zestawu w warunkach klimatu umiarkowanego
Komplekto vandens pašildymo energinio naudingumo vidutinio klimato sąlygomis klasė

		G	F	E	D	C	B	A	A⁺	A⁺⁺	A⁺⁺⁺
	M	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 33 %	≥ 36 %	≥ 39 %	≥ 65 %	≥ 100 %	≥ 130 %	≥ 163 %
	L	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 34 %	≥ 37 %	≥ 50 %	≥ 75 %	≥ 115 %	≥ 150 %	≥ 188 %
	XL	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 35 %	≥ 38 %	≥ 55 %	≥ 80 %	≥ 125 %	≥ 160 %	≥ 200 %
	XXL	< 28 %	≥ 28 %	≥ 32 %	≥ 36 %	≥ 40 %	≥ 60 %	≥ 85 %	≥ 131 %	≥ 170 %	≥ 213 %

Efektywność energetyczna podgrzewania wody w warunkach klimatu chłodnego i umiarkowanego
Vandens pašildymo energinis naudingumas šalto ir vidutinio klimato sąlygomis

chłodny: ³ - 0,2 x ² = %
Šaltas::

ciepły: ³ + 0,4 x ² = %
Šiltas:

Efektywność energetyczna zestawu produktów podana w niniejszej karcie produktu może nie odpowiadać rzeczywistej efektywności energetycznej urządzenia zainstalowanego w budynku, ponieważ na taką wydajność mają wpływ dodatkowe czynniki, np straty ciepła w systemie rozprowadzającym oraz zwymiarowanie produktów w odniesieniu do wielkości budynku i jego charakterystyki.

Šioje vardinių duomenų lentelėje nurodytas produktų komplekto energinis naudingumas gali neatitikti statinyje įrengto įrenginio faktinio energinio naudingumo, nes naudingumą lemia papildomi veiksniai, pvz., šilumos nuostoliai paskirstymo sistemoje ir produktų matmenys, palyginti su statinio dydžiu ir jo charakteristika.

Ariston Polska Sp. z o.o.
✉ 31-408 Kraków, ul. Pocieszka 3
Tel. 012/4205279 do 85
Fax 012/4205281

ariston.com/pl

Produced by:

Ariston SpA
✉ Viale A. Merloni, 45
60044 Fabriano (AN) Italy

ariston.com